

Langener Zeitung

D 4449 B



AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER
NACHRICHTEN
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelzbach



Sport
und Unterhaltung

Heute in der LZ:

Stadt als Partner der Vereine
116 SportlerInnen und Sportler geehrt

Hohe Auszeichnung
für Langener Unternehmen
Herbert Jönigling mit RAL-Gütezeichen

CDU beanstandet
Plakatgebühren

Veranstaltungen

Sport vom Wochenende

Nr. 35

Dienstag, den 3. Mai 1983

87. Jahrgang

Gesprochenes und gesungenes Wort im Mittelpunkt

Kulturförderungspreis für Karl Freitag und Reiner Malkmus

Der Kulturförderungspreis der Stadt Langen für das Jahr 1982 wurde am Mittwoch im Sitzungssaal des Rathauses überreicht. Preisträger sind der 86jährige Literat Karl Freitag und der 40jährige Chorleiter Reiner Malkmus. Dementsprechend wurde die Feier umrahmt von Gesangsdarstellungen der Chöre der SSG und der katholischen Gemeinde Albertus Magnus, deren Leiter Malkmus ist, und durch Lesungen aus Werken von Karl Freitag.

Bürgermeister Hans Kreiling ging in seiner Ansprache auf die Entwicklung kultureller Bestrebungen in Langen ein, die in großem Maße durch das Vereinsleben bestimmt seien. Schon seit jeher hätte die Arbeit der Vereine, in denen Klassengegensätze durch das kulturelle oder gesellige gemeinsame Ziel kaum eine Rolle gespielt hätten, unzählige Menschen dazu inspiriert, sich selbst am kulturellen Geschehen zu beteiligen.

Die Stadt Langen verstehe sich deshalb seit jeher als Partner der Vereine, die man eigenverantwortlich und selbständig arbeiten lasse, ihnen jedoch durch Schaffung entsprechender Rahmenbedingungen behilflich sei. In Langen sei auf kulturellem Gebiet nachweislich über dem Durchschnitt Liegendes geleistet worden. Dazu zählten auch die von der Stadt initiierten Veranstaltungen und Einrichtungen.

Die sehr breit angelegte Kulturarbeit sei letztlich die Basis für herausragende künstlerische Leistungen einzelner Mitbürger. So habe Reiner Malkmus als Leiter zweier Langener Chöre vielen Menschen den Zugang zur Musik ermöglicht und sie zu beachtlicher künstlerischer Reife geführt. Seit 1967 leite er den Chor von Albertus Magnus, und mit der Aufführung von Händels „Messias“ im Jahre 1974 habe er sogar in großen Zeitungen Schlagzeilen gemacht. Dazu zitierte Kreiling aus einem Bericht der FAZ: „Seine (Malkmus) Konzeption des Werkes gehört zu den überzeugendsten, die in den letzten Jahren im Rhein-Main-Gebiet zu hören waren.“

Seit November 1979 leite er nun auch den SSG-Chor und habe diesem mit beachtlichem hörbarem Erfolg seine Handschrift aufgedrückt. Dabei sei ihm seine Fähigkeit zu konzentrierter Arbeit und Motivation seiner Sängerinnen und Sänger zustatten gekommen. Nur mit großem Können, mit persönlichem Engagement und Einsatz sei es möglich, Laienchöre zu solcher Vollkommenheit zu bringen. Mit der Preisverleihung solle dies gewürdigt und anerkannt werden, sagte Kreiling.

Während Malkmus eher die erfolgreiche Breitenarbeit verkörpere, sei Karl Freitag ein Beispiel für die herausragenden künstlerischen Leistungen einzelner Langener Mitbürger. Seit 1977 habe er sieben Bücher veröffentlicht und in zahlreichen Schriften die Langener Mundart salonfähig gemacht. Geschichte und Geschichten, Episoden aus der guten alten Zeit, witzige Begebenheiten aber auch Nachdenkliches habe der

Schriftsteller zum Inhalt seiner Werke gemacht. Besonders die Originalität und Eigenwilligkeit seiner Erzählweise zeichne ihn aus.

Das Werk von Karl Freitag sei eng mit seinem bewegten Leben verbunden, dem Leben eines mutigen Mannes, der seine Gedanken stets frei und ungebunden äußere und der gerade auch in der Zeit der Naziherrschaft als überzeugter Antifaschist für seine Überzeugung Gesundheit und Leben aus Spiel gesetzt habe.

Sein Lebensweg habe einen unüblichen Ablauf genommen. Als „grundsolider Bankkaufmann“ habe er nach dem ersten Weltkrieg engagierte Artikel für liberale und linke Zeitungen geschrieben, und als „roter Sparkassendirektor“ (vermutlich der einzige in der Bundesrepublik) nach dem 2. Weltkrieg sei er stets dem Arbeiter eng verbunden geblieben, habe nie die Welt vergessen, die er selbst erlebt und erlitten habe.

Wenngleich viele seiner Geschichten sehr stark Stellung bezögen, so sei er doch kein ausschließlich politischer Schriftsteller. In seinen Erzählungen werde die Welt und das Denken der Menschen plastisch dargestellt, insbesondere auch der „kleinen Leute“. In Würdigung seines Werkes, das sicherlich auch ein Stück Langener Heimatgeschichte eingefangen habe, werde Karl Freitag der Kulturförderungspreis verliehen.

Nach der Verleihung kamen die Preisträger zu Wort. „Als ich von der Auszeichnung hörte, überfiel mich große Freude“, und sie kam gerade in eine Zeit, da ich gesundheitlich ziemlich down war“, erklärte Karl Freitag, der sich selbst als „keinen bequemen Mitläufer“ bezeichne, sich aber auch nicht als einer von jenen fühle, die „nur oppositionell sind, Schwätzer, wenn sie nicht eine gleichwertige Leistung dagegen stellen“.

Das Schreiben sei für ihn kein Hobby, sondern Ausdruck seines inneren Erlebens. Er sei auch kein Dialekt-Schriftsteller, obwohl die Mundart mitunter die einzig treffende Ausdruckweise für etwas Bestimmtes sei.

Reiner Malkmus betonte in seinem Dank, daß er ohne seine Sängerinnen und Sänger nicht in der Lage sei, seine Vorstellungen zu artikulieren. Deshalb müsse er ihnen für ihre Ausdauer und treue Anhänglichkeit danken, ohne die eine Gesamtleistung nicht vorstellbar sei. Dank sagte er aber auch seiner Frau und seinen drei Kindern, die oftmals mehr als nur Verständnis aufzubringen hätten und dies auch täten.

Acht zusätzliche Ausbildungsplätze

Acht zusätzliche Ausbildungsplätze werden bei der Stadt Langen zur Verfügung gestellt. Gefördert werden diese Ausbildungsplätze vom Land Hessen im Rahmen des Sonderprogrammes zur Förderung zusätzlicher Ausbildungsstellen. Eine entsprechende Mitteilung des Hessischen Ministers für Wirtschaft und Technik hat Bürgermeister Kreiling kürzlich erhalten. Jeder Ausbildungsplatz kostet 22.000 Mark, wovon das Land 14.000 und die Stadt 8.000 aufbringen.

Sämtliche neugeschaffenen Ausbildungsplätze werden aufgrund des bestehenden Kooperationsvertrages zwischen der Stadt Langen und der Fa. Pittler AG eingerichtet. Bereitgestellt werden sechs Ausbildungsplätze für den Beruf des Maschinenschlossers und zwei für den Beruf des Elektroanlageninstallateurs. Einstellungstermin für die Auszubildenden ist der 1. September 1983.

Interessierte Bewerber für diese Berufe können sich bei der Stadt Langen bewerben. Voraussetzung ist allerdings, daß die Bewerber das 10. Schuljahr abgeschlossen und sich schon

im Jahr 1982 vergeblich um eine Ausbildungsstelle bemüht haben. Darüber hinaus sollten die Bewerber ihrer Bewerbung eine Bescheinigung beilegen, daß sie beim zuständigen Arbeitsamt als „Arbeitssuchender“ gemeldet sind. Die Bewerbungen können dann beim Magistral der Stadt Langen, Südliche Ringstraße 80, 6070 Langen, eingereicht werden.

Atemschutzgeräte für die Feuerwehr

Drei komplette Atemschutzgeräte nebst den erforderlichen Sauerstoffflaschen erhält die Freiwillige Feuerwehr Langen. Dies hat der Magistrat der Stadt Langen in seiner Sitzung am 18. 4. beschlossen. Die Geräte mit den entsprechenden Flaschen kosten rund 8.000 Mark. 5.000 Mark gibt der Landkreis Offenbach dazu. Einen Scheck in dieser Höhe hat Landrat Rebel bei der Einweihung des neuen Feuerwehrhauses überreicht.



Bürgermeister Hans Kreiling (r.) im Gespräch mit den beiden Preisträgern nach der Überreichung der Urkunden, Karl Freitag (l.) und Reiner Malkmus.

Im Garten gelandet

Seinen Führerschein vorläufig los ist ein Pkw-Fahrer, der in der Nacht zum Montag von der B 486 abgekommen und in einem Garten zum Stehen gekommen war. Der Unfall ereignete sich zwischen Offenthal und Langen. Der Fahrer entfernte sich zu Fuß von der Unfallstelle. Lief jedoch der verständigte Langener Polizei in die „Arme“. Nach anfänglichen Ausreden gab der Fahrer zu, den Wagen gefahren zu haben. Da er offensichtlich unter Alkoholeinfluß stand, wurde eine Blutentnahme angeordnet.

Sendungen zum Luther-Tag

Live aus der Wartburg in Thüringen übertragen das Deutsche Fernsehen und der Hessische Rundfunk (HR) im 1. Programm am Mittwoch, dem 4. Mai ab 11.00 Uhr den Festgottesdienst, mit dem das kirchliche Luther-Komitee in der DDR die offiziellen Gedenkfeiern anlässlich des 500. Geburtstages von Martin Luther eröffnet. Der Gottesdienst wird im 2. Hörfunkprogramm des HR ab 17.30 Uhr gesendet. „Wer weiß, was Gott will aus den Deutschen machen?“ ist der Titel eines Filmbeitrags im ZDF am 4. 5. um 22.55 Uhr zum Luther-Tag auf der Wartburg.

„Hammelsprung“ auf Kühlerhaube

Die Langener Polizei konnte nach intensiven Ermittlungen eine Sachbeschädigung an einem Pkw aufklären, der vor dem 21. April in der Moselstraße geparkt war. Dabei war die Kühlerhaube und der Kotflügel eines roten Audi verkratzt worden. Der entstandene Sachschaden wurde auf rund 500 Mark geschätzt.

Die Recherchen der Langener Polizei führten zu einer Schafherde, die am 20. 4. am „Tatort“ vorbeigezogen war. Schnell stellte sich heraus, daß die Beamten die richtige Spur des Sachbeschädigers aufgenommen hatte. Ein Schaf war nämlich der Verursacher. Plötzlich, so der Herdentreiber, habe das Tier zum Sprung angesetzt und auf der Kühlerhaube Platz genommen. Freiwillig räumte das Tier nicht seinen erhöhten Aussichtspunkt, es mußte heruntergestoßen werden.

Der geschädigte Autobesitzer wird sich jedenfalls freuen, daß er nun nicht selbst die Kosten für die Instandsetzung seines fahrbaren Untersatzes zahlen muß.

Zuschüsse zum Altennotruf

Auf eine Zuschußmöglichkeit weist die Stadt Langen alle älteren Mitbürger hin: Im Haushaltsplan 1983 stehe wieder ein Geldbetrag zur Verfügung, mit dem Anschluß- und Betriebskosten für Altennotruf-Anlagen bezuschußt werden können.

In der Vergangenheit wurde bereits mehrfach die von Firmen und anderen Institutionen angebotenen Notrufsysteme aufmerksam gemacht. Diese Anlagen ermöglichen es den älteren oder behinderten Personen, im Notfall auf einfachste Art über ein Rufgerät, das mit dem Telefon gekoppelt ist, Hilfe herbeizuholen.

Bei den anfallenden Anschaffungs-, Miet- und Unterhaltungskosten besteht, unter Berücksichtigung der persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse des Interessenten, die Möglichkeit einer städtischen Bezuschussung. Interessierte Mitbürger, die hierzu detaillierte Informationen erhalten möchten, wenden sich bitte an das Sozialamt der Stadt Langen, Rathaus, Zimmer 3, Tel. 203-282.

Freibäder werden geöffnet

Am 12. Mai wird das Strandbad Langener Waldsee für Badelustige Besucher geöffnet. Das Langener Schwimmstadion an der Teichstraße wird bei günstiger Wetterlage ebenfalls am 12. Mai, andernfalls am 15. Mai für die Freibadesaison 1983 geöffnet.

Stichkanäle werden verlegt

Im Zusammenhang mit den Verhandlungen mit den Umlegungsbeiträgigen für den Bebauungsplan Nr. 16 wurde deutlich, daß bestimmte Bereiche des Gebietes bereits erschlossen werden können. Dazu zählt u. a. das Gebiet zwischen dem Friedhof und dem Schiefweg, südlich der bereits vorhandenen Bebauung. Der Bebauungsplan sieht für dieses Areal die Anlage von Reihenhäusern vor.

Da in diesem Bereich außerdem schon der Abwassersammler M 3 vor geraumer Zeit verlegt wurde, bietet sich nach Auffassung des Magistrats der Stadt Langen an, nun mit der Verlegung von Stichkanälen in den Wohnwegen zwischen den Reihenhäusern zu beginnen. Eine entsprechende Auftragsvergabe hat der Magistrat in seiner letzten Sitzung beschlossen.

Mai

Stadt versteht sich als Partner der Vereine
116 Sportlerinnen und Sportler wurden ausgezeichnet

Zur alljährlichen Ehrung von Langener Sportlerinnen und Sportlern für herausragende Leistungen (ab Hessemeisterchaften aufwärts) hatte die Stadt Langen wieder in den Sitzungssaal des Rathauses eingeladen. Mit 116 auszusprechenden Ehrungen wurde die Vorjahreszahl von 109 noch übertroffen. Erstmals bei dieser Sporterehrung blieb es bei der „Ehre“, denn die bisher üblichen Belangen in Form von Gedächtnismedaillen waren dem Rotstift zum Opfer gefallen.

Bürgermeister Hans Kreiling erklärte in seiner Ansprache, daß der Sport in seinen vielfältigen Formen und Spielarten heute ein wesentlicher Bestandteil des täglichen Lebens darstelle. Eine interessante Freizeitgestaltung ohne eine sportliche Betätigung im Rahmen eines regen Vereinslebens sei für viele unserer Mitbürger schwer vorstellbar. Darüberhinaus erfüllten die zahlreichen ehrenamtlichen Helfer in den Vereinen wichtige Aufgaben in unserer Gesellschaft, die weder von den Kommunen selbst noch vom Staat in dieser Qualität und in diesem Umfang wahrgenommen werden könnten.

Erfreulicherweise stehe die Jugend- und Breitenarbeit an erster Stelle. Wichtig seien hierbei die Gesundheitsförderung und Gesundheitsvorsorge bis hin zur Rehabilitation, die Jugend- und Breitenarbeit bis hin zur Bildung, der Freizeitbereich bis zur Arbeitswelt. Neue Aufgaben im Bereich des Behinderten-, des Ausländer-, des Senioren- und des Arbeitslosenports seien hinzugekommen.

Schon aus diesen grundsätzlichen Aussagen werde deutlich, welchen Stellenwert der Sport einnehme und wie das öffentliche Leben um ihn bestaune und mitbestimme werde. Die Stadt Langen sei deshalb nachweisbar seit jeher bemüht, die Langener Sportvereine nach besten Kräften in ihrer Jugend- und Breitenarbeit zu unterstützen und zu fördern.

Nach dem kürzlich vorgelegten Sportplan seien im Jahr 1982 in den Langener Sportvereinen 3.633 Kinder und Jugendliche angemeldet gewesen. Das spreche fast zwei Drittel der rund 5.700 Langener Kinder und Jugendlichen. Ausgehend von einer derzeitigen Gesamtbevölkerung von rund 30.000 Einwohnern seien 7.919 Personen (über 25 Prozent) in den Sportvereinen in Langen aktiv, nicht eingerechnet seien dabei die vielen passiven Mitglieder.

Die Stadt Langen verstehe sich als Partner aller sporttreibenden Bürger und aller Sportvereine. Dieses mit voller Überzeugung vertretene Prinzip der partnerschaftlichen Zusammenarbeit beinhaltet zum einen, daß die Vereine völlig

eigenverantwortlich und selbstständig arbeiten, zum anderen sehe sich die Stadt verpflichtet, die dazu erforderlichen Rahmenbedingungen — insbesondere in finanzieller Hinsicht und das sei bekanntlich gegenwärtig nicht leicht — zu schaffen.

Die Bereitstellung von Haushaltsmitteln in Langen liege über dem Durchschnitt der Sportförderungsstädte, die in anderen Städten vergleichbarer Größe zur Verfügung stünden. Der kürzlich vorgelegte Sportplan der Stadt Langen habe dieses Engagement in eindrucksvoller Weise belegt. Trotzdem sei man sich bewußt, daß die städtischen Zuschüsse, bezogen auf die einzelnen Vereine, jeweils nur ein geringer Beitrag sein könnten, so daß auch weiterhin in den Vereinen der Bereich von Sport und Freizeit gesetzt werden müßte. Im Sportausschuß des Hessischen Städtetages, sei kürzlich über diese Problematik eingehend diskutiert worden. Die Zukunft des Sportstättenbaus werde davon abhängig sein, wie sich die künftige Investitionsfähigkeit der

Stadt nicht verschonte bleibe, zwingt zum Nachdenken, welche Prioritäten bei evtl. notwendigen Reduzierungen des Ausgaben Volumens auch im Bereich von Sport und Freizeit gesetzt werden müßten. Im Sportausschuß des Hessischen Städtetages, sei kürzlich über diese Problematik eingehend diskutiert worden. Die Zukunft des Sportstättenbaus werde davon abhängig sein, wie sich die künftige Investitionsfähigkeit der



Groß war die Zahl der Sportlerinnen und Sportler, die im vergangenen Jahr mindestens einen Hessemeistertitel errangen. In Gruppen wurden sie aufgerufen und erhielten von Bürgermeister Hans Kreiling und Stadtverordnetenvertreter Werner Heinen ihre Auszeichnungen.

Es geht um die Plakatierung

Nach der SPD hat nun auch die Langener CDU in einem Schreiben an den Magistrat um Beantwortung verschiedener Fragen in der nächsten Stadtverordnetenversammlung gebeten. Bekanntlich sollen zukünftig die Vereine für die Aufstellung von Plakatständen, mit denen sie auf ihre Veranstaltungen hinweisen, pro Plakat und Tag 1 Mark zuzüglich Mehrwertsteuer bezahlen.

Die CDU-Fraktion halte dies für ein ungewöhnliches Verfahren und bitte um Mitteilung in der nächsten Stadtverordnetenversammlung, was der Magistrat zu tun gedenke, um diese ungeliebte Situation aus der Welt zu schaffen, heißt es in dem Schreiben.

Es sei unklar, auf welcher Rechtsgrundlage eine Verpflichtung der Vereine gegenüber der Deutschen Städtetage bestehen solle. Und hier die einzelnen Fragen:

„Existieren Verträge oder Absprachen zwischen der Stadt Langen und der Deutschen Städtetage, die eine solche Verpflichtung beinhalten? Wenn ja, wurden die Vereine als dadurch direkt Betroffene, vor Abschluß solcher Verträge befragt? Sollte dies nicht der Fall gewesen sein, warum wurde eine solche Befragung unterlassen?“

Sind dem Magistrat der Stadt Langen vergleichbare Fälle in anderen hessischen oder bundesdeutschen Kommunen bekannt? Teilt der Magistrat die Auffassung, daß durch ein solches Verfahren die Initiativen der Vereine erheblich beeinträchtigt werden? Teilt der Magistrat die Auffassung, daß unter anderem voraussetzungen Kostenbelastungen Eigeninitiativen der Vereine in hohem Maße gefährdet werden? Existieren seitens des Magistrats Vorstellungen, einen durchaus absehbaren Wegfall des Veranstaltungs-Angebotes seitens der Vereine durch Aktivitäten der Stadt Langen ersetzen zu können?“

Muttertagsgeschenke basteln

In der Handwerkstube „Zum alten Backhofen“ werden am nächsten Donnerstag, dem 5. Mai Muttertagsgeschenke gebastelt. Die Veranstaltung beginnt um 14.30 Uhr und wird voraussichtlich um 16.30 Uhr beendet sein. Es soll mit den Werkstoffen Stein und Holz gearbeitet werden.

Die anhaltend schwierige Finanzsituation der Städte und Gemeinden, von welcher auch unsere Stadt nicht verschont bleibe, zwingt zum Nachdenken, welche Prioritäten bei evtl. notwendigen Reduzierungen des Ausgaben Volumens auch im Bereich von Sport und Freizeit gesetzt werden müßten. Im Sportausschuß des Hessischen Städtetages, sei kürzlich über diese Problematik eingehend diskutiert worden. Die Zukunft des Sportstättenbaus werde davon abhängig sein, wie sich die künftige Investitionsfähigkeit der

AsF-Treff

Der nächste Treff der Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen findet am Mittwoch, dem 4. Mai ab 19.30 Uhr im Seniorentreffpunkt, Südl. Ringstraße 107 statt.

Der „Eisenhans“ kommt

Der „Eisenhans“ aus dem Märchen der „Brüder Grimm“ kommt am Donnerstag, dem 5. Mai um 15.00 Uhr zur Kindervorlesestunde in der Langener Stadtbibliothek. Vorläufig lebt er noch in einem undurchdringlichen Wald, aus dem noch keiner zurückgekehrt ist und in den sich auch niemand mehr hineinwagt. Wenn die Kinder etwas mehr vom „Eisenhans“ wissen, gelingt es vielleicht, mit seinen Kräften ein bißchen zu zaubern.

Deutsch-amerikanisches Grillfest

Das beliebte deutsch-amerikanische Grillfest findet in diesem Jahr am Samstag, dem 11. Juni ab 13 Uhr, in Langen-Neurodt statt.

Polizei- und Schutzhund haben Frühjahrsprüfung

Am kommenden Wochenende, dem 7. und 8. Mai, veranstaltet der Verein für Polizei- und Schutzhund Langen auf seinem Vereinsgelände am oberen Steinberg seine alljährliche Frühjahrsprüfung. Wegen der Vielzahl der gemeldeten Hunde wird die Prüfung an zwei Tagen stattfinden. Beginn ist am Samstag um 13 Uhr, und am Sonntag gegen 9 Uhr der erste Hund beurteilt werden. Zuschauer sind herzlich willkommen, und wie immer wird für Speisen und Getränke bestens gesorgt sein.

Frauentreff zeigt Film

Einen Film zum Thema „Frauen und Militär“ zeigt der Frauentreff Langen am Samstag, dem 7. Mai um 19.30 Uhr im Grünen Gump (unter der Stadthalle). In dem Streifen „Soldier Girl“ wird authentisch die Situation von drei weiblichen Soldaten in der amerikanischen Armee dargestellt, das Verhalten der Ausbilder, ihre Methoden, die auch für den Zuschauer oft an die Grenzen des Erträglichen gehen.

Damit will der Frauentreff eine anschließende Diskussion zum Thema Militär, Friedenspolitik und speziell der Fragen „Frauen in der Armee“ anregen. Ein Unkostenbeitrag von drei Mark wird für den Film erhoben. Außerdem gibt es zu Essen und Trinken, und auch Männer werden eingeladen.

Jeden zweiten und vierten Mittwoch im Monat ist normaler Frauentreff-Tag und zwar im Haus C (hintern Alten Rathaus), 2. Stock. Außer gewöhnlichem Plaudern wird auch über festgelegte Inhalte geredet. Im Monat Mai ist das Thema „Vater-Tochter“ an der Reihe, außerdem soll über „Liebe in der Ehe“ nachgedacht und sich mit „Schwiegmüttern“ beschäftigt werden. Ferner besteht eine Selbstfahrungs- und eine Literaturgruppe. Alle Frauen, die sich angesprochen fühlen, sind eingeladen.

Schäferhunde machen Frühjahrsprüfung

Der Verein für Deutsche Schäferhunde Langen führt am Freitag, dem 6. Mai seine diesjährige Frühjahrsprüfung durch, die auf dem Übungsplatz „Im Erlen“ um 18 Uhr mit der Fahrtarbeit beginnt. Diese Prüfung wird von Leistungsrichter Mai aus Wiesbaden in allen drei Schutzstufen abgenommen. Wie in jedem Jahr übernimmt Werner Stork die Leitung. Alle Teilnehmer hoffen auf gute Ergebnisse.

Frische Eier kauft man bei SCHOLZ auf dem Langener Wochenmarkt

Ein Langener Ereignis in der US-Presse

Das Konzert von Yehudi Menuhin am 20. 3. dieses Jahres in der Stadthalle Langen, von der Kulturgemeinde veranstaltet, fand in der New Yorker deutschsprachigen Wochenzeitschrift „Aufbau“ eine entsprechende Würdigung. Die mit hoher Auflage erscheinende Zeitschrift „Aufbau“ hat ihr Verbreitungsgebiet in der ganzen Welt. Der Postversand richtet sich in alle Erdteile. Und wie eifrig alle Nachrichten gelesen werden, beweist ein Brief des früheren Langener Bürgers Alfred Strauß aus Pacific Palisades (Kalifornien), welchen er an Heinrich Röhl (Amstergerd) gerichtet hat. Darin gab er seiner Freude Ausdruck, daß seine Geburtsstadt Langen eine solche kulturelle Rolle spielt.

Eine Kopie der Zeitungsnachricht lag dem Brief bei mit folgendem Text: „Das einzige Konzert, das Yehudi Menuhin in diesem Jahr in Deutschland gab, war ein Wohlthatigkeitsabend in Langen/Hessen, Stadthalle. Veranstalterin war die örtliche Kunst- und Kulturgemeinde. Das Konzert wurde unter Verzicht auf jegliches Honorar zu Gunsten pflegebedürftiger und behinderter Menschen, welche unter der Obhut von Prinzessin Margaret von Hessen und bei Rhein stehen, durchgeführt. Menuhin spielte je eine Sonate von Brahms und Franck, wobei er von Paul Coker am Flügel begleitet wurde, sowie eine Partita von J. S. Bach für Solo-Violine.“

Der „Eisenhans“ kommt

Der „Eisenhans“ aus dem Märchen der „Brüder Grimm“ kommt am Donnerstag, dem 5. Mai um 15.00 Uhr zur Kindervorlesestunde in der Langener Stadtbibliothek. Vorläufig lebt er noch in einem undurchdringlichen Wald, aus dem noch keiner zurückgekehrt ist und in den sich auch niemand mehr hineinwagt. Wenn die Kinder etwas mehr vom „Eisenhans“ wissen, gelingt es vielleicht, mit seinen Kräften ein bißchen zu zaubern.

Deutsch-amerikanisches Grillfest

Das beliebte deutsch-amerikanische Grillfest findet in diesem Jahr am Samstag, dem 11. Juni ab 13 Uhr, in Langen-Neurodt statt.

Polizei- und Schutzhund haben Frühjahrsprüfung

Am kommenden Wochenende, dem 7. und 8. Mai, veranstaltet der Verein für Polizei- und Schutzhund Langen auf seinem Vereinsgelände am oberen Steinberg seine alljährliche Frühjahrsprüfung. Wegen der Vielzahl der gemeldeten Hunde wird die Prüfung an zwei Tagen stattfinden. Beginn ist am Samstag um 13 Uhr, und am Sonntag gegen 9 Uhr der erste Hund beurteilt werden. Zuschauer sind herzlich willkommen, und wie immer wird für Speisen und Getränke bestens gesorgt sein.

Frauentreff zeigt Film

Einen Film zum Thema „Frauen und Militär“ zeigt der Frauentreff Langen am Samstag, dem 7. Mai um 19.30 Uhr im Grünen Gump (unter der Stadthalle). In dem Streifen „Soldier Girl“ wird authentisch die Situation von drei weiblichen Soldaten in der amerikanischen Armee dargestellt, das Verhalten der Ausbilder, ihre Methoden, die auch für den Zuschauer oft an die Grenzen des Erträglichen gehen.

Damit will der Frauentreff eine anschließende Diskussion zum Thema Militär, Friedenspolitik und speziell der Fragen „Frauen in der Armee“ anregen. Ein Unkostenbeitrag von drei Mark wird für den Film erhoben. Außerdem gibt es zu Essen und Trinken, und auch Männer werden eingeladen.

Schäferhunde machen Frühjahrsprüfung

Der Verein für Deutsche Schäferhunde Langen führt am Freitag, dem 6. Mai seine diesjährige Frühjahrsprüfung durch, die auf dem Übungsplatz „Im Erlen“ um 18 Uhr mit der Fahrtarbeit beginnt. Diese Prüfung wird von Leistungsrichter Mai aus Wiesbaden in allen drei Schutzstufen abgenommen. Wie in jedem Jahr übernimmt Werner Stork die Leitung. Alle Teilnehmer hoffen auf gute Ergebnisse.

Der Mai ist gekommen

Die Bäume haben schon lange ausgeschlagen, und der Wald steht unter sattem Grün. Das nutzen am Sonntag viele aus, um den Mai bei einer Wanderung willkommen zu heißen und zu genießen. Leider wurde dieser Genuß getrübt, denn nach einem herrlichen Samstag zogen am Sonntag Wolken auf und entleerten sich in Form von mehr oder weniger starken Regenschauern. Daß deswegen manche Leute „sauer“ waren, weil ihre beabsichtigten Aktivitäten beeinträchtigt waren oder weil manches ganz und gar ausfiel, wie das Mühlradkonzert am Paddelteich, ist natürlich verständlich. Aber immer noch besser „sauer auf den Regen“ als ein „saurer Regen“.

Wenn auch im Bereich unserer Stadt noch keine deutlichen Zeichen von Waldsterben durch sauren Regen festzustellen sind, bleibt die Frage, wie lange es noch dauern wird. Denn daß die durch die Luftverschmutzung hervorgerufene Waldsterben ein ernstzunehmender Faktor der Umweltpolitik geworden ist, steht außer Frage. Daß Wald stirbt, ist kein Streitpunkt mehr, sondern nur noch, wieviel Prozent des Baumbestandes übrig bleibt, bis in einigen Jahren oder Jahrzehnten Umweltschutzmaßnahmen zu greifen beginnen.

Professor Seifert, in der Branche als „Fensterpapst“ bekannt, wies in seiner Ansprache auf die Bedeutung des Fensters hin, eine Spezialität der Firma Jüngling, die heute zu den führenden Herstellern von Holzfenstern im hiesigen Raum zählt. Das Fenster trenne den Wohnraum von der Außenwelt, habe aber gleichzeitig die Aufgabe, beide Lebensräume miteinander zu verbinden. Es übe eine wichtige Funktion aus und sei gleichzeitig architektonisches Element.

Sicher gebe es zahlreiche Firmen, die in der Lage seien, ein qualitativ gutes Fenster herzustellen. Dies allein aber reiche zur Verleihung des RAL-Gütezeichens nicht aus. Mit dieser vom Bundesverband deutscher Fensterhersteller in der Langener Stadthalle, wo dem Schreiberbetrieb Herbert Jüngling aus der Raiffeisenstraße im Industriegebiet Neurodt das RAL-Gütezeichen verliehen wurde.

Professor Seifert, in der Branche als „Fensterpapst“ bekannt, wies in seiner Ansprache auf die Bedeutung des Fensters hin, eine Spezialität der Firma Jüngling, die heute zu den führenden Herstellern von Holzfenstern im hiesigen Raum zählt. Das Fenster trenne den Wohnraum von der Außenwelt, habe aber gleichzeitig die Aufgabe, beide Lebensräume miteinander zu verbinden. Es übe eine wichtige Funktion aus und sei gleichzeitig architektonisches Element.

„Qualität ist das Anständige“

Hohe Auszeichnung für Langener Betrieb. „Qualität ist das Anständige“ habe der frühere Bundespräsident Prof. Theodor Heuss einmal den Gütebegriff beschrieben, erklärte Professor Seifert vom Bundesverband deutscher Fensterhersteller in der Langener Stadthalle, wo dem Schreiberbetrieb Herbert Jüngling aus der Raiffeisenstraße im Industriegebiet Neurodt das RAL-Gütezeichen verliehen wurde.

Professor Seifert, in der Branche als „Fensterpapst“ bekannt, wies in seiner Ansprache auf die Bedeutung des Fensters hin, eine Spezialität der Firma Jüngling, die heute zu den führenden Herstellern von Holzfenstern im hiesigen Raum zählt. Das Fenster trenne den Wohnraum von der Außenwelt, habe aber gleichzeitig die Aufgabe, beide Lebensräume miteinander zu verbinden. Es übe eine wichtige Funktion aus und sei gleichzeitig architektonisches Element.

Sicher gebe es zahlreiche Firmen, die in der Lage seien, ein qualitativ gutes Fenster herzustellen. Dies allein aber reiche zur Verleihung des RAL-Gütezeichens nicht aus. Mit dieser vom Bundesverband deutscher Fensterhersteller in der Langener Stadthalle, wo dem Schreiberbetrieb Herbert Jüngling aus der Raiffeisenstraße im Industriegebiet Neurodt das RAL-Gütezeichen verliehen wurde.

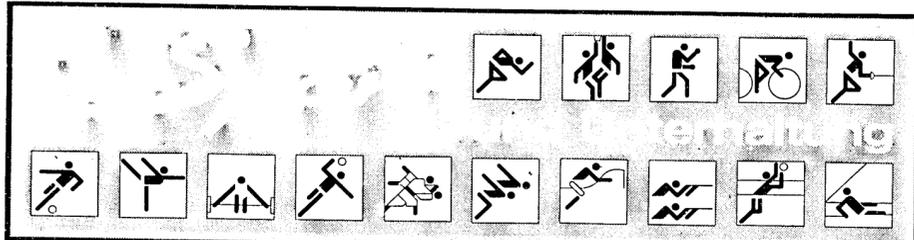
Professor Seifert, in der Branche als „Fensterpapst“ bekannt, wies in seiner Ansprache auf die Bedeutung des Fensters hin, eine Spezialität der Firma Jüngling, die heute zu den führenden Herstellern von Holzfenstern im hiesigen Raum zählt. Das Fenster trenne den Wohnraum von der Außenwelt, habe aber gleichzeitig die Aufgabe, beide Lebensräume miteinander zu verbinden. Es übe eine wichtige Funktion aus und sei gleichzeitig architektonisches Element.



Professor Seifert (r.) überreicht Herbert Jüngling die Urkunde, mit der dem Spezialbetrieb für Holzfenster das RAL-Gütezeichen zuerkannt wird.

Jetzt insgesamt 130 Pfennig-Artikel!

Advertisement for Penny Markt featuring a grid of products and prices. Products include Langkom-Spitzenreis, Haferflocken, H-Vollmilch, H-Schokotrunk, Kaffee-Sahne, Extraktkaffee, Knabberbox, Kartoffelgebäck, Erdnüsse, Nader, Kartoffelsalat, Frankfurter Rindswurst, Bayerischer Leberkäse, Rostbratwurst, Bockwurst, Sekt Schlößl, and Krönberg. Prices range from -59 to -99 Pfennig.



Wenig Erfolg

Gegen den Nachbarn aus Waldorf reichte es der SG Egelsbach wieder nicht zu einem Sieg...

Derbyniederlage — Waldorf gerettet

SG Egelsbach — Rotweiß Waldorf 2:3 (0:1) Erneut mußte die SGE im Nachbar Derby eine Niederlage quittieren...

Es bleibt spannend

Mit Siegen setzten sich die drei Spitzenmannschaften der Bundesliga durch...

Niederlagen der Spitzengruppe

Mit Niederlagen warteten gleich alle vier Mannschaften auf die Ambitionen auf den Bundesligaauftieg...

Zweite Bundesliga

SV Darmstadt 98 — Schl. Neuhaus 7:0 Hannover 96 — Kick Offenbach 2:0...

Kreisliga A Darmstadt

TG Bessungen — SKG Wallerstädten 1:4 SKV Büttelborn — TSV Trebur 1:7...

Kreisliga A Offenbach

FC Dietzenbach — Susgo Offenthal 3:2 Spvg. Hainstadt — TSV Dudenhofen 4:0...

„Brechtstange“ am Ende

FC Langen — TSG Messel 0:1 (0:1) Hätten die Platzherren schon in der ersten Halbzeit...

Meisterschaftschance gewahrt

Teutonia Hausen — SSG Langen 1:1 (1:1) Mit einem Unentschieden, das bereits zur Pause feststand...

Landesliga Süd

FSV Bad Orb — Spvg. Neu-Isenburg 1:0 FCA Darmstadt — SF Seligenstadt 1:1...

Toto- und Lottoquoten

FUSSBALLTOTO — Ergebniszettel: 1. Rang: 140.189,40 DM; 2. Rang: 1.840,30 DM...

Geschäftsdruckmaschinen

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11

Jugendfußball-Werbewoche

bei der SSG Langen Wie bereits in der Freitagsausgabe der LZ angekündigt...

Ziehungsergebnis

der Südd. Klassenlotterie In der Ziehung der Süddeutschen Klassenlotterie vom 30.4.1983...

Am nächsten Samstag

(7. Mai) spielen: Germania Pfungstadt — VfR Groß-Gerau — Sonntag (8. Mai): Kickers Offenbach...

Testen Sie Ihre Puste

Die Kaufmännische Krankenkasse — KKH — ist bei dem Flohmarkt des Kaufhauses Braun...

Arbeitsplätze für Schwerbehinderte

in genügender Zahl Zwanzig Schwerbehinderte sind derzeit bei der Langener Stadtverwaltung beschäftigt...

Einzelner und Gewässerverschmutzung

Am Mittwoch, dem 4. Mai spricht Dr. Haide Bernerth im Senckenberg-Museum im Rahmen eines Lichtbildvortrags...

Kleine Anzeige

GROSSE WIRKUNG! Kleine Anzeigen mit großer Wirkung für Ihre Werbung...

Table with sports results for Bundesliga, Kreisliga A Darmstadt, and Kreisliga A Offenbach.

Table with sports results for Kreisliga B Offenbach West.

Table with Toto and Lotto quotients.

Table with drawing results for Südd. Klassenlotterie.

Text block containing information about the next Saturday match and other sports news.

Text block titled 'Testen Sie Ihre Puste' regarding a health fair at Kaufhaus Braun.

Text block titled 'Arbeitsplätze für Schwerbehinderte' regarding job openings at city administration.

Text block titled 'Einzelner und Gewässerverschmutzung' regarding a lecture at Senckenberg Museum.

Text block titled 'Kleine Anzeige' advertising a service with 'GROSSE WIRKUNG!'.



Table with sports results for Kreisliga B Offenbach West.

Table with Toto and Lotto quotients.

Table with drawing results for Südd. Klassenlotterie.

Text block containing information about the next Saturday match and other sports news.

Text block titled 'Testen Sie Ihre Puste' regarding a health fair at Kaufhaus Braun.

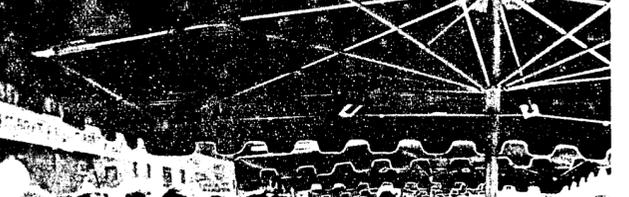
Text block titled 'Arbeitsplätze für Schwerbehinderte' regarding job openings at city administration.

Text block titled 'Einzelner und Gewässerverschmutzung' regarding a lecture at Senckenberg Museum.

Text block titled 'Bei Braun ist wieder Flohmarkt' describing a flea market at Kaufhaus Braun.

Text block titled 'Arbeitsplätze für Schwerbehinderte' regarding job openings at city administration.

Text block titled 'Einzelner und Gewässerverschmutzung' regarding a lecture at Senckenberg Museum.



Text block titled 'Testen Sie Ihre Puste' regarding a health fair at Kaufhaus Braun.

Text block titled 'Arbeitsplätze für Schwerbehinderte' regarding job openings at city administration.

Text block titled 'Einzelner und Gewässerverschmutzung' regarding a lecture at Senckenberg Museum.

Text block titled 'Kleine Anzeige' advertising a service with 'GROSSE WIRKUNG!'.

Text block containing information about the next Saturday match and other sports news.

Vereinsleben

Männerchor Liederkreis 1838 Langen

Morgen, Mittwoch 19.30 Uhr
Singstunde im „Lammchen“

Kfz-Markt

Garail Mofa „Bonanza“, 1a Zustand, mit Diebstahlversicherung, für 570,- DM VB abzugeben.
Telefon 06103/79837 oder 23445

Verkäufe

Klepprad zu verkaufen.
Telefon 2 43 71

Elbe-Obst Heinz Hummelsiep
2161 Hollern

Äpfel und Apfelsinen
Früchte bester Qualität, frisch und saftig, in Kartons mit 10 kg netto, Handelsklasse I

Boscop	13,50	Golden Delicious 70/80	13,50
Finkenwerder	10,50	Gloster 60/70	14,50
Golden Delicious 60/70	10,50	Gloster 70/80	16,50

und andere Sorten und Apfelsinen zu günstigen Tagespreisen.
Verkauf vom Lkw am Donnerstag, 5. Mai 1983,
13.00 Uhr Langen, Bahnhof
13.30 Uhr Egelsbach, evang. Kirche
14.00 Uhr Dreieichenhain, Am Welher
14.30 Uhr Crätzehain, Bahnhof
15.00 Uhr Offenthal, Kirche

An den Verlag Kühn KG, Darmstädter Str. 26, 6070 Langen

Hiermit bestelle ich zur Lieferung dienstags und freitags die **LANGENER ZEITUNG** mit den **EGELSBACHER NACHRICHTEN** zum monatl. Bezugspreis von DM 4,20 +,-80 DM Trägerlohn.

Vor- und Zuname _____ Ort _____

Straße _____ Hausnummer _____

Ich bin damit einverstanden, daß die Gebühren vierteljährlich von meinem Konto Nr. _____ bei der _____ (Bank oder Postcheckamt) abgebucht werden. Die Abbuchung erfolgt automatisch bei Beendigung des Abonnements.

Datum _____ Unterschrift _____

Immer bestens informiert
LANGENER ZEITUNG
EGELSBACHER NACHRICHTEN

„Schaffe Recht dem Bedrückten und Armen“

MISEREOR

Spendenkonto: 533 809 Postfach 2741 Köln
Mozartstraße 9, 5100 Aachen

Neue Lehrgänge Maschinenschreiben + Kurzschrift

Jahreslehrgang (75 Stunden à 60 Minuten)
Maschinenschreiben DM 280,-, Kurzschrift DM 205,-
Incl. Bücher, Zeugnis, keine Einschreibgebühr.
Beginn: 3. Mai 1983, 18.45 Uhr, Adolf-Reichwein-Schule
Information — Beratung — Anmeldung.

Stenografenverein 1897 Langen e.V.
Geschäftsstelle: Ohmstraße 20 · Langen · Telefon 7 90 91

Der Clou! ROSTFREIE GELÄNDER

ohne dadurch teurer zu sein. Für Treppen u. Balkone, viele Modelle, auch mit Holz. Einf. Selbstbau mögl.
VIELE SONDERANBOTE
Das spart Geld. **GROSSE AUSSTELLUNG**
Geöffn. Mo.-Fr. 15-18 u. Sa. 10-13 Uhr. Prosp. anford.
UNIBAU, Eisenbahnstr. 3-5, 6072 Dreieich-Spreddi. Ruf 06103-65677

Ein Herz für's Helfen

Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST
HESSEN
DES DEUTSCHEN
ROTEN KREUZES

Elbe-Äpfel direkt aus der Plantage! Spitzenqualität!

(10kg-Kartons Boscop, Cox, Ingrid, Gloster, Kl. 1a, modernster Lager usw.)

Latzmaliger Verkauf kommenden Donnerstag, den 5. Mai, vom Lkw:

9.00 Egelesbach/Bahnhof	9.45 Uhr Langen/Bahnhof
9.15 Uhr Langen/Oberhof	10.00 Uhr Langen/W. Busch-Straße
9.30 Uhr Langen/Straubel	10.15 Uhr Langen/Kirche/Kirchgasse
9.45 Uhr Langen/Straubel	10.30 Uhr Langen/Mittelstern

Niederelbe-Plantage — 2161 Hollern/Stade

Annahmeschluß für Traueranzeigen am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Würdevolle Bestattungen

Erd — Feuer — See — Überführungen
Sarglager — Sterbewäsche — Zierurnen
Ausführung kompletter Beisetzungen
Alle Formalitäten, jederzeit erreichbar, auf Anruf Hausbesuch.

NACHRUUF

Am 22. April 1983 ist unser Mitglied

Anna Hölzer

verstorben. Sie wird uns stets in bester Erinnerung bleiben.

Kaninchenzuchtverein Egelsbach
Egelsbach, im Mai 1983

TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11

Nach langer schwerer Krankheit verstarb am 30. April 1983 mein lieber Mann, guter Vater, Schwiegervater, Großvater und Urgroßvater

Johann Gasthalter

im Alter von 78 Jahren.

In stiller Trauer
Theresia Gasthalter
Stefan und Katharina Prohaska, geb. Gasthalter
Nikolaus und Maria Fritz, geb. Gasthalter
Klaus und Jutta Prohaska, Ute und Kay
Monika Fritz und Andreas Völkel

Riedstraße 3
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 6. Mai 1983, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach langer schwerer Krankheit entschlief am 30. April 1983 mein lieber treusorgender Mann, unser guter Vater, Schwiegervater und Opa

Walter Braun

im Alter von 76 Jahren.

In stiller Trauer
Gertrud Braun, geb. Sperlich
Jürgen P. W. Braun und Frau Monika
Reinhold Herth und Frau Christel, geb. Braun
und 6 Enkel
sowie alle Angehörigen

6070 Langen
Mühlstraße 51

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 5. Mai 1983, um 14.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unseren treusorgenden Vater, Schwiegervater und Opa

Wilhelm Stellmacher

geb. 2. 1. 1917 gest. 2. 5. 1983

In stiller Trauer
Marianne Stellmacher, geb. Pförtner
Gerhard Stellmacher und Frau Sigrid
Norbert Möblus und Frau Christa, geb. Stellmacher
Harry Elger und Frau Anneliese, geb. Stellmacher
Sabine, Wolfgang, Christine, Karin, Martin,
Niki und Annika

Gartenstraße 27
Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 5. Mai 1983, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Am 30. April 1983 ist nach langer, schwerer Krankheit im Alter von 76 Jahren unser ehemaliger, langjähriger Geschäftsführer

Walter Braun

für immer von uns gegangen.

Herr Braun hat über viele Jahre hinweg ganz wesentlich dazu beigetragen, unsere Firma zu ihrer heutigen Größe und Bedeutung aufzubauen. Wir werden Herrn Braun stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Gesellschafter Geschäftsführer Mitarbeiter

der Firma
Karl Gronemeyer KG

6070 Langen, Mörfelder Straße 35

D 4449 B

Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN **Hainer Wochenblatt** **Sport und Unterhaltung**

Nr. 36 Freitag, den 6. Mai 1983 87. Jahrgang

Durch die Bodenplatten entweicht Wasser

Langener Schwimmstadion soll saniert werden

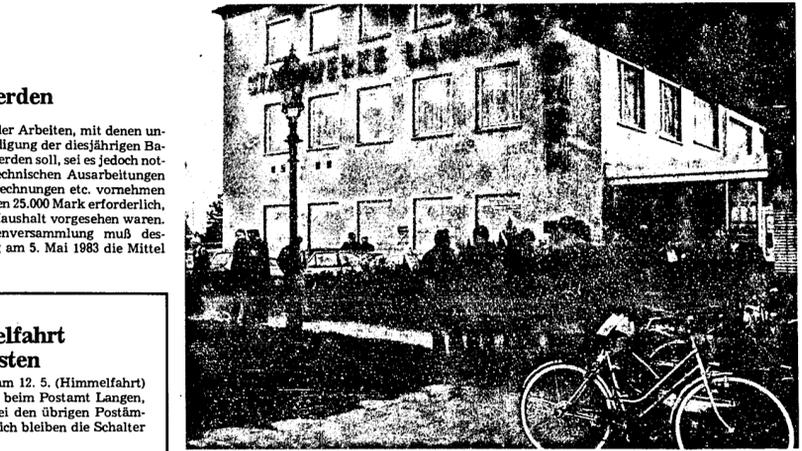
Die Schwimmbecken im Langener Schwimmstadion sollen noch in diesem Jahr saniert werden. Mit den Vorbereitungen dieser umfangreichen Maßnahmen soll, vorbehaltlich der Mittelbewilligung durch die Stadtverordnetenversammlung, ein Fachingenieur beauftragt werden. So lautet ein Beschluß des Langener Magistrats, der in der Sitzung am 18. April gefaßt wurde. Anlaß für diesen Beschluß sind die anhaltend hohen Wasserverluste im Freibad.

Schon in den Jahren 1979/80 hatte die Stadt Langen ein Gutachten über die Auswirkungen und die Sanierungsmöglichkeiten erstellen lassen. Das damit beauftragte Erdbaulabor kam zu dem Schluß, daß die Risschäden der Bodenplatte, die zu den Wasserverlusten führten, mehrere Ursachen haben. So z. B. die wechselnden Belastungen des Beckenbodens — Becken im Sommer gefüllt, im Winter leer — sowie Hohlraumbildungen durch Ausspülungen und Frostwirkungen. Als Ursache konnten außerdem Auftriebskräfte festgestellt werden, die auf ein Ansteigen des Grundwasserspiegels zurückzuführen sind. Außerdem hätten, so die Gutachter, die organischen Schichten des Untergrundes im früheren Mühlteich nicht die entsprechende Tragfähigkeit.

Zur Behebung dieser Schäden bieten sich nach dem Gutachten zwei Lösungsmöglichkeiten an. Die kleine Lösung sieht ein Verpressen des Untergrundes vor, um den Boden zu stabilisieren und ein Hohlräume auszufüllen. Daneben ist der Einbau einer Flächendränage auf den vorhandenen Betonboden zur Abführung eventuell anstehenden Grundwassers vorgesehen. Damit könnten den Auftriebskräften entgegen gewirkt werden. Außerdem sieht die „kleine Lösung“ das Herstellen einer neuen Betonsole aus wasserdichtem Beton vor. Die Kosten für diese Maßnahme, einschl. ingenieurtechnischer Bearbeitung werden auf rund 780.000 Mark geschätzt.

Dagegen wären ungefähr 4 Millionen Mark für eine „große Lösung“ aufzubringen. Die große Lösung sieht den Abbruch sämtlicher Becken, den kompletten Bodenaustausch oder den Einbau von Pfahlgründen auf tragfähigem Boden vor. Anschließend müßten die Becken neu aufgebaut werden. „So etwas ist finanziell überhaupt nicht drin“, erklärte Bürgermeister Hans Kreiling.

Deshalb spricht sich der Magistrat der Stadt Langen für die sogenannte „kleine Lösung“ aus. Damit könnte für einen überschaubaren Zeitpunkt eine dauerhafte Sanierung erzielt werden. Die hierzu notwendigen Haushaltsmittel wurden bereits im ersten Nachtragshaushaltsplan 1983 angemeldet.



Von der Welle der Warnstreiks im öffentlichen Dienst wurden heute morgen auch die Stadtwerke Langen berührt. Bis um 9 Uhr standen die Mitarbeiter vor dem Tor und erfüllten die von der Gewerkschaft ÖTV angeordneten Aufgaben. Ob diese Maßnahme der Gewerkschaft angesichts der hohen Arbeitslosenzahlen bei andererseits relativ sicheren Arbeitsplätzen im öffentlichen Dienst das Verständnis der Bevölkerung findet, muß bezweifelt werden. Die Gewerkschaft fordert eine fünfprozentige Lohnerhöhung, während von Arbeitgebersseite bisher nur zwei Prozent zugestanden werden.

Die Post an Himmelfahrt und Pfingsten

Schalterdienst am 12. 5. (Himmelfahrt) von 11 bis 12 Uhr beim Postamt Langen, Bahnstraße 26. Bei den übrigen Postämtern im Amtsbereich bleiben die Schalter geschlossen.

Am 22. 5. (Pfingstsonntag) bleiben die Schalter geschlossen, am 23. 5. (Pfingstmontag) von 11 bis 12 Uhr beim Postamt Langen, Bahnstraße 26. Bei den übrigen Postämtern im Amtsbereich bleiben die Schalter geschlossen.

Brief- und Paketzustellung: An allen Sonn- und Feiertagen ruht die Brief-, Geld- und Paketzustellung. Am 22. 5. (Pfingstsonntag) ruht die Brief- und Paketzustellung. Am 23. 5. (Pfingstmontag) ruht die Brief- und Paketzustellung.

Telegraphenzustellung: An allen Sonn- und Feiertagen werden die Telegraphen wie üblich zugestellt.

Briefkastenleerung: am 12. 5. (Himmelfahrt) wie an Sonntagen, am 22. 5. (Pfingstsonntag) keine Kastenleerung und am 23. 5. (Pfingstmontag) wie an Sonntagen.

Wohnungseinbrecher unterwegs

Während der Abwesenheit des Geschädigten drangen unbekannte Täter am 1. 5., zwischen 18.30 und 22 Uhr in eine im 11. Stock gelegene Wohnung in der Nordenstraße ein. Nach ersten Feststellungen wurden ein Videorecorder, eine Stereoanlage, ein Tonband, diverser Schmuck und 700 Mark gestohlen. Eine Beschreibung der gestohlenen Gegenstände konnte noch nicht gegeben werden. Die Höhe des Gesamtschadens ist noch nicht bekannt.

Die Kriminalpolizei rät: Sichern Sie Ihre Wertsachen

Vorsicht hat nie Ferien

Fast zweitausend Kilometer von zu Hause entfernt, keine Papiere, kein Geld, kein Auto und am Leib nichts als die Badekleidung — für die meisten ist das wohl kaum der Traum vom Urlaubsglück. Um so erstaunlicher ist, daß viele Touristen alles tun, um einen derartigen Urlaubspatzen wahr werden zu lassen. Am Besten bleibt die Tasche mit Autoschlüssel, Geld, Kreditkarte und Personalpapieren schlicht liegen — oder sie wird „geschickt“ unter der Luftmatratze versteckt — während sich die Urlauber in den Fluten tummeln. Hotelschlüssel werden einfach auf den Tresen gelegt — quasi als Aufforderung zur Selbstbedienung an Ganoven, die dann auch prompt und ausgiebig das Hotelzimmer ausräumen. Und wer glaubt, er könne seine Wertsachen unter dem Bett oder im Schrank verstecken, der wird bei seiner Rückkehr auf traurige Weise eines Besseren belehrt: Diebe kennen die vermeintlichen Verstecke besser als jeder Hotelgast!

Offensichtlich glauben viele Urlauber, in den Feriengelenken gäbe es keine Ganoven. Wie

sonst wäre es zu erklären, daß teure Kameras gut sichtbar in den Autos liegen, daß die Jacke mit den Papieren achtlos an einen Kleiderhaken im Lokal gehängt wird, daß prallvolle Geldbörsen einladend aus Gesäßtaschen herausrauchen oder fröhlich geschwenkte Handtaschen zum Wegschnappen auffordern.

Leider gibt es in den meisten Urlaubsländern bereits Spezialistenteams, die es ausschließlich auf die Touristen abgesehen haben. Die Skala reicht vom Diebstahl am Badestrand bis zu den Flusterhändlern mit ihren so ungemein „günstigen“ Angeboten.

Aus diesen Gründen sollte die Vorsicht nie Ferien machen und ein gesundes Mißtrauen nicht zu Hause bleiben. Um sich seinen Urlaubspass zu erhalten, sollte man den Rat der Kriminalpolizei befolgen: „Geben Sie Bargeld, Kreditkarte, Pässe und Wertsachen in sichere Verwahrung (z. B. in den Hotelsafe); legen Sie Kameras, Handtaschen und andere Wertgegenstände immer so ab, daß Sie sie im Auge haben; seien Sie mißtrauisch gegenüber „günstigen“ Angeboten — verzichten Sie in Zweifelsfällen lieber auf den Kauf.“

Stadtwerke verwenden kein Dioxin

Transformatoren mit dioxinverwandten Stoffen werden bei den Stadtwerke Langen GmbH nicht eingesetzt, sagte Bürgermeister Kreiling am vergangenen Donnerstag auf einer Magistratspressekonferenz. Anlaß für diese Feststellung waren Presseberichte, denzufolge Vergiftungsfälle auf ungefähr 60000 Transformatoren in der Bundesrepublik drohe. In diesen Transformatoren würde nämlich statt Öl sog. „Polychlorierte Biphenyle“ (PCB) als Kühl- und Isoliermittel verwendet, um das Brandrisiko zu verringern.

PCB, in der Fachsprache auch Askarele genannt, wurde ursprünglich von den Feuerwehren sogar empfohlen, denn von den mit diesem Mittel geschützten Transformatoren kann kein Brand ausgehen. Der Stoff PCB enthält aber Dioxin als Produktionsnebenprodukt. Wenn dieses PCB bei einem Brand Temperaturen von ca. 600 Grad ausgesetzt wird, entsteht „Polychloriertes Dibenzen — Dioxin“ (PCDD), ein giftiger chemischer Verwandter des „Seveso-Dioxin“ TCDD.

Den Energieversorgungsunternehmen sei dieser Sachverhalt schon einige Jahre bekannt, sagte Bürgermeister Kreiling. Die Stadtwerke Langen hätten deshalb seit jeher auf den Einsatz dieser Transformatoren verzichtet.

Daß in dieser Angelegenheit etwas unternommen werden muß, haben die Innenminister der Länder im Oktober des vergangenen Jahres beschlossen. Die Transformatoren mit PCB müssen demnach einheitlich gekennzeichnet und in die Feuerwehren der Bundesrepublik sind deshalb zur Zeit damit befaßt, derartige Transformatoren zu erfassen und zu kennzeichnen.

Stadtrundgang II. Teil

Zu einem zweiten Rundgang durch Langens Stadtbau-Geschichte lädt der Magistrat der Stadt Langen ein. Termin für diesen Rundgang ist Samstag, der 14. Mai ab 14 Uhr, Treffpunkt ist am Langener Bahnhof.

Unter Führung und mit sachkundigen Erläuterungen von Baudirektor Peter Kreitscher und Kulturabteilungsleiter Gerd J. Grein führt der Rundgang zu den Bauten nach der Jahrhundertwende in der Odenwaldstraße, der Friedrichstraße, dem Kesslerplatz und dem Bahnhofsvorplatz. Die Teilnahme am Rundgang ist kostenlos.

Schleuderfahrt mit Folgen

Zwei Pkw-Lenker blieben am Mittwochmittag bei einem Verkehrsunfall unverletzt, bei dem der Sachschaden auf ca. 12.000 Mark geschätzt wurde.

Ein auf der B 486 in Richtung Langen fahrender Pkw-Lenker geriet beim Linksabblenden mit seinem Wagen ins Schleudern. Er überquerte eine Verkehrsinsel, beschädigte die dort angebrachten Verkehrszeichen und prallte auf der Gegenfahrbahn mit einem Pkw zusammen. Die Schleuderfahrt ging noch weiter. Erst in der angrenzenden Böschung der Gegenfahrbahn kam der Wagen zum Stehen.

Mittwochslootto

Gewinnquoten: Gewinnklasse 1: 780 468,20, Gewinnklasse 2: 111 495,40, Gewinnklasse 3: 6 747,50, Gewinnklasse 4: 105,20, Gewinnklasse 5: 7,90.

„Spiel 77“: Gewinnklasse 1: Super 7: 755 555,40, Jackpot: 172 518,30, Gewinnklasse 2: 155 555,40, Gewinnklasse 3: 15 555,40, Gewinnklasse 4: 1 555,40, Gewinnklasse 5: 155,40, Gewinnklasse 6: 15,40.

Europa-Parlament verdient Unterstützung

Gestern vor 34 Jahren wurde der Europarat gegründet. Dies war die erste Etappe auf dem langen Weg zur Europäischen Integration...

Der Europarat war für die Europa-Union Anlaß, alle Bürger aufzurufen, sich im Rahmen ihrer Möglichkeiten dafür einzusetzen, daß das Europäische Parlament gestärkt wird...

Doch diese Gemeinschaft befindet sich derzeit in einer kritischen Lage. Hingewiesen sei auf die steigende Arbeitslosigkeit, die in der EG inzwischen 13 Millionen Menschen erfaßt hat...

Die Kritik am schleichenden Einigungsprozess und am Mangel an Solidarität in der Gemeinschaft hat sich an die nationalen Regierungen zu richten...

Heute abend Freundschaftsball

Der Deutsch-Amerikanische Club veranstaltet heute abend in der Stadthalle Langen einen Freundschaftsball, der um 20 Uhr beginnt und bei dem die US-Airforce-Band sowie die Kapelle „Swing-Train“ zum Tanz aufspielen.

Wieder Waldfest

Das Hess. Forstamt Langen gibt bekannt, daß das traditionelle Waldfest in diesem Jahr am Samstag, dem 14. Mai ab 14.30 Uhr wieder am „Weißem Tempel“ im Koberstädter Wald stattfinden wird...

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung KÜHN VERLAGS KG Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Der Leser hat das Wort „Altstadt-Stübche“

„Ich bin seit zwei Jahren Seniorin und habe vor einem Jahr anlässlich einer von mir mitgemachten Wanderung der Senioren Kenntnis davon erhalten, daß montags Gelegenheit zu einem Kartenspiel in der Fahrgasse gegeben ist...

Senioren bisher ihre Montagnachmittage verbracht haben? Die Spielgruppen gab es bereits im „Alten Rathaus“ und seitdem die Altentagesstätte in der Fahrgasse fertiggestellt war...

Plakatierung

„Es ist einfach ungläublich, wie die öffentliche Hand immer neue Wege sucht und anscheinend auch findet, um den Bürger zu schröpfen. Für eine Erlaubnis, die bisher 15 Mark kostete, sollen nun auf einmal mehrere tausend Mark hingebillert werden!...

Übrigens habe ich starke Zweifel über die Rechtmäßigkeit dieses Vorgehens. Ich kann nur empfehlen: Bürger wehrt Euch! Ich bin Mitglied in mehreren Vereinen und habe wenig Lust, über meine Beiträge die Gewinne eines mit Monopol ausgestatteten Privatunternehmens zu erhöhen...

Plakatierung

„In dieser Maßnahme sehen wir einen Akt der Willkürlichkeit, nämlich die, wie man durch eine Monopolgesellschaft kleine Parteien den wirtschaftlichen Garaus macht. Diese Regelung bedeutet nichts anderes, als uns die letzte freie Werbemöglichkeit zu nehmen. Das kommt einem indirekten Verbot gleich, weil dadurch keine ordentliche Öffentlichkeitsarbeit mehr gemacht werden kann...“

Genau so verhält es sich doch beim Unterschriftensammeln zu den jeweiligen Wahlen. Alles wird dort kontrolliert und datenmäßig festgehalten. Bei offizieller Wahlwerbung zu einer bestimmten Wahl wird doch nur der „demokratische“ Schein gewahrt, aber die Verhältnismäßigkeit in der Wahlwerbung stimmt auch da in keiner Weise. BRD = Besatzungsrepublik Deutschland ohne Selbstbestimmungsrecht des Volkes...“

Das sind natürlich mitleiderregende Worte für solche Leser, die nicht die wahren Zusammenhänge kennen. Man sollte aber auch an die 16 und mehr Senioren denken, denen jetzt diese erhaltenswerten Spiel- und Freizeittage verleidet werden, daß sie wohl noch und nach aufgeben. Wer hat dann wen verdrängt? Tobias soll doch mal nachforschen, wo die jetzt revoltierenden

Beilagenhinweis Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbestellern, liegt eine Beilage der Fa. „Alroda“, Rödermark, bei. Wir bitten um Beachtung.

hōta Direkt für hōta in Marokko geknüpft! Sie sind da, die echten Berber-Teppiche, Brücken und Galerien, die hōta für Sie in Marokko hat knüpfen lassen. Eine riesige Menge Berber-Teppiche, Stück für Stück an der untersten Preisgrenze. 30% - 50% billiger.

hōta Rund um den Vierröhrenbrunnen Klarheit schaffen

Mit seinen Betrachtungen über die Altentagesstätte in der Fahrgasse, die als „Altstadt-Stübche“ große Beliebtheit unter den Senioren besitzt und dementsprechend einen guten Besuch hat, ist Tobias wohl ins Fettnäpfchen getreten. Dies beweisen zahlreiche Anrufe von Seniorinnen, die dort gerne Kartenspielen und sich durch die Glasse angegriffen fühlen. Das aber war keineswegs die Absicht.

Benefizkonzert im Zeichen lebendiger Ökumene

Über 400 erwartungsvolle Zuhörer füllten am 24. April anlässlich eines Benefizkonzertes zugunsten des Neubaus von Kirche und Pfarrzentrum der kath. Pfarrgemeinde St. Albertus Magnus Langen die evangelische Stadtkirche, die - das sei hier dankbar vermerkt - von der Leitung der ev. Kirchengesamtheit in brüderlicher Verbundenheit für diesen Zweck kostenlos zur Verfügung gestellt worden war.

ze-Relief des heiligen Albert d. Gr., Namenspatron der neuen Kirche. Der finanzielle Erfolg kann sich sehen lassen: Rund 3500 Mark kann der Kassenswart des Kirchbauvereins auf seiner Habenseite verbuchen. Er wird es brauchen, haben doch Mitglieder...

Fünf Jahre „Werkhof“

Anlässlich seines 53jährigen Bestehens bietet der „Werkhof im Torbogen“ zusätzlich zwei neue Kurse an: Der erste Kurs steht unter dem Motto: „Aquarellieren in der SKit-Stadt“ und beginnt am 14. Mai. In jeweils vier Stunden wird samstags in perspektivischen Zeichnungen und Aquarellieren vor Ort eingeführt. Die Kursgebühr beträgt für 3 x 4 Stunden DM 36,-; Arbeitszeit jeweils von 14 bis 18 Uhr.

Vorstandarbeit wurde gewürdigt Eichenblatt der Stadt für Vereinsfunktionäre

Das Man von seitens der Stadt nicht nur die sportlichen Erfolge sieht, die mit Stoppuhr und Zentimetermaß gemessen werden oder nach Ton- und Punkten sichtbar sind, sondern daß man auch die Arbeit zu würdigen weiß, die von ehrenamtlichen Helfern hinter den Kulissen des Vereinsgeschehens geleistet wird, wurde bei der kürzlich stattgefundenen Sportlerbeirung der Stadt Langen deutlich. Auf ihr wurden nicht nur die sportlichen Erfolge ausgezeichnet, sondern es erhielten auch neun nicht aktive Sportler eine Würdigung.

Mit einer Urkunde und dem Eichenblatt der Stadt Langen in Bronze wurden ausgezeichnet: Adolf Schuch (FCL) für besondere Verdienste um das Sportgeschehen während seiner 21-jährigen Mitgliedschaft in einem Langener Sportverein; Heinz Spengler (SSG), seit 1946 bis heute aktiv im Vorstand der Ski-Gilde und seit elf Jahren im Hauptvorstand; Marianne Steitz (SSG) für langjährige Übungsleiterfähigkeit bei Kindern und Frauenturnen; Wolfgang Hiller (SSG) für seine langjährige Mitwirkung in der Fußballabteilung; Erich Rang (SSG), für über 30jährige aktive Spielzeit in verschiedenen Handballmannschaften und langjährige Mitarbeit im Hauptvorstand; Helmut Bechtel (SSG), für über 30jährige Mitwirkung im Hauptvorstand; Friedel Breidert (TVL), für langjährige aktive Mitwirkung im Vereins-Spielmännzweig und im Hauptvorstand; Elisabeth Alt (TVL), für langjährige Übungsleiterfähigkeit und Mitwirkung im Hauptvorstand.



Bürgermeister Krelling verleiht neun Vorstandsmittgliedern Langener Sportvereine das Eichenblatt der Stadt.

Am Sonntag ist Kommunion in Langen

Am kommenden Sonntag, dem 8. 5. werden 49 Jungen und Mädchen der Pfarrei St. Albertus Magnus und Liebfrauen gemeinsam die erste heilige Kommunion empfangen. Aus diesem Anlaß feiert die Gemeinde um 10 Uhr einen festlichen Gottesdienst in der Pfarrkirche Hl. Thomas von Aquin in Langen-Oberlinden. Am Nachmittag um 17.30 Uhr versammeln sich die Kinder zu einer Dankfeier mit Opfergang für die „Kinder-Liebfrauen. Anschließend werden Photoaufnahmen gemacht.

Adrian Kroll, Annastraße 66/73, Lucian Kroll, Annastraße 66/73, Monika Kuna, Südl. Ringstraße 109, Dirk Megies, Westendstraße 50, Reinhard Melcher, Feldbergstraße 35, Martin Olesko, Nordendstraße 57, Bettina Ostrowski, Gartenstraße 84, Sandra Pernier, Im Birkenwäldchen 29, Monica Piranisi, Südl. Ringstraße 49, Carina Maria Platz, Florian-Geyer-Straße 4, Sonja Rosewick, Mülhstraße 45, Mario Schaub, Mühlstraße 8, Henrik Schwalhofer, Blumenstraße 3, Anita Singh, Nordendstraße 67, Rafael Martinez y Swoboda, Südl. Ringstraße 177, Domenico Tarulli, Zimmerstraße 44, Sonja Teich, Sofienstraße 51, Nicole Winkel, Flachsbastraße 25, Christian Ziegler, Goethestraße 98, Tina Appel, Bergweg 48, 6074 Rödermark, Jörg-Olaf Dienefeld, Berliner Allee 5, Dominik Holder, Steubenstraße 115.

SPD-Mitgliederversammlung

Mit der Arbeit im SPD-Ortsverein wird sich eine Mitgliederversammlung der Langener SPD am kommenden Dienstag, dem 10. Mai um 20 Uhr im Studiosaal der Stadthalle begeben. Ausgehend von einer Befragung der Mitglieder in der vergangenen Jahreshauptversammlung sollen Vorschläge für neue Veranstaltungsformen innerhalb der Ortsvereinsarbeit sowie bei den Arbeitsgemeinschaften besprochen werden. Weiterhin findet eine Nachwahl für den Ortsvereinsvorstand statt, da eine Besitzzposition neu zu besetzen ist. Die Versammlung ist öffentlich.

SPD-Senioren tagen

Die nächste Zusammenkunft des Arbeitskreises Senioren der Langener SPD findet am Freitag, dem 13. 5. um 15.30 Uhr im Seniorentreffpunkt Südliche Ringstr. 107 statt. Bei dieser Veranstaltung der Senioren soll über die weitere Arbeit in diesem Kreis sehr ausführlich gesprochen werden. Ferner wird erwartet, daß die Mitglieder Vorschläge zu machen haben, die sehr ausführlich diskutiert werden. Auch will man feststellen, ob die Bereitschaft vorhanden ist, um einige dieser Vorschläge zu verwirklichen. Zu dieser sehr wichtigen Versammlung hofft der Einberufer auf rege Beteiligung.

Glücksache? Nicht bei uns. In 1983 zum 25. Male Beitrags-Rückvergütungen jetzt bis zu 25% in Auto-Haftpflicht (drei Monatsbeiträge) Mecklenburgische Versicherungs-Gesellschaft a.G. Bezirksdirektion Darmstadt, Mathildenplatz 9, 6100 Darmstadt, Tel.: 061 51-21126/23947

GÖTZENHAIN

Bodenbelag für Sportanlage

Rund 21 000 Mark wird eine Maßnahme kosten, die den Dusch- und Umkleieräumen sowie der überdachten Stehterrasse der Sportanlage Götzehain einen Fußbodenbelag schafft.

Kein Sozialarbeiter für Jugendarbeit

Die SPD-Fraktion legte dem Ortsbeirat einen Antrag auf Einstellung einer Sozialarbeiterin oder eines Sozialarbeiters als Halbtagskraft für gemeinsame Jugendarbeit für Götzehain und Offenthal im Jugendzentrum vor.

Bebauungsplan für Kleingartengebiet gutgeheißen

Einmütig hießen die Mitglieder des Ortsbeirates in ihrer Sitzung am 26. April die Vorlage des Magistrats an die Stadtverordnetenversammlung über den Bebauungsplan Nr. 8/79 „Hengsbach“.

Muttertagsfeier im VdK

Die Frauen der VdK-Ortsgruppe Götzehain treffen sich am Dienstag, dem 10. Mai, 14 Uhr zur Muttertagsfeier im Bürgertreff.

OFFENTHAL

Ortsgericht

Die Sprechstunde des Ortsgerichtsvorstehers des Ortsgerichtsbezirks Dreieich III (Stadtteil Offenthal) findet ab sofort mittwochs von 17 bis 18 Uhr in der Außenstelle Offenthal statt.

Verdienstorden für Alois Ganß

Auf Vorschlag des Hessischen Ministerpräsidenten wurde Alois Ganß, An den Haselwiesen 5, durch den Bundespräsidenten das Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland verliehen.

Götzehainer Kantorei nach England

Bekannt ist die enge Verbundenheit der Götzehainer Kantorei mit der Götzehainer Partnergemeinde Bleiswijk in Holland.

Nun wird die Kantorei auch die im Vorjahr geknüpfte Freundschaft zur Dreieich-Partnerstadt Stafford in Mittelengland ausbauen.

Wer stellt Quartiere?

Ortsvorsteher Bob Finkel berichtete in der Fragestunde des Ortsbeirates, daß die Rückklaufer von ihm versandene Fragebogen zu wünschen übrig lasse und bat, daß die Mitglieder des Ortsbeirates nach ihren Möglichkeiten die Bürger darum bitten möchten, sich zur Durchführung der Freundschaftstreffen zwischen Bleiswijk und Götzehain zu äußern.

Altpapier wird abgefahren

Zum zweiten Male wird in Götzehain Altpapier abgefahren. Termin hierfür ist Freitag, der 13. Mai.

Die Termine für die nächsten Monate wurden wie folgt festgelegt: 3. Juni, 8. Juli, 5. August, 9. September, 7. Oktober, 11. November, 9. Dezember.

Der Bau beginnt

„Wann endlich wird mit dem Bau von Sozialwohnungen am Lachengraben/Vor der Pforte begonnen“ wollte die SPD bei der letzten Sitzung des Ortsbeirates wissen.

Kirchliche Nachrichten

Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 6. 5. bis 13. 5. 1983
Samstag, 7. 5. 1983
14.00 Uhr Trauung in der Burgkirche: Joachim Stroh und Birgit Deißler

Montag, 9. 5. 1983
17.30 Uhr Singkreis im Gemeindezentrum
18.30 Uhr Nähkurs im Gemeindezentrum
20.00 Uhr Chorprobe im Gemeindezentrum

Mittwoch, 11. 5. 1983
15.00 Uhr Kinderturnen für 3- bis 5jährige im Gemeindezentrum
19.00 Uhr Ausschuß für Kirchenmusik Schließerstr. 15

Donnerstag, 12. 5. 1983 (Christi Himmelfahrt)
10.00 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Vikarin Held)

Pfarramt I (Pfr. Steinhäuser), Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05
Pfarramt II (Dekan Pfr. Rudat), Nahrgangstr. 6, Tel. 8 58 74
Dekan Pfr. Rudat wird im Monat Mai von Frau Vikarin Held vertreten, Tel. 8 45 82.

Altenpfleger, Herr H. Aufleger, Bahnstr. 32, Tel. 8 44 30 und 8 67 63
Kantorin, Frau Chr. Willand, Odenwaldring 64, Tel. 8 16 23

Die Chance

Ernsthafte nebenberufliche Verdienstmöglichkeit zu vergeben.
Tel. 06151/81275, Herr Henk

WIR HEIRATEN
Joachim Stroh »» Birgit Deißler
Dreieichenhain Weimarstraße 2
Die kirchliche Trauung findet am 7. Mai 1983, um 14 Uhr, in der Burgkirche statt.

Ein herzliches Dankeschön sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn, dem Blüttenverein „Helmkehr“, dem Geflügelzuchtverein 1916, den Schulkollegen und Kollegen Jahrgang 1933/34 und dem Kennzeichenzuchtverein „H 28“ Dreieichenhain, die uns endlich unsere SILBERNE HOCHZEIT mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken viel Freude bereitet haben.

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, die uns anlässlich unserer GOLDENEN HOCHZEIT in so reichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreut haben.

Kath. Kirche St. Marien

Gottesdienstordnung für die Zeit vom 7. 5. bis 15. 5. 1983
Samstag, 7. 5. 1983
15.00 Uhr Ökumenische Trauung in Dr. Burgkirche
Beichtgelegenheit in Götzehain
Vorabendmesse in Götzehain

Dienstag, den 10. 5.
18.00 Uhr Rosenkranzgebet in Göt.
19.30 Uhr Hl. Messe in Göt.
Mittwoch, den 11. 5.
18.00 Uhr Kommunionfeier im Haus Dietrichsroth in Dreieichenhain
19.00 Uhr Singkreis im Gemeindezentrum
Himmelfahrt in Götzehain

Donnerstag, 12. 5.
9.30 Uhr Eucharistiefeier in Götzehain
9.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh.
Freitag, den 13. 5.
9.00 Uhr Hl. Messe in Dreieichenhain
18.00 Uhr Maiandacht in Götzehain

Samstag, den 14. 5.
16-17 Uhr Beichtgelegenheit in Götzehain
18.00 Uhr Vorabendmesse in Götzehain

Termin
Montag, 9. 5.
15.00 Uhr Wölfingsgruppe B. Stock in Offth.
Mittwoch, 11. 5.
15.00 Uhr Wölfingsgruppe H. SSB/B. Graben in Dreieichenhain
17.30 Uhr Jungpfadfindergruppe R. Graben in Dreieichenhain
19.00 Uhr offene Jugendarbeit
19.00 Uhr Handarbeitskreis in Dreieichenhain

Donnerstag, 12. 5.
12.00 Uhr Beginn der Maiwanderung der Pfarrgemeinde in Dreieichenhain
Freitag, 13. 5.
18.30 Uhr Pfadfindergruppe B. F. in Drh.
19.00 Uhr Pfadfindergruppe G. M. in Drh.

Samstag, 14. 5.
10.00 Uhr Treffen der Kommunionkinder in Dreieichenhain
10.30 Uhr Probe Kinderchor in Götzehain
15.00 Uhr Probe mit den Eltern der Kommunionkinder
14.30 Uhr Probe Jugendchor in Götzehain

das Fachgeschäft für Neues und Bewährtes
Glas hat schöne Seiten
KRISTALLGLAS-SERIE
Hahn & Henne
13.50
4.95
17.50
11.50
Geschenkehaus Dröll
Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38, Tel. 8 21 18
Eigene Parkplätze
Mittwoch nachmittag geöffnet

AUS DEN VEREINEN



FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichenhain

Einsatzabteilung

Freitag, den 6. 5. um 19.30 Uhr Übung im In- und Ausstrich. Anzug: Dienstanzug.

Verein

Donnerstag, den 12. 5. Vatertagswanderung. Abmarsch am Feuerwehrhaus um 9.30 Uhr; für Essen und Trinken ist gesorgt.

Schuljahrgang 1910/09

Wir treffen uns wieder am kommenden Mittwoch, dem 11. 5., um 16 Uhr, in der Malenfeldstraße. Nach einem kurzen Spaziergang kehren wir dann beim Turnverein Dreieichenhain ein. Wir bitten um zahlreiche Beteiligung.

Jahrgang 1912/11

Wir treffen uns am Dienstag, dem 10. Mai am Dreieichplatz. Nach dem Spaziergang kehren wir in der TVD-Halle Koberstädter Straße ein.

Theaterfahrt nach Frankfurt

Die nächste Fahrt des hiesigen Besucherrings in das Opernhaus der Städtischen Bühnen Frankfurt findet am Sonntag, dem 29. Mai statt. Geboten wird die Oper „Parsifal“ von Richard Wagner. Beginn: 17 Uhr. Ende gegen 22 Uhr.

Erfolgreicher Auftakt der SVD-Tennisabteilung

Am Samstag, dem 30. April, begannen für die Senioren der Tennisabteilung des SV Dreieichenhain die Meisterspiele bei strahlendem Frühlingssonne. Und das trug vielleicht ein wenig dazu bei, dass die Abteilungen der SVD-Tennisabteilung einen hervorragenden Auftakt zu dem erfolgreichen Abschneiden der Saison spielten.

Ab 21. 5. Freibaden

Die Freibadesaison 1983 im Parkschwimmbad Spredlingen beginnt am Samstag, dem 21. Mai um 10 Uhr. Man hofft, daß das Wetter bis dahin schön ist und viele Besucher in diesem Jahr das Parkschwimmbad benutzen.

Junge Hessenmeisterinnen gingen in die Luft!



Sechs junge Damen vom SVD/TVD-Dreieichenhain, die im vergangenen Jahr ihre Vereine auf der Aschenbahn, beim Geräteturnen und Diskuswerfen so erfolgreich vertreten konnten, erhielten als Lohn und Dank einen Freiflug über das Rhein/Main-Gebiet. Das Bild zeigt die Halber Mädchen mit ihrem Piloten Lehr vom BFS-Fliegerklub Egelbach nach ihrem erlebnisreichen Flug. (v.l.) Elke Hunkel, Tina Tillmann, Andrea Buchauer, Sabine Hoffmann, Isabell Tarara und Sabine Kühr.

Bernd Janke und Dolf Bambach wurden Gaumeister

Vorderladerschützen Dreieich holen acht Titel

Obwohl die Konkurrenz bei den am letzten Wochenende in Frankfurt ausgetragenen Gaumeisterschaften im Vorderladerschießen gleich stärker war als bei den Kreismeisterschaften in Jügesheim vor sechs Wochen, bestimmten die Vorderladerschützen Dreieich wieder eindeutig das Geschehen und errangen acht der insgesamt zwölf zu vergebenden Gaumeistertitel.

Obwohl die Konkurrenz bei den am letzten Wochenende in Frankfurt ausgetragenen Gaumeisterschaften im Vorderladerschießen gleich stärker war als bei den Kreismeisterschaften in Jügesheim vor sechs Wochen, bestimmten die Vorderladerschützen Dreieich wieder eindeutig das Geschehen und errangen acht der insgesamt zwölf zu vergebenden Gaumeistertitel.



Gaumeister in der Einzelwertung wurden Dolf Bambach (l.) und Bernd Janke.

Jubiläumskonzert

Im Rahmen seiner Festveranstaltungen gibt der Gesangverein Germania am Samstag, dem 7. Mai ein großes Chor- und Orchesterkonzert in der Turnhalle der Sportgemeinschaft Götzehain, Frühlingstraße. Mit dem Konzert, das höchsten Ansprüchen gerecht werden soll, eröffnet der Verein die Festfolge „100 Jahre Germania“, die sich bis 6. Juni erstreckt.

Studentin aus Stafford sucht Quartier

Eine junge Dame aus Dreieichs Partnerstadt Stafford sucht in Dreieich eine Familie, die sie möglichst als Au-Pair-Mädchen für vorrussichtlich drei Monate aufnehmen möchte. Für Lesley Escobee, Studentin der deutschen Geschichte am Stafford College für Fortbildung, bemüht sich die Stafford International Twinning Association um einen solchen Familienplatz.

Kabarett im Burgkeller

Zu einer Veranstaltung mit dem Berliner Kabarett „Compagnia Mastodontica“ lädt die Burgbeiz am Dienstag, dem 10. Mai um 20.30 Uhr in den Burgkeller Dreieichenhain ein. Der Einlaß ist um 19.30 Uhr, und der Eintritt beträgt 4 Mark.

An der Kläranlage geht's los

Die Rohbauarbeiten für die Erweiterung und den Ausbau der Kläranlage in Buchschlag sind vergeben worden. Eine Frankfurter Firma, die einen Preis von 4,5 Millionen verlangt hat, erhielt den Zuschlag, nachdem sich die Konkurrenzangebote bis zu einer Höhe von 7,5 Millionen bewegt hatten.

Birgit Mayer für die Hessischen Bestenwettkämpfe qualifiziert

Die Mädchen der SV/TV-Leistungsriege aus Dreieichenhain konnten bei den Gaubestenwettkämpfen in Dörmigheim wieder einige vordere Plätze belegen. Für die große Überraschung sorgte Birgit Mayer im Wettkampf der Leistungsstufe 4 des Jahrgangs 1969-1971. Sie turnte einen hervorragenden Wettkampf und erhielt an allen Geräten Wertungen zwischen 5,4 und 5,85 von 6 möglichen Punkten. Sie wurde mit dem 1. Platz unter 45 Turnerinnen belohnt.

Hallenbad an Himmelfahrt

Das Hallenbad Spredlingen ist am Donnerstag, dem 12. Mai (Christi Himmelfahrt) von 8 bis 12 Uhr geöffnet.

Maiandacht

Die katholischen Frauen des Dekanats Dreieich treffen sich, wie alljährlich, zu ihrer „Maiandacht“ am 9. Mai um 19 Uhr in der Kapelle des Dekanatszenters Dreieichenhain, Taunusstr. 47. Diese Maiandacht, gestaltet von den Frauen der Kath. Frauengemeinschaft St. Marien, Götzehain/Dreieichenhain, steht unter dem Thema: „Maria, Hoffnung in unserer Zeit.“ Die Ansprache hält Diakon Norbert Maurer von St. Marien, Dreieichenhain.

Langener Zeitung
Anzeigenabteilung:
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Konfirmations-Aufnahmen
In unserem Studio am
Sonntag, 8. 5., und Sonntag, 15. 5.
jeweils von 14 bis 15 Uhr
Foto-Plannemüller
Solmsches Wehlerstraße 12, Dreieichenhain

Ein Blick in die Bücherei der evang. Kirchengemeinde

Es ist bekannt: Man liest wieder! Aber es ist so manchem Egelsbacher wohl nicht bekannt, daß die evang. Kirche in ihrem Gemeindesaal eine vielseitige Leihbücherei besitzt.

Fälligkeitstermin am 15. Mai

Die Gemeindekasse Egelsbach bittet um Beachtung des Fälligkeitstermins am 15. Mai 1983. Zu diesem Termin sind folgende Steuern und Gebühren fällig:

Standfestigkeit der Grabsteine wird überprüft

Die Friedhofsverwaltung überprüft zur Zeit die Standfestigkeit der Grabsteine auf dem gesamten Gemeindefriedhof.

sind, werden mit dem gelben Aufkleber mit der Aufschrift „Unfallgefahr – Grabstein lose!“ versehen.

Vogelstimmenwanderung

Die Ortsgruppe Egelsbach des Deutschen Bundes für Vogelschutz lädt zu ihrer nächsten Vogelstimmenwanderung ein.

Egelsbacher Nachrichten

Telefon 2 10 11/12

ERZHAUSEN

Erzhäuser Feuerwehr hat neues Löschfahrzeug

Am Samstag, dem 23. 4. erhielt die Freiwillige Feuerwehr Erzhausen ein neues Löschfahrzeug. Zu dieser Übergabe konnte Ortsbrandmeister Albert Bender die Mitglieder der Alters-, Ehren- und Einsatzabteilung...

Zur Verblüffung aller präsentierte Bender anschließend eine weitere Anschaffung. Der Verein hatte nochmals 15.000 DM für den Kauf eines „Spreizers“, der zur technischen Hilfeleistung dient.

Öffentliche Bekanntmachung

Änderung der Müllabfuhr Wegen des Himmelfahrtstages am 12. Mai 1983 ändert sich in der kommenden Woche die Abfuhr des Hausmülls im Bezirk II.

Egelsbach, 4. Mai 1983 Der Gemeindeverordneter der Gemeinde Egelsbach Dürer, Bürgermeister

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 8. Mai 10.00 Uhr Konfirmationsgottesdienst (Ostbezirk – Pfr. Giebner) u. Kindergottesdienst

Wir haben uns verlobt

Petra Albert »« Thomas Schwarz 1. Mai 1983 Bahnstraße 69 Egelsbach Mählstraße Oitzberg

Nachruf

Am 29. April 1983 ist unsere Schul- und Alterskollegin Frieda Metzger geb. Schlaapp für immer von uns gegangen.

Mehr Sicherheit für Kinder im Verkehr

Herzlichen Dank allen, die meine Schwester, unsere Tante Frau Herta Hoch zur letzten Ruhe geleiteten.

Sport und Unterhaltung. A large graphic header with icons for various sports and activities.

Entscheidung schon nach 30 Minuten

Fast wäre es nicht zu diesem Spiel gekommen, weil kein Schiedsrichter anwesend war. Dann aber erklärte sich H. Sommerfeld, der vorher die Reservebegegnung geleitet hatte, bereit und war dem Spiel ein exzellenter Leiter.

Sieg im Pokalhinspiel

Im ersten Spiel der Bezirkspokalrunde Darmstadt schlug die SG Egelsbach den TSV Erbach aus der A-Klasse-Odenwald mit 18:2 Toren und verschaffte sich damit eine gute Ausgangsposition für das Rückspiel am 15. 5. in Egelsbach.

SSG bleibt auf Punktejagd

Im SSG-Freizeit-Center stellt sich am Sonntag die Spielvereinigung aus Seligenstadt vor, die auf dem viertletzten Tabellenplatz rangiert und demnach mit Abstiegsorgen belastet ist.

Schaulaufen der Langener Rollkünstler

Endlich ist es soweit. Am 8. 5. findet auf der Rollschuhbahn hinter dem Schwimmbad ein Schaulaufen aller Aktiven des Langener Roll- und Eisportclubs statt.



Zufriedene Gesichter nach dem Schaulaufen. Es hat alles geklappt, und die Zuschauer dankten es mit viel Beifall.

2. Handballmannschaft des TVL

In einem hochdramatischen, guten und fairen Aufstiegsenspiel siegte die Mannschaft des TV Langen II 20:19 nach Verlängerung gegen den TSV Modau.

Dreieich-Gymnasium schickte zwei Basketball-Teams nach Berlin

Seit gestern kämpfen in Berlin 72 Basketballmannschaften von 56 Schulen in sechs Wettbewerben um den Titel des Bundesmeisters bei „Jugend trainiert für Olympia 1983“.

Enttäuschung beim KSV

Am letzten Wochenende trat die zweite Mannschaft des KSV Phönix Kassel an. Gut vorbereitet ging man davon aus, diesen Kampf zu gewinnen.

Monatsversammlung

Die monatliche Vereinsversammlung des Kaninchenzuchtvereins findet am Freitag, dem 6. 5. im Bürgerhaus um 20.00 Uhr statt.

Wir haben neu eröffnet

Bräunungsstudio „Zur Sonne“ für den ganzen Körper mit dem Gerät „Caribic“ oder Teilkörperbräuner mit dem Soltron-Super-Bräuner.

Die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem

75. GEBURTSTAG haben mich sehr erfreut. Ich danke hierfür allen Verwandten, Freunden und Bekannten sowie der lieben Nachbarschaft.

Jetzt neu in Bayerseich

„Redling's Brot-Shop“ Kurt-Schumacher-Ring 16, Egelsbach-Bayerseich, Telefon 0 61 03 / 4 20 51

Neueröffnung!

„Redling's Getränke-Shop“ Kurt-Schumacher-Ring 16, Egelsbach-Bayerseich, Telefon 0 61 03 / 4 42 25

Mehr Sicherheit für Kinder im Verkehr

Dazu: Friedhelm Breisch, Betriebswirt, Bienenfeld. Meine Meinung ist: Kinder können sich nicht gleichzeitig auf Spiel und Straßenverkehr konzentrieren.

Wir führen für Sie: sämtliche Zeitschriften, Langener Zeitung, große Auswahl an: Tabakwaren, Getränken, Spirituosen und ausleseren Weinen.

Unser Wissen Ihre Sicherheit
Der Kfz-Fachmann
Ihr zuverlässiger Partner
Gute Fahrt

DIE KRIPPO RÄT:
Prüfen Sie Gebrauchtwagen auf „Herz und Nieren!“

VON 42 AUF 0 LITER IN CA. 650 KM.
Denn Ökonomie ist machbar, Herr Nachbar. Und wenn Sie immer brav 90 fahren würden, kämen Sie mit Ihren 42 Litern im Tank sogar so um die 850 km weit. Übrigens: Auch in der Anschaffung ist der Corsa ein echtes Sparmobil. Fragen Sie Ihren Opel-Händler.
DER NEUE CORSA. DIE REIFE LEISTUNG.
OPEL ZUVERLÄSSIG IN DIE ZUKUNFT

Klaus Born
Kfz-Meisterbetrieb
allgem. Kfz-Reparaturen
Raiffeisenstr. 12 · Langen · Tel. 79700 und 71936

Wir und unsere Polizei
Für Sicherheit ein gutes Team

In Frankreich preiswert Urlaub machen
KS stellt neuen Kneipen-Führer vor
Ein Frankreich-Urlaub ist zwar nach der jüngsten Wechselkursänderung für deutsche Touristen preiswerter geworden, doch gilt unser westlicher Nachbar keineswegs als Billig-Land. Wie man trotzdem gut und preiswert durch Frankreich reisen kann, verrät der neue „Guide des Relais Routiers“ ein echter Kneipenführer, in dem die Anschriften von mehr als 3.700 Restaurants in Frankreich sowie zahlreiche Reisepisten enthalten sind. Die deutsche Ausgabe dieses seit Jahren beliebten Führers wird vom Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) herausgegeben und ist dort zum Preis von 20 Mark zu beziehen (Uhlandstraße 7, 8000 München 2).

AUTOHAUS K. OESTREICH
Carl-Ulrich-Straße 15 · Telefon 0 61 02 / 2 23 68
6078 NEU-ISENBURG

Langener Zeitung
Anzeigenabteilung:
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Medikamente hinterm Steuer — so gefährlich wie Alkohol!
Medikamente können hinterm Steuer ebenso gefährlich sein wie Alkohol. Täglich ereignen sich auf unseren Straßen 880 Verkehrsunfälle, die auf Einnahme von Medikamenten zurückzuführen sind. Das stellen übereinstimmend die Institute für Rechtsmedizin in Hamburg wie in München fest. Wer auch nur wenig Alkohol im Blut hat, kann bei zusätzlicher Einnahme bestimmter Rausch-, Aufputsch-, Schlafmittel und Psychopharmaka so fahruntüchtig werden wie bei hohen Promillewerten.
Doch auch ohne Alkohol können sich manche Medikamente gefahrbringend auswirken. Die Untersuchung von 400 Urinproben von Fahrern, die bei ihrem Fahrverhalten den Eindruck von Trunkenheit machten, ergab in 90 Prozent der Fälle, daß sie zwar keinen Alkohol konsumiert, wohl aber Tabletten eingenommen hatten, die zu „völliger Fahruntüchtigkeit“ führten.
Alljährlich könnten 300.000 Verkehrsunfälle vermieden werden, wenn sich Automobilisten wie andere Verkehrsteilnehmer vorher bei ihrem Arzt oder Apotheker über die Wirkung des ihnen verordneten Medikaments informieren hätten.

TOYOTA Vertragshändler
AUTO-MILZETTI OHG
Mainzer Straße 46 · Tel. 0 60 74 / 53 30
6072 DREIEICH-OFFENTHAL
FIAT LANCIA

Mehr Partnerschaft — mehr Sicherheit.
Partner geben Beispiele: Frau Ruth Bernig, Hausfrau, Glashütten

Ultraschall mißt Füllstand
e Zur Messung der Füllhöhe von Flüssigkeiten in Tanks oder Behältern eignet sich das Echolotprinzip. Ein im Boden des Flüssigkeitsbehälters montierter Ultraschallwandler sendet in periodischer Folge Ultraschallimpulse aus und empfängt die von der Flüssigkeitsoberfläche reflektierten Echos. Die Laufzeit wird durch die Füllhöhe bestimmt.
Mit dem Kunststoff- und Porzellanwerk Redwitz von Siemens entwickelten piezoelektrischen Keramik wurde ein Niveau-Sensor gebaut, der speziell für derartige Tankmeßaufgaben konzipiert wurde. Er ist einfach und robust und wird im Boden des Behälters angeordnet. Damit kann unter anderem bei Kraftfahrzeugen die Tankfüllung sowie der Motor- und Getriebeölstand gemessen werden. Aber auch im Haushalt und in der Industrie lassen sich Füllstände in Tanks und Vorratsbehältern mit dieser einfachen, berührungsfreien und verschleißfreien Methode leicht erfassen.
Der Ultraschall-Sensor arbeitet mit einer hohen Ansprechgeschwindigkeit und zunehmender Genauigkeit bei abnehmendem Füllstand. Die Anzeige ist stufenlos und liefert ein leicht auswertbares, der Füllhöhe proportionales Signal. Die Reichweite ist von der Flüssigkeit abhängig und reicht z. B. bei Wasser, Benzin und Alkohol von 1 cm bis zu 1 m. Bei Mineralölen ist der Bereich auf 1 cm bis 30 cm begrenzt. Die maximale Betriebstemperatur liegt zwischen -30 Grad und +85 Grad Celsius; die Betriebsfrequenz beträgt 2 kHz. Der Ultraschall-Niveausensor ist im Kunststoff- oder Edelstahlgehäuse lieferbar.

Ihr zuverlässiger Partner in allen Campingfragen
Zubehör · Vorzelte · Reparaturen
TUV-Vorfahrt · Gas-Abnahme
Wohnwagen LOHMANN
Außerhalb SO 16 (An der B 3)
6070 Langen-Süd · Tel. 0 61 03 / 2 32 49
AUTOHAUS WITTNER
• Toyota-Vertragshändler •
VERKAUF — KUNDENDIENST — ERSATZTEILE
Hainer Chaussee 63, 6072 Dreieich-Dth., Telefon 0 61 03 / 8 42 83
TOYOTA

Stautage im Ausland
In einigen Wochen rollt die große Urlaubswelle in den Süden. Staus und stundenlange Wartezeiten an Grenzübergängen werden wieder alltäglich sein. Eine frühzeitige Reiseplanung, vor allem auch was die Reisezeitpunkte angeht, ist daher mehr als sinnvoll. Der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) hat jetzt von den Verkehrsministern Frankreichs, Spaniens und Italiens erfahren, an welchen Tagen bzw. Wochenenden in den jeweiligen Ländern ein besonders starkes nationales Verkehrsaufkommen zu erwarten ist.
Für Frankreich handelt es sich um die Wochenenden 1. bis 3. Juli und 29. Juli bis 1. August. Außerdem dürfte vom 25. bis 27. August starker Verkehr, vor allem auf den Nord/Süd-Autobahnen Frankreichs, anzutreffen sein.
In Spanien erwarten die dortigen Verkehrsexperten besonders viele Reisende am 5. Juni sowie am 1., 2., 25. und 29. Juli. Außerdem besteht erhöhtes Staurisiko am 5., 12., 15., 19., 26. und 31. August sowie am 2. September.
Für Italien gelten je nach Autobahn unterschiedliche Termine als besonders gefährdet. Die Autobahn Mailand-Bologna wird am 29. und 30. Juli sowie am 1. August stark befahren sein, in der Gegenrichtung Bologna-Mailand am 20. und 27. August. Auf der Autobahn von Bologna nach Rimini besteht erhöhte Gefahr am 1., 2., 9., 15., 16., 29. und 30. Juli sowie am 1. und 2. August. Die Gegenrichtung Rimini-Bologna sollte man am 19., 20., 22., 27. und 29. August meiden.

Rehwald
Robert-Bosch-Straße 6, 607 Langen.
Werkstatt-Service für Jedermann
Den TÜV-Stempel bekommen Sie von uns.
TELEFON 0 61 03
7 90 97

Ich tue etwas zur Sicherheit meines Kindes im Auto. Mein Junge sitzt von klein an auf dem Rücksitz. Zunächst saß er im Kindersitz. Heute sitzt er auch hinten, angeschnallt, wie ich vorne. Er legt den Sicherheitsgurt automatisch an, sobald er im Auto sitzt. Das ist ihm durch jahrelange gute Gewohnheit richtig in Fleisch und Blut übergegangen.
Ruth Bernig

NANU, DER HAT JA MEHR ALS ALLES.
Denn vom Halogenscheinwerfer bis zum Heckscheibenwischer ist da eine ganze Menge Drum und Dran im Preis mit drin. Sie bekommen also zu einem günstigen Preis ein ganzes Auto im Kompaktformat.
DER NEUE CORSA. DIE REIFE LEISTUNG.
OPEL ZUVERLÄSSIG IN DIE ZUKUNFT

AUTOHAUS-HERFURTH
Messeler-Park-Straße 12 · 6100 Darmstadt-Wixhausen
TELEFON 0 61 50 / 71 19
HONDA
Rundherum ein Meisterwerk

AUTOHAUS GÜNTHER OTTO
Verkauf · Kundendienst · Ersatzteile
Darmstädter Straße 92—94
6072 Dreieich-Sprendlingen
Telefon 0 61 03 / 6 20 31

AUTO WOLFF KG
Voltastraße 10 · 6070 Langen
Telefon 0 61 03 / 7 24 25
Wir liefern viel für's Auto preisgünstig u. fachgerecht.

AUTOHAUS E. GRUBER
Renault-Vertragshändler
SB-TEXACO-Großtankstelle
Unfallbeteiligung · Schadenabwicklung · Leihfahrzeug · Verkauf · Reparatur · Service
Dreieich-Sprendl., Otto-Hahn-Straße / Lise-Meitner-Straße, Tel. 06103/33454 u. 33470

Autolackierer ROMANO
Karosserie · Reparatur
Einbrennlackierung
Kurt-Schumacher-Ring 6 · Egelsbach
Telefon 0 61 03 / 41 41

Hallo Partner, danke schön!
Deutscher Verkehrssicherheitsrat

Urlaub in Großbritannien
Personalausweis oder Paß, Kfz-Schein, Führerschein
90 km/h
Innerorts 48, Landstraßen 96, Autobahnen 112 km/h
Linksverkehr, doppelte Querlinie bedeutet Stop, Kreisverkehr hat Vorfahrt, Gurt- und Helmpflicht, Promillegrenze 0,8
300 Zigaretten, 1,5 l Spirituosen; bei Einreise aus Nicht-EG-Land nur 200 St. bzw. 1 l.
Einfuhrgenehmigung, dann 6 Monate Quarantäne
1 Pfund Sterling (£) = ca. 3,80 DM, keine Beschränkungen
Normal (Regulär 2-star, 90-93 Oktan) 1,38, Super (Premium 4-star, 97-99 Oktan) 1,41, Diesel 1,42 DM/l
Polizei/Rettung 999, münzfrei
ADAC

Urlaub in Holland
Personalausweis oder Paß, Kfz-Schein, Führerschein
80 km/h
Innerorts 50, Landstraßen 80, Autobahnen 100 km/h
Gelbe Bordsteinkante = Parkverbot, Gurt- und Helmpflicht, Promillegrenze 0,5
300 Zigaretten, 1,5 l Spirituosen; bei Einreise aus Nicht-EG-Land nur 200 St. bzw. 1 l.
Amtstierärztliches Gesundheitszeugnis (max. 14 Tage alt), Tollwutimpfung (max. 1-12 Monate alt)
1 Gulden (hfl) = 0,92 DM, keine Beschränkungen
Normal (94 Oktan) 1,45-1,67, Super (98 Oktan) 1,51-1,69, Diesel 1,00-1,12 DM/l
Pannenhilfe in Den Haag 070/2644 26
ADAC

Unser Wissen Ihre Sicherheit
Der Kfz-Fachmann
Ihr zuverlässiger Partner
Gute Fahrt

Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.
Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungrigen Kind. Das kostet Sie nur wenig Liebe und DM 45,- im Monat (steuerlich absetzbar).
CCF Kinderhilfswerk Deutscher Patenkreis e.V.
Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Postcheckkonto 1710-707 FSA Stuttgart. CCF ist eines der größten überkonfessionellen, nichtparteilichen und bereits schon über 200.000 Kindern

Urlaub in Irland
Personalausweis oder Paß, Kfz-Schein, Führerschein
80 km/h
Innerorts 48, Landstraßen 88 km/h
Linksverkehr, trotzdem meist „rechts vor links“, Kurzstrecke-Versicherung dringend empfohlen, Gurtschlösser und Helmtragen dringend empfohlen (Mitversicherung!), Promillegrenze 0,8
300 Zigaretten, 1,5 l Spirituosen; bei Einreise aus Nicht-EG-Land nur 200 St. bzw. 1 l.
Amtstierärztliches Gesundheitszeugnis (max. 14 Tage alt), Einfuhrgenehmigung, 6 Monate Quarantäne
1 Irisches Pfund (Ir£) = 3,45 DM, Ausfuhr bis 100 Ir£, Devisen mit Deklaration frei
Normal (90 Oktan) 2,02, Super (96-99 Oktan) 2,04 Diesel 1,69 DM/l
Polizei/Rettung 999, münzfrei, Pannenhilfe Dublin 7794 81
ADAC

Urlaub in Italien
Personalausweis oder Paß, Kfz-Schein, Führerschein, Grüne Versicherungskarte empfohlen
Landstraßen Autobahnen
bis 599 ccm 80 90 km/h
600 - 900 ccm 90 110 km/h
901 - 1300 ccm 100 - 130 km/h
über 1300 ccm 110 - 140 km/h
innerorts 50 km/h, bei guter Beleuchtung innerorts nur Standlicht, Promillegrenze festgelegt, Kurzkasko empfohlen
300 Zigaretten, 1,5 l Spirit; bei Einreise aus Nicht-EG-Land nur 200 St. bzw. 1 l.
Amtstierärztliches Gesundheitszeugnis (max. 30 Tage alt), Tollwutimpfung (max. 20 Tage-11 Monate alt)
1000 Lire (Lit) = ca. 1,80 DM, Ein- und Ausfuhr bis 200 000 Lire, Ausfuhr von Devisen ohne Deklaration bis 300 000 Lire
Super (98-100 Oktan) 2,08, Gutschein für Super Preis noch nicht bekannt, Diesel 1,04 DM/l
Polizei/Rettung 113, ADAC Rom 4 95 47 30, ADAC Padua (Juni-Sept. werkt.) 6616 51
ADAC

Ersparen Sie sich unnötige Fahrten und Wartezeiten, lassen Sie ein Ihrem Fahrzeug die heilige Prüfpflicht in unserer Werkstatt für 2 Jahre erneuern.
***** FÜR ALLE FABRIKATE *****
SCHROTH AUTOHAUS
Opel Händler seit über 100 Jahren
Darmstädter Straße 56 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 2 10 81

Karosserie- und Fahrzeugbau
Unfallreparatur Lackierungen Mietwagenservice
Auspußschneidest Racelingsaustattung Oldtimerrestauration
BENDER
6072 Dreieich · Außerhalb 54
Telefon 0 61 03 / 2 66 00

Peugeot-Talbot-Händler
— Karl Schaum —
Langener Str. 48 und Ringwaldstr. 22a
6072 Dreieich-Götzenhain
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Texaco-SB-Tankstelle
Tel. 0 61 03 / 8 28 60

Auto-Schäfer
Wiesenstraße 20 · 6078 Neu-Isenburg · Telefon 0 61 02 / 3 84 19

Wir senken Ihre Autokosten!
Ausputtanlagen TÜV-geprüft nach KBA 10617
12 Monate Garantie ohne Km-Begrenzung.
Vergleichen Sie unseren preiswerten und schnellen Einbau. — Ferner führen wir durch: —
GROSSE INSPEKTIONEN 79,-
an allen PKW mit Vergasermotoren ab DM

Batterie- und Reifen-Service
Laufend Sonderangebote deutscher Hersteller.
SHELL AUTO-CENTER
Mörtelder Landstr. 27 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 7 11 16

Autohaus SOLLATH
Mitsubishi Vertragshändler
• TÜV IM HAUSE •
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Kurt-Schumacher-Ring 8
Egelsbach · Tel. 0 61 03 / 48 82

Autohaus Enk KG
VW-AUDI-HÄNDLER
Ohmstr. 15, 6070 Langen
Telefon 0 61 03 / 7 30 08 - 9

Autohaus Ernst Jugert
Schlesierstr. 7 · 6073 Egelsbach
Telefon 0 61 03 / 46 83

Shell-Station
Fritz Janko
mod. 8-Programm-Waschanlage
Kfz-Reparaturwerkstatt, alle Fabrikate
TÜH-Vorfahrt
Darmstädter Landstraße 11, 6073 Egelsbach
Telefon 0 61 03 / 4 32 16

AUTO KOOP Gebrauchtwagen
An- und Verkauf von Gebrauchtwagen
Frankfurter Straße 58 · 6070 Langen (an der B 3) · Tel. 2 63 73
oder Tel. 0 60 74 / 9 84 29.

Jetzt aktuell:
Der Werkstatt-Service in Dreieich
Der Weg zum TÜV, der muß nicht sein, bei uns schaut zweimal in der Woche die DEKRA rein. Anruf genügt!
(Anfallende Mängel sollten kein Grund zu einer Wiedervorfahrt sein.)
Der Mann vom Bosch-Dienst hilft.
Rehwald BOSCH DIENST
Telefon 0 61 03 / 7 90 97
6070 Langen, Robert-Bosch-Straße 6

Uno. Fiats starke Nummer.
LCLAB
Fiats Offensive geht weiter: Der neue Uno.
Uno. Das Kunststück aus Turin. Als Gesamtwert verdient der Uno die Eins. Er ist einer der spannensten seiner Klasse: 4,3/5,8/6,4 Liter Super bei 90/120 km/h/Std. Stadtkreislauf für den Uno ES (Vergleichswerte nach DIN 70030-1). In puncto Innenraum ist der Uno Klassegenosse. Stark auch der Preis: DM 10.950,- für den 3-Türigen Uno 45 (unveränderte Preisempfehlung ab Kippenheim/ihre Fiat Partner).
FIAT

Aus den folgenden Silben sind 10 Wörter mit untenstehenden doppelstimmigen Bedeutungen zu bilden...

- 1. mitteldeutscher Sportfischer, 2. von Schürken benutzter Akku, 3. mächtig warmer Hausfuss...

Die Anfangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - ergeben ein Tor zum Kosmos.

Grid for the word puzzle with columns for different words and their starting letters.

Haute Nüsse

Wortfragmente

rium Ich eigib wers ngef mtda ahrb tkom Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen...

Besuchskartenrätsel

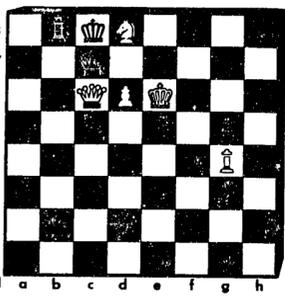
Welchen Vogel sah dieser Herr? FITE SCHNLEB KREUZNACH

Zahlenrätsel

Die Zahlen sind durch Buchstaben zu ersetzen. Gleiche Zahlen bedeuten gleiche Buchstaben.

- 1. 13 17 13 22 21 3 17 20 20 22 12 21 deutsches Fürstenhaus

Schaufgabe Nr. 18



Matt in zwei Zügen Kontrollstellung: Weiß: Kc8, Dc6, Lg4, Sd8, Bc6 (5) - Schwarz: Kc8, Dc7, Lb8 (3).

Im Handumdrehen

Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen...

Auflösungen aus der vorigen Nummer

- Lustiges Silbenrätsel: 1. Telegramm, 2. Oberbett, 3. Luftkissenfahrzeug...

Skandinavisches Kreuzworträtsel

- P A N T H E R E M A R A T O L E E H E E L A S A U S T E L L A T S O B A R E E K U L S T E R R O M E R N O A N A D A C A E S L M I T L E I D Z I T R O N E G E I E R G E R O E E N E E E L B A R G A L B A N I E N O N E G A S E E G E R N K I L O E I N E N N A

Heiteres Allerlei

Klarer Fall

Kurzgeschichte von Leo Venn

In Sandyville in Texas gab es auch einen Doktor. Der hatte eine Menge zu tun. Nicht, daß die Leute in Sandyville krank waren...

Der Beweis

In Paris schloß der elegante Redner, dem die Menschen in einem dichtgedrängten Saal zwei Stunden lang angespannt gelauscht hatten...

Humor mit Mark Twain

Eines Tages schloß sich Mark Twain auf der Straße ein biederer Handwerksmeister an...

Mark Twain verschickte sein erstes Manuskript an einen Verleger und erhielt es sehr rasch zurück...

Was Leute reden

- „Wohin so eilig?“ „Zur Polizei. Ich vermisste meine Brieftasche.“

Autofahrer sind auch Menschen

An einer Kreuzung in Berlin verhindern zwei Autofahrer nur durch scharfes Bremsen einen Zusammenstoß...

Vorsorge

„Also, das sage ich dir, Otto: Das nächste Auto, das mich anfährt, dem geht es nicht!“

Freundliche Warnung

Der Verkehrsschutzmann gibt einem Kleinauto, in dem ein Ehepaar sitzt, ein Haltezeichen...



Spargel - Asperges - Asparagus... das königliche Gemüse. Heute braucht man kein König zu sein...

Ihr Ausflugsziel am Steinberg mit großer Terrasse, ca. 60 Betten. Wir bieten gepflegte Küche, erlesene Getränke...

Fernstliche Gemütlichkeit im China-Restaurant. Langen, direkt am Lutherplatz Eingang August-Bebel-Straße

Für Ihre FAMILIENFEIERN und zu allen anderen FESTLICHKEITEN sind wir ihr preiswerter Partner...

Man geht wieder in's PAT BONEN VOR DER HÖHE 4 6070 LANGEN/HESSEN

Tagescafé Eberhardt Goethestraße 20 • 6070 Langen • Telefon 06103/23600

Pizzeria-Restaurant DA MONACO Bahnstraße 72 Egelsbach

Eigenheim-Saalbau Egelsbach • Stätte der Gastlichkeit • Saal • Kolleg • Kegelbahnen

Speisegaststätte Lämmchen Schaifgasse 29 • 6070 Langen • Telefon 06103/23673

ZUM TREPPCHEN Bachgasse 15, Langen, Tel. 2 24 12 Das gemütliche Altstadtlokal mit der guten Küche.

Dreieicher Waldjugend auf dem Hohen Meißner Zehn Mitglieder der Dreieicher Waldjugend, in Begleitung ihres Forstpaten Ingo Waltz...

RESTAURANT Perle der Bergmühle Gepflegte Atmosphäre in stillen Räumen. Gutbürgerlicher Mittagstisch

Waldrestaurant D. TABAR In der GEORG-SEHRING-HALLE bei guter jugoslawischer u. deutscher Küche

Spezialitäten-Restaurant Der Astorianer - J. Schomburg - Der komplett gedeckte Tisch durch unseren Party-Service.

TV-TURNHALLE LANGEN - TURNHALLEN-GASTSTÄTTE - Wir empfehlen unseren verehrten Gästen eine reichhaltige Speisekarte

IMBISS INHABERS S. DAUBER Südliche Ringstraße 42, 6070 Langen, Tel. 2 93 02

Zur Wilhelmshöhe Inh.: Anni Eitelmann Wilhelmstr. 2, 6070 Langen, Tel. 06103/27272

Pizzeria • Restaurant MILANO Italienische Spezialitäten • Ab sofort jeden Tag geöffnet •

Wird des Kochens uns zur Qual, geh'n wir in den RUBEZAHL • Lustigste bis 600 Da-Wohnungen

Den Fernseher machen wir nicht an, denn heute ist der Stefan dran. Gemütlichkeit bei gutem Essen und Trinken

IN ANGENEHMER ATMOSPHERE GUT ESSEN UND TRINKEN SPEISEGASTSTÄTTE »ZUR WESTENDHALLE«

Für Ihre Familienfeier im kleinen Kreise (bis 35 Personen) empfehlen wir unser separates Zimmer.

Mit freundlicher Empfehlung Kleiner Anzeiger GROSSE WIRKUNG! 412 Autos auf tausend Hessen Eine leichte Zunahme des Kraftfahrzeugbestandes verzeichnete Hessen auch 1982.

Nach schwerer Krankheit verstarb am 4. Mai 1983 unsere liebe Schwester, Schwägerin und Tante

Mathilde Gniß

Im Alter von 73 Jahren.

In stiller Trauer:
Die Hinterbliebenen

Sehretstraße 30
6070 Langen
Sehretstraße 15

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 10. Mai 1983, um 9.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt. Anschließend ist das Requiem in der Liebfrauenkirche, Frankfurter Straße.

Zimmermann

Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen

Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Langen, am Lutherplatz, Garlenstr. 5
Tel.: 0 61 03 12 79 21

Annahmeschluß für Traueranzeigen am Erscheinungstag vor 9 Uhr

DANKSAGUNG

Allen, die uns beim Heimgang unserer lieben Mutter

Frau Anne Hölzer
geb. Sittmann, verw. Kraus

begleitet haben und durch Wort, Kranz- und Blumenspenden Ihre persönliche Teilnahme bekundet haben, sagen wir herzlich Dank. Wir danken besonders Herrn Pfarrer Borck für die Worte der Verkündigung, den Schulkameraden des Jahrgangs 1908/09 für ihr Gedenken sowie dem Kleintierzuchtverein Langen und dem Kaninchenzuchtverein Egelsbach. Unser besonderer Dank gilt auch den Schwestern und Mitarbeitern des Zentrums Gemeinschaftshilfe und allen, die unserer Mutter in ihrer schweren Krankheit beigestanden und geholfen haben.

Im Namen der Hinterbliebenen
Dieter Kraus und Frau Gisela, geb. Coerd
Günter Gilgenmann und Frau Inge, geb. Hölzer

Am 5. Mai 1983 ist unser lieber Onkel, Pate und Cousin

Karl Arnold

im gesegneten Alter von 90 Jahren sanft entschlafen.

Im Namen aller Angehörigen
Marie Difer, geb. Karsten

Goethestraße 2
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 10. Mai 1983, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Geld, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Friedrich Eichhorn

sagen wir auf diesem Wege unseren herzlichsten Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borck für die tröstenden Worte.

In stiller Trauer
Walter Urban und Frau Emma, geb. Eichhorn
und alle Angehörigen

Langen, im Mai 1983
Lerchgasse 29

DANKSAGUNG

Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sage ich für das letzte Geleit und den Trost durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang meiner geliebten Mutti

Auguste Hilgendorf
geb. Maskus

meinen tiefempfundenen Dank.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Born für die trostreichen Worte.

In stiller Trauer:
Ruth Hilgendorf

6070 Langen, im Mai 1983
Kollwitzstraße 18

Herzlichen Dank allen, die ihre Anteilnahme durch Wort und Schrift, Kranz-, Geld- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Maria Keim

bekundeten. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borck, den Nachbarn für ihre Spende, der Stadtschwester für ihre liebevolle Betreuung und all denen, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

In stiller Trauer
Heinrich Keim
und alle Angehörigen

Langen, den 6. Mai 1983

Am 2. Mai 1983 verstarb

Herr Wilhelm Stellmacher

im 67. Lebensjahr.

Der Verstorbene war von 1945 bis 1977 bei der Stadtwerke Langen GmbH tätig.

Wir bedauern aufrichtig den Heimgang des ehemaligen allzeit hilfsbereiten und pflichtbewußten Mitarbeiters und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Geschäftsführung der Stadtwerke Langen GmbH Betriebsrat der Stadtwerke Langen GmbH

Für das erwiesene Mitgefühl beim Tode meiner geliebten Mutter, Schwiegermutter und Onkel

Marie Werner
geb. Schwarz

möchte ich mich bei allen, die Ihre Verbundenheit durch Wort, Schrift und Blumen zum Ausdruck gebracht haben, recht herzlich bedanken.

Besonderen Dank dem Jahrgang 1906/07 Langen für die Kranzniederlegung, Herrn Pfarrer Wächter für die Grabrede, sowie allen, die ihr die letzte Ehre erwiesen.

In stiller Trauer
Christa Kratzel, geb. Werner
Im Namen aller Angehörigen

6070 Langen, im Mai 1983

Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstr. 73, Tel. 2 22 09 • Neues UT-Kino Langen, Rheinstr. 32, Tel. 2 91 31

Hollywood Fr., Mo. 15.00, 20.00, Do. 15.00, Sa. 15.00, 17.30, 20.00 George Lazenby, Telly Savell JAMES BOND JAMES BOND IM GEHEIM-DIENST IHRER MAJESTÄT	Hollywood Mi. 15.00, 20.00, Do. 17.30, 20.00 BLUES BROTHERS MUSK IN AKTION	Fantasia Fr., Mo. 15.30, 20.30, Do. 15.30, 2. WOCHE! Sa./So. 15.30, 18.00, 20.30 Die Welt der James Earl Ray RAUMSCHIFF	Fantasia Mi. 15.30, 20.30, Do. 20.30 18.00, 20.30 Die Welt der James Earl Ray RAUMSCHIFF	SONDERPROGRAMME Doppelnacht Sa. 23.00 2 Filme für 8,- DM Sylvester Stallone ROCKY 1. und 2. Teil Sa. 23.00 Spätvorstellung DM 6,- Sam Peckinpahs CONVOY	Neues UT Fr., Mo. 20.30, Sa./So. 15.30, 18.00, 20.30 DIE ELITETRUPPE IM EINSATZ DAS SOLDNER KOMMANDO Mi. 20.30 / Do. 18.00, 20.30 Emanuela
--	---	--	--	--	---

NICHT VERGESSEN • MONTAG = KINOTAG! Eintritt auf allen Plätzen DM 6,-! Nicht vergessen!

Dr. med. A. Pape
FACHARZT FÜR ORTHOPÄDIE
Bahnstraße 115 · 6070 Langen

Wegen Praxisumzug keine Sprechstunde vom 13. bis 20. Mai 1983

Schlüsseldienst — Langen —
Schleifen von Scheren
Messern u. Gartengeräten
Wiesenstraße 12, Telefon 23244
Privat 7 93 70

Alles fürs Schwimmbad
Lang KG, Frankfurter Ldstr. 171
6100 Darmstadt
Telefon 0 61 51 / 37 25 18

Spezial für den Herrn
Geoffrey Hooper
ab 16 Uhr
CLUB DRIVEE
6081 Hofheim
Riedelshamer Str. 7a
Unter neuer Leitung
Internationales Spezial
für den Herrn!

PORTAS®-Einladung
an alle Mütter

Ihre persönliche Einladung zum Muttertag

Besuchen Sie die PORTAS-Sonderausstellung am 8. Mai 1983, 10 - 18 Uhr

Wir zeigen Ihnen, wie aus Ihrer alten Küche eine neue wird

Sieht man Ihrer Küche die Jahre an? Preiswert und schnell wird Ihre Küche schön wie "neu", durch Auswechseln der Frontüren mit wertvollen PORTAS-Rahmentüren. 24 Küchen-Ausführungen zur Wahl, in vielen originalgetreuen Holznachbildungen, z. B. Eiche natur/rustikal, Mahagoni etc. Zusätzliche An- und Einbauten auf Wunsch möglich. Informieren Sie sich!

PORTAS Ihr Renovierungs-Spezialist: Die Nr. 1 mit 450 PORTAS-Fachbetrieben in 10 Ländern Europas.

Kommen Sie nach Dietzenbach, ins Industriegebiet 2 (Steinberg)
Dieselstraße 1-3 ☎ 0 6074/40 41 27
Wir erwarten Sie zwischen 10-18 Uhr (kein Verkauf)
Auf die ersten 50 Besucherinnen wartet eine süße Überraschung.

»Pariser Nachtleben« mitten in Hessen!

Für unsere Gäste vom Guten nur das Beste!

Täglich ab 20 Uhr · Sonntag Ruhetag

PIGALLE

6080 Groß-Gerau · Frankfurter Straße 48, 500 m von der Autobahn

Insel Als (Aalen), Dänemark
Ferienhäuser, Wg. u. Bauernhöfen
Nord-Als Touristservice, Storeg. 85-5
DK-6430 Nordborg, (06454) 45 18 34

MARTIN

Überdachungen
Holz-Pergolen
Wintergärten
Vordächer
Zierstühle
Verbauten
Terrassen
Überdachungen

Festpreise · Nach Maß
Wartungsfrei

0 61 96 / 6 14 11 9.00 - 18.00

ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11

TEPPICHBODEN **TEPPICHBODEN**

SIBLO **SIBLO**

PVC+ORIENT PVC+ORIENT

Dreieich-Sprendlingen
Robert-Bosch-Str. 2-8 (neben OBI)
Telefon 06103/3 20 81

Großes Angebot an Berber-Qualitäten
von Synth. - 100% Baumwolle,
400 + 500 cm breit ... qm von **DM 15,- / 47,90**

Ferner führen wir Schlingenware
vom Wohnbereich bis zur höchsten Beanspruchbarkeit (Hotelware)

... qm von **DM 6,50 / 55,-**

Veloure
für alle Einsatzbereiche haben wir in großen Mengen und in allen Farben am Lager

400 + 500 cm breit ... qm **DM 11,90 / 76,-**

Außerdem geben wir unsere Restrollen bis Zimmergröße zum halben Preis ab!

Lieferung und Verlegung führen wir kurzfristig zu Ihrer Zufriedenheit aus.

Und ... am Samstag haben wir von 9.00-18.00 Uhr geöffnet.

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag von 9 bis 18.30 durchgehend.

„Frühlings-Autos zum Ausflugstart.“

interRent
PKW-LKW Vermietung

Z. B. für Ihr Picknick im Grünen: PKW in allen Klassen zu klasse Preisen.

Agenturpartner
Helmut Engelbach
Telefon: 0 61 02 / 66 63
Gartenstraße 1
6078 Neu-Isenburg

Gut zu Fuß von früh bis spät durch regelmäßige Fußpflege.

Massage- und Bäderpraxis
6070 Langen, Leukertsweg 54
Telefon 0 61 03 / 2 58 88

möbel weiss küchen

Einbau-Küchen

welt unter den unverbl. Preisempfehlungen der Hersteller

Poggenpohl, Leicht, Altimilid, Rational, Siemens, Nobilia, Zeyko, etc.

über 1.000 qm

Jeden Sonntag von 14-17 Uhr freie Informationsschau! Kein Verkauf.

6070 Langen
Am Stresemannring
(Nähe Lutherplatz)
Tel. 0 61 03 / 2 40 21

Möbel-Ehlert

Was Sie auch suchen, wir führen Qualitätsmöbel namhafter Hersteller Europas zu Niedrigpreisen.

● WOHNZIMMER ● SCHLAFZIMMER ●
● JUGENDZIMMER ● EINBAUKÜCHEN ●

Unser Angebot:

Küchenblock „Eiche massiv“
ca. 290 cm, incl. „Juno“ Elektrogeräte und Geschirrspüler
jetzt **DM 3690,-**

Geschäftszeiten:
tägl. 8.00-18.30 Uhr
Sa. 8.00-14.00 Uhr
Lg. Sa. 8.00-16.00 Uhr

Möbel Ehlert
6106 Erzhäusen

Jeden Sonntag freie Möbelschau von 14.00-18.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf)

Industriestr. 10
Tel. 06150/81059

COMMERZBANK

Möbeln Sie jetzt Ihre Wohnung auf. Die Kreditzinsen sind niedrig.

Verwirklichen Sie jetzt Ihre Pläne für ein schöneres Zuhause. Die Zinsen sind so niedrig wie seit Jahren nicht mehr. Sprechen Sie bald mit uns.

Commerzbank. Die Bank an Ihrer Seite.

Unsere Geschäftsstelle in Ihrer Nähe: Langen, Lutherplatz 5/7

Haute Nüsse

Mixrätsel
Untenstehende Wortpaare sind so zu schüteln und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen.

Wortfragmente
erbi ehts richt derk olan serb gezu rugg was

Grid for word puzzles with various clues and letters.

Schachaufgabe Nr. 19
Matt in zwei Zügen
Kontrollstellung: Weiß: Kh7, Dg2, Tt6, Le7, Lf5, Sd7, Sh1, Bf7 (8) - Schwarz: Kf4, Ta4, Tas, Sb7, Sh6, Be3, g6, h4 (8).

Kombinationsrätsel
Die Selbstlaute a e e i i o u sind den folgenden Mitteln...

Auflösungen aus der vorigen Nummer
Wortfragmente: Wer sich in Gefahr begibt, kommt darin um.

Skandinavisches Kreuzworträtsel
S E E A O S N K R
H E R O D E S A N K A R A

SVD-Tennisabteilung weiterhin auf Erfolgskurs

Am Samstag, dem 7. Mai gingen die Seniorinnen in Bad Soden-Salmünster an den Start. Und wiederum zeigte sich, wie stark die Mannschaft in diesem Jahr ist.

Am Sonntag, dem 8. Mai traten die Jungsenioren gegen RW Groß-Gerau an. Auch dieser Wettkampf mußte teilweise wegen Regens unterbrochen werden.

Jubiläumskonzert mit Niveau

g Mit einem Jubiläumskonzert leitete der Gesangsverein „Germania 1883 Götzenhain“ am Samstagabend in der Turnhalle der Sportgemeinschaft die Feierlichkeiten anlässlich seines 100-jährigen Bestehens ein.

Erfolgreicher Saisonabschluß der SVD-Jugendfußballer

Die Fußballabteilung und ihre Freunde können sich über einen besonders erfolgreichen Saisonabschluß der Jugendmannschaften freuen.

Die Siegerin „Jugend musiziert“, die in Hessen wie auch im Bundesgebiet zu Meisterehren kam, Margit Kern, wartete auf ihrem Akkordeon mit Leistung und auf die nicht nur außerordentliches technisches Können sondern auch hohe musikalische Einfühlungskraft verriet.

Monika Steinheimer Gaumeisterin

Bei den diesjährigen Gaumeisterschaften konnte die 2. Mannschaft Perkussionsgewehr die 1. Mannschaft schlagen und zwar mit 363 Ringen, geschossen von Rüdiger Kunz (94), Margot Knipp (81), Kurt Knipp (94) und Wilhelm Liederbach (94).

LG Dreieichenhain auch in Bensheim erfolgreich

Beim national ausgeschriebenen Leichtathletik-Sportfest in Bensheim am 7./8. April trat die B-Jugendliche Elke Hunkel bei strömendem Regen gegen die weibl. A-Jugend an und siegte überlegen mit ihrem besten Diskuswurf von fast 30 Metern.

Der „Holzwurm“ wird aktiv

pr Am 14. Mai um 9 Uhr geht's los: Der „Holzwurm“ wird aktiv. Aber über seine Tätigkeiten kann man sich freuen, denn es handelt sich um einen Firmenname.

Erholungsmaßnahmen für alte Menschen

Auch im Jahr 1983 führt der Kreis Offenbach als Träger der örtlichen Sozialhilfe wieder Erholungsaufenthalte im Rahmen der Altenhilfe durch.

Damenfußball SV Dreieichenhain

Am vergangenen Samstag ist das Verbands-spiel bei Kickers Obertshausen ausgefallen. Am Dienstag, dem 17. 5. empfängt die SVD-Mannschaft zu einem Freundschaftsspiel auf dem Sportplatz Im Haag die Mannschaft von Spvg. 05 Oberrad.

Europa-Karte für Senioren

Unter der Bezeichnung „Rail Europ S“ gibt es vom 1. Mai 1983 an in 18 europäischen Ländern eine „Zusatzkarte für Senioren“. In Verbindung mit der nationalen Berechtigungskarte einer der Bundesrepublik, z. B. mit dem „Senioren-Paß“, bietet die Zusatzkarte Fahrpreismäßigungen auf den Strecken aller bedingten Bahnen.

Jahrgang 1906/05

Unser Omnibus-Ausflug nach Bad Orb-Steinau findet am Donnerstag, dem 19. 5. statt. Treffpunkt pünktlich um 13 Uhr auf dem Dreieichplatz. Rückkehr gegen 22 Uhr.

Jahrgang 1912/13

Der Jahrgang kommt wieder zusammen am kommenden Mittwoch, dem 18. Mai auf dem Dreieichplatz, nachmittags 16 Uhr.

Kommunion in Götzenhain

Am Sonntag, dem 15. Mai gehen um 9.30 Uhr die folgenden Kinder zur Erstkommunion (aus Götzenhain): Markus Klingler, Rheinstr. 18, Dirk Neukirch, Vor der Pforte 17, Monique Pinkert, Ringwaldstr. 22, Kerstin Pitsch, Am Spitzenpad 16, Christine Schulz, Schiefgärtnerstr. 38, Katrin Steinfartz, Im Höchsten 6, Sebastian Stölzke, Eichendorffstr. 27, Carmen Trezza, Vor der Pforte 16, Oliver Clontoko, Ahornwald 14, Ines Dyszy, Julia Dyszy, Rheinstr. 48, Thorsten Feigenbutz, Halner Weg 12a, Tina Luise Goede, Schiefgärtnerstr. 58.

(Aus Offenthal): Anke Geilen, Lahnstr. 20, Emil Gudovack, Alte Rheinstr. 10, Arndt Hastenath, Friedhofstr. 12, Guido Hattnik, Bergstr. 4, Nicole Liederbach, Behringstr. 5, Ute Rohe, Lahnstr. 13a, Karin Schlievoigt, Eifelstr. 5, Ingrid Alexandra Hirt, Bahnstr. 3, Ilona Badenhain, Neckarstr. 10.

(Aus Dreieichenhain): Ralph Aust, Lerchenweg 7, Martin Beck, Odenwaldring 49, Paulus Deuticke, An der Dampfstraße 11, Britta Hodes, Weimarstr. 21, Dieter Hoffmann, An der Trift 47, Boris Hasolowsky, Oldenwaldring 138, Katrin Koll, Kennedystr. 45B, Stefan Kücher, Gabelbergerstr. 13, Sascha Ludwig, Heckenweg 9b, Dorothee Müller, Ludwig-Erk-Str. 24, Thomas Nadj, Dornbusch 14b, Carsten Ribbeck, Kinzigstr. 5, Frank Schneider, Marcus Schneider, Bahnstr. 2 und Stefanie Wegeler, Finkenweg 27.



Heiteres Allerlei

Muckermann macht's möglich

Muckermann hielt Ausschau nach einer neuen Stellung, und dabei stieß er auf ein Inserat, das ihn interessierte.

„Mit dem Rembrandt hat man Sie betrogen, das Bild ist kaum dreißig Jahre alt!“ „Ganz egal - Hauptsache: Es ist ein echter Rembrandt!“

„Nanu, unsere Nachbarn streiten sich ja heute gar nicht!“ „Vielleicht sind sie böse miteinander!“

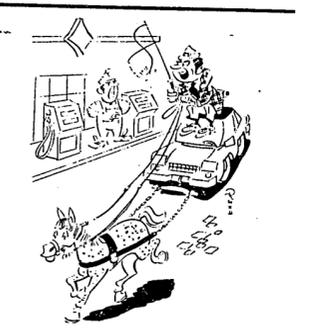
„Ich habe am Fernsehprogramm nicht das geringste auszusetzen!“ „Da sind Sie aber ein genügsamer Mensch!“ „Ja, das stimmt. Deshalb habe ich mir auch kein Fernsehgerät angeschafft.“

„Was sind denn das für harte Dinger?“ „Das sind Spekulations.“ „Ach, ich dachte schon, du hättest aus Sperrholz Laubsägearbeiten gemacht.“

„Wie kommt es, daß Sie trotz der vielen Mücken so gut schlafen können?“ „Das ist schnell erklärt. In der ersten Hälfte der Nacht bin ich so voll, daß ich von den Mücken nichts spüre, und in der zweiten Hälfte sind die Mücken so voll, daß sie mich in Ruhe lassen!“

„Also, Sie haben sich mit meinem Sohn verlobt“, sagt der Chef zu seiner Privatsekretärin, „ich muß schon sagen, Sie hätten erst mit mir sprechen sollen!“ „Ja, Herr Direktor, daran hatte ich auch schon gedacht, aber - wenn man alles überlegt, ziehe ich ihn doch vor.“

Muckermann rufft die Polizei an: „Kommen Sie schnell! Im Zimmer meiner Schwiegermutter ist ein Einbrecher.“ „Braucht Ihre Schwiegermutter Hilfe?“ „Nein, aber der Einbrecher!“



„Hast du deinen Heiratsantrag bei Nelli angebracht?“ „Ja, gestern!“ „Dann darf man also gratulieren?“ „Vorch nicht, denn ich muß noch ein wenig warten!“ „Warum denn?“ „Sie sagte, ich sei der Letzte, den sie heiraten würde!“

„Wie kommt es, daß Sie trotz der vielen Mücken so gut schlafen können?“ „Das ist schnell erklärt. In der ersten Hälfte der Nacht bin ich so voll, daß ich von den Mücken nichts spüre, und in der zweiten Hälfte sind die Mücken so voll, daß sie mich in Ruhe lassen!“

„Also, Sie haben sich mit meinem Sohn verlobt“, sagt der Chef zu seiner Privatsekretärin, „ich muß schon sagen, Sie hätten erst mit mir sprechen sollen!“ „Ja, Herr Direktor, daran hatte ich auch schon gedacht, aber - wenn man alles überlegt, ziehe ich ihn doch vor.“

Muckermann rufft die Polizei an: „Kommen Sie schnell! Im Zimmer meiner Schwiegermutter ist ein Einbrecher.“ „Braucht Ihre Schwiegermutter Hilfe?“ „Nein, aber der Einbrecher!“

Muckermann rufft die Polizei an: „Kommen Sie schnell! Im Zimmer meiner Schwiegermutter ist ein Einbrecher.“ „Braucht Ihre Schwiegermutter Hilfe?“ „Nein, aber der Einbrecher!“

Muckermann rufft die Polizei an: „Kommen Sie schnell! Im Zimmer meiner Schwiegermutter ist ein Einbrecher.“ „Braucht Ihre Schwiegermutter Hilfe?“ „Nein, aber der Einbrecher!“

Die lange Leitung

Der Bankkassier stand mit erhobenen Armen hinter seinem Schalter, während ihn ein Gangster mit der Pistole in Schach hielt und zwei andere das Geld einsackten.

„Halo, junger Mann. Sie wissen wohl gar nicht, daß hier bei der Arbeit nicht geraucht werden darf?“ „Wer arbeitet denn?“

Kindereien

„Meine Mutter erzählte heute, daß mein Urgroßvater meine Urgroßmutter entführt hat.“ „Unbegreiflich, wie so steinalte Leute noch auf derartige Kindereien kommen können!“

Leichte Mischung

„Halo, junger Mann. Sie wissen wohl gar nicht, daß hier bei der Arbeit nicht geraucht werden darf?“ „Wer arbeitet denn?“

„Meine Mutter erzählte heute, daß mein Urgroßvater meine Urgroßmutter entführt hat.“ „Unbegreiflich, wie so steinalte Leute noch auf derartige Kindereien kommen können!“

Keine Zeit für Flitterwochen
ROMAN VON GRETE WASSERTHEUER

Copyright by Verlag von Graberg & Görg GmbH & Co. KG. Frankfurt/Main

(4. Fortsetzung)
„Wo ist Franziska?“ Erstaunt sah Balduin Weirer auf seinen Sohn, als dieser, ohne ein Wort zu sagen, auf die Eingangstür des Hauses zuzuging. „Ihr seid arg lang fortgewesen.“

„Ja, verzeih!“ Anselm drehte sich nach seinem Vater um.
„Momenten, was ist geschehen?“
„Wir sprechen später darüber, es geht auch Stefan an.“ Anselm wollte ins Haus, aber Balduin Weirer hielt ihn zurück.

„Ich möchte sofort wissen, was los ist. Hast du Streit gehabt mit der Franziska? Damit du es nur weißt: Franziska ist ein rechtschaffenes Madl. So wie deine anderen Weibsbilder kannst du sie nicht behandeln.“
„Vater!“ rief Anselm empört. „Ich dulde es nicht, daß du so mit mir redest.“
„So, das duldest du nicht.“ Balduin Weirer stemmte seine Hände in die Seiten. „Raus jetzt mit der Sprach! Wo ist die Franziska?“

Wo nur steckt Franziska?

„Sie ist nicht da?“ Stefan hatte den Rucksack auf der Bank abgestellt. Fassungslos schaute er seinen Vater an. „Wieso? Wo steckt sie denn? Ist irgendwas passiert?“
„Da muß dein Bruder fragen. Er hat noch nicht gerufen, mir Näheres zu sagen.“ Balduin Weirer verschränkte die Hände vor der Brust. Seine buschigen Augenbrauen waren zusammengezogen.
„Anselm? Was hat er damit zu tun?“
Balduin zuckte die Achseln. Da wandte Stefan sich direkt an seinen Bruder.

„Was ist hier los? Franziska hat doch nicht vorgeliebt, hat sie nicht durchgehenden Anselm geschwiegen. Um seine Mundwinkel zuckte es, aber er hielt den Blick seines Bruders stand.
Stefan baute sich vor Anselm auf. „Hast du sie gar geliebt?“ Er ballte die Fäuste.
„Nein, nein, gewiß nicht.“ Unsicher sah Anselm nun auf seine Lippen. Er wußte, daß seinen Bruder die Wahrheit schwer treffen würde.
Stefan schnaufte. „Du - ich werd wild, wenn mir nicht auf der Stell erzählst, was geschehen ist! Wo steckt Franziska? Ist sie hinunter nach Mitterwald?“
„Ich weiß nicht. Ich habe sie bereits gesucht. Ich mach mir Vorwürfe...“ Stockend kamen die Worte aus Anselms Mund.
„Wegen was?“
Stefan schloß nach vorne. Er packte den Bruder am Hemdkragen.
Balduin Weirer schob sich zwischen seine Söhne. „Schäm euch!“
„Dann sagst mir doch endlich, was vorgefallen ist!“, knurrte Stefan.
„Anselm ist nach dem Essen mit Franziska spazierengegangen. Ich hab das vorgeschlagen“, erwiderte Balduin. „Hernach?“
„Ja - was fällt dir denn ein!“ unterbrach Stefan den Vater erregt. „Franziska ist meine Braut.“
„Und Anselm ist dein Bruder.“ Kopfschüttelnd schaute Balduin Weirer von dem Sohn zum anderen. Sein Blick blieb am Ältesten hängen. „Vielleicht sagst du uns jetzt, was sich zwischen dir und Franziska abgespielt hat.“
Anselm schloß sekundelang die Augen. Was sollte er tun? Er hatte mit Franziska nicht darüber gesprochen. Für ihn war es selbstverständlich gewesen, daß sie nach der Stunde am Unterstand zu ihm gehörte. Aber sie war ihm davongelaufen. „Ich hoff, sie wird bald kommen“, murmelte er ausweichend.
„Mei - so red doch endlich!“ Stefan wollte sich auf seinen Bruder stürzen, Balduin Weirer hielt ihn jedoch eisern fest. Befehlend blickte er Anselm an.
„Los, red!“
„Ich kann nicht mehr sagen, als daß sie mir wegelaufen ist.“
„Weggelaufen!“ Stefan ballte wieder die Hände. „Ich könnt dir jeden Knochen einzeln brechen!“
Balduin Weirer kratzte sich am Ohr. Er verstand das Ganze nicht. „Vielleicht suchst du mal nach ihr, Stefan“, schlug er vor. „In Richtung Bichleralm sind die zwei heut mittag gegangen.“
Stefan bedachte seinen Bruder mit einem Blick, der nichts Gutes versprach, dann stapfte er davon.
Von bösen Vorstellungen gequält, fedte Stefan den gleichen Weg zurück wie vorhin sein Bruder. So kam er zur Alm. Dort war Franziska auch jetzt nicht. Dafür saß ein Gast des „Alpenhofs“ bei den Sennen und ließ sich Milch und Käse schmecken. Nachdenklich sah er Stefan an.
„Wie lange vermissen Sie Ihre Braut?“
„Ich bin oben erst um Wetterstein zurück, da war sie nicht daheim.“
Kurz zögerte Bruno Steiger, der Gast. Dann fragte er: „Und Ihr Bruder? War der denn da?“
Stefans Gesicht lief rot an. „Was meinen Sie damit?“

Regine begriff sofort

„Er hat in München eine Hotelfachschule besucht“, sagte Regine eine Spur zu hastig.
„Du bist also nicht mit ihm zusammen?“ bohrte Generaldirektor Schöner und konnte ein Schmunzeln nicht unterdrücken.
„Das beruhigt mich. Ich hatte ja doch ein schlechtes Gewissen, dich hierher verschleppt zu haben.“
„Es war ja nicht so furchtbar, wie ich befürchtet hatte.“
„Trotzdem, es war lieb von dir. Dies möchte ich dir einmal gesagt haben. Du kannst natürlich, wenn wir zurück sind, noch an die Riviera fahren.“
Eigenartig - sie verspürte gar keine Sehnsucht nach dem Süden. Darum meinte sie nur: „Wir werden sehen.“ Ungeduldig strich sie sich ihren gelblichen Rock glatt. „Paps, können wir jetzt weiterfahren?“
„Natürlich. Ich wußte nicht, daß du es so eilig hast.“
„Ellig!“ Mit der ihr gewordenen Lässigkeit hob Regine die Achseln. „Mich interessiert es oben, wie es Anselm geht.“
„Was hat er denn für ein Beruf?“
„Er hat sich in einem Unternehmen als Sachbearbeiter eingestellt.“



„Ist ja schon gut. Lassen Sie mich los!“ Bruno Steiger befreite sich mit einem Ruck. „Nicht weil von hier, beim Unterstand - da hat ihr Bruder Ihre Braut... Na ja, fragen Sie ihn doch selbst.“
Stefan stand einen Augenblick wie erstarrt und stürmte davon.
Anselm hielt es nicht im Haus. „Du kommst doch allein zurück, Vater, gel!“ Im Moment waren die Hände in die Seiten.
Anselm sah seinen Bruder kommen. Stefan hielt den Kopf gesenkt. Mit vorgeschobenen Schultern kam er wie ein Stier herangestürzt. Unwillkürlich überlegte Anselm, ob er Stefan nicht ausweichen sollte, da hatte der ihn schon entdeckt.
„Du!“ Stefan richtete sich auf. „Was hast du mit Franziska gemacht?“
Anselm merkte sofort, daß der Bruder sich nicht beruhigen lassen würde. Da ging Stefan auch bereits mit den Fäusten auf ihn los. „Du Lump! Sie ist meine Braut!“

bist! Ich schlag dir die Zähne ein!“ Er machte wirklich Anstalten, es zu tun.
„Stefan, nimm Vernunft an“, keuchte Anselm. Im letzten Moment war es ihm gelungen, einem wohlgezielten Klapphaken auszuweichen. „Du kannst Franziskas Liebe auch nicht erzwingen, indem du mich verprügelst!“
„Was sagst du?“ Stefans erhobene Faust sank herunter. Er schien seiner Sinne nicht mehr mächtig. „Franziska liebt mich, nur mich. Hörs!?“ Seine Stimme überschlug sich.
„Bitte, Stefan. Beruhige dich. Warten wir, bis Franziska zurück ist, dann können wir über alles reden.“
„Du, du hast sie verführt! Du bist ein Lump, ein hinterhältiger! Du - du... pfui Teufel!“
Anselm sah in Stefans verzerrtes Gesicht und begriff, daß er im Moment keinem Argument zugänglich sein würde. Er wischte sich das Blut vom Gesicht, wandte sich ab.
„Bleib stehen!“ brüllte Stefan hinter ihm. „So billig kommst du mir nicht davon.“
Anselm ging weiter, da sprang Stefan ihn von hinten an. Ehe Anselm sich versah, lag er auf dem Boden. Wieder wehrte er sich nicht. Er versuchte nur, so gut es ging, sein Gesicht zu decken.
Seine Oberlippe platzte auf. Er drehte den Kopf etwas zur Seite, da traf ihn ein Schlag an der Schläfe. Wie er nicht bereits am Boden gelegen, so wäre er jetzt sicher umgefallen. Rote, blaue und gelbe Ringe kreisten vor seinen Augen.
„Vernünftig“, höhnte der Jüngere. „Nennst es vernünftig, wennst hinter meiner Braut her...“

Konfirmanden werden vorgestellt

Die Vorstellung der Konfirmanden der Petrusgemeinde ist am Sonntag, dem 15. Mai, um 9.30 Uhr im Ev. Gemeindehaus, Bahnhofstr. 46. Am 29. Mai um 9.30 Uhr ist dann die Konfirmation in der Ev. Stadtkirche.
Und hier die Namen: Martin Bahr, Bahnhofstr. 119, Susanne Bär, Feldbergstr. 17, Dirk Becker, Feldbergstr. 35/53, Jürgen Betz, Gartenstr. 22, Birgit Erdmann, Feldbergstr. 35/45, Hannelore Gottschick, Feldbergstr. 35/51, Iris Grabl, Nordendstr. 68, Michael Hahn, Elbest. 9, Corina Hammer, Westendstr. 11, Christian Hartmann, Helmrührstr. 25, Elke Heberlein, Blumenstr. 10, Oliver Jost, Dorotheenstr. 11, Silke Keim, Anstr. 20, Uwe Löhr, Tauernstr. 8, Renate Mardeck, Elbest. 9, Cornelia Mehnert, Elsab. Str. 35, Marion Mields, Westendstr. 42, Michaela Nagel, Bahnhofstr. 31-33, Oliver Reinholdner, Bahnhofstr. 15, Sabine Richter, Nordendstr. 67, Stefan Schuster, Carl-Ulrich-Str. 33a, Jasmin Stahl, W. Rathenau-Str. 13, Barbara Staudt, Weserstr. 11/27, Jürgen Stech, Marienstr. 20, Oliver Steve, Langestr. 33, Christina Ströbel, Anstr. 45, Susanne Stolberg, Nordendstr. 50, Oliver Vogelsgeplatz, Nördl. Ringstr. 106, Silke Wamst, Lutherallee 5, Stefan Weber, Elbest. 13, Thomas Wieland, Elsab. Str. 67, Claudia Zschau, Anstr. 61.

Satzung geändert

Seit der letzten Stadtverordnetenversammlung ist es amtlich: Der Magistrat hat nur noch zwei hauptamtliche Mitglieder statt der bisherigen drei. Einstimmig folgte die Stadtverordnetensammlung einem interfraktionellen Antrag, wonach die Hauptatzung der Stadt Langen im Paragrafen zwei folgenden Wortlaut erhält: „Der Magistrat besteht aus dem Bürgermeister, dem Ersten Stadtrat und acht weiteren Stadträten. Die Stellen des Bürgermeisters und des Ersten Stadtrates sind hauptamtlich.“

Schweitzer-Schule hat Schulfest

Ein Schulfest veranstaltete die Albert-Schweitzer-Schule am Samstag, dem 28. 5. von 11 bis 18 Uhr auf dem Schulgelände. Für die Unterhaltung der Gäste sorgen die Schüler. Zusammen mit ihren Lehrern haben die Klassen Spiele und viele andere Vorführungen einstudiert, die sie an diesem Tag dem Publikum vorführen möchten.
Ein Stöhnen kam von seinen Lippen, als er versuchte, auf die Beine zu kommen. Beim dritten Anlauf klappte es. Er stand. Er schwankte leicht, aber es gelang ihm, auf den Beinen zu bleiben. Langsam hob er einen Fuß vor den anderen und hatte dabei das Gefühl, auf Watte zu gehen. So traf ihn Regine Schöner. Sie schrie auf, als sie ihn sah.
„Um Gottes Willen, Anselm!“ Mit wenigen Schritten war sie bei ihm.
Obwohl ihm das Sprechen schwerfiel, versuchte er zu schreien. „Schau mich nicht so an. Einen Schönheitswettbewerb würd ich jetzt gewiß nicht gewinnen.“
Regine, die sonst gerne spottete, war nicht fähig, auf seinen Ton einzugehen.
„Halte dich an mir fest!“, sagte sie, holte ein Taschentuch hervor und begann, ihm das Blut aus dem Gesicht zu wischen. (Forts. folgt)

Philipp Daubert
geb. 1. 10. 1893 gest. 11. 5. 1983
Nach einem erfüllten Leben verschied vor Vollendung seines 90. Lebensjahres mein lieber Vater und Schwiegervater, unser verehrter Großvater und Urgroßvater, unser lieber Bruder, Schwager, Pate, Onkel und Cousin
Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.
In stiller Trauer:
Richard Daubert und Frau Hildegard, geb. Daum
Brigitte Schäfer, geb. Daubert, mit Dennis und Patrick
Wolfgang Daubert und Frau Gerlinde
Michael Daubert
Jakob Daubert
Käthe Lippert, geb. Daubert
Käthe Thomas
6070 Langen
Rheinstraße 32
Egelsbacher Straße 7
Die Beisetzung ist am Dienstag, dem 17. Mai 1983, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Seniorentermin im Mai

Auf dem Seniorentermin des Sozialamtes stehen auch im Mai wieder einige interessante Veranstaltungen. W. Späth lied in seinem Diavortrag zu einem Ausflug in die „Hoch-Rhön“ ein. Alle Senioren, die sich für diese Landschaft interessieren, sind zu dieser Veranstaltung recht herzlich willkommen, die am Montag, dem 16. 5. ab 14.30 Uhr im Siedlerheim, Jos.-v.-Eichendorff-Str. stattfindet.
Zur Entspannung sind „Meditative Übungen“ vorgesehen, die unter Leitung von Frau Pabst am Mittwoch, dem 25. Mai um 14.30 Uhr im Seniorentreffpunkt, Südliche Ringstraße 107, stattfinden.
Am Freitag, dem 27. Mai ist eine Wanderung im Bereich Kloster Arnsberg bei Lich vorgesehen. Zu dieser Nachmittagsfahrt muß man sich beim Sozialamt baldmöglichst anmelden.
Zum „Maienauktion mit Tanz und weiterem Programm“ lädt das Sozialamt alle älteren Mitbürger recht herzlich ein. Die Veranstaltung findet am Dienstag, dem 31. 5. ab 14.30 Uhr im Clubhaus der 1. FC Langen im Waldstadion Oberlinden statt. Anmeldungen hierzu werden schon jetzt entgegengenommen.

Friedens-Initiative trifft sich

Die Friedensinitiative trifft sich am Montag, dem 16. Mai um 20 Uhr in der evangelischen Petrusgemeinde, Bahnhofstr. 46. Dabei soll unter anderem das zentrale Treffen der hessischen Friedensinitiativen, das am 28. Mai in Gießen stattfindet, vorbesprochen werden. Wie immer sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

Freie Evang. Gemeinde

Gemeindehaus, Im Wiesgäßchen 29
Telefon 2 85 30
Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr
Bibelgesprächskreis: Dienstag 20 Uhr
Jugendkreis: Freitag 19.30 Uhr

Glückesache? Nicht bei uns. In 1983 zum 25. Male
Beitrags-Rückvergütungen
jetzt bis zu 25% in Auto-Haftpflicht (drei Monatsbeiträge)
Mecklenburgische ... da müßte man forscher sein!
Versicherungs-Gesellschaft a.G.
Bezirksdirektion Darmstadt, Mathildensplatz 9, 6100 Darmstadt, Tel.: 0 61 51 - 21126/23947
Generalvertretung PETER LIEBIG, Grünwaldstraße 13, 6070 Langen, Telefon 0 61 03 / 7 90 99

LBS
Bausparkasse der Sparkassen
Wer die Bonner Zinshilfe nicht nutzen konnte, nimmt jetzt die Mittel aus dem LBS-Sonderprogramm. Beispiel: 5,25%* Zinsen, 95% Auszahlung, Fest bis zum 30.9.86. Mindestansparung 20% bis 30%*
LBS-Beratung zahlt sich aus. Ihr Finanzierungs-Berater
Bezirksleiter Robert Eulich
Tel.: (0 61 03) 2 96 98
Beratungsstelle Langen Rheinstraße 32
Telefon (06103) 21046
Langener Zeitung Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Kirchliches Zeitgeschehen

Stadtkirchengemeinde
Mittwoch, 18. Mai 1983, 15 Uhr, Seniorennachmittag im Gemeindehaus, Frankfurter Straße.

Samstag, 14. Mai 1983
Martin-Luther-Kirche
19.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst für Konfirmanden und Angehörige der Pfarrbezirke I und II der MLG (Pfr. Born)
Sonntag, 15. Mai 1983 (Exaud)
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 100/100 Uhr Gottesdienst (Pfr. Schilling)

Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31
9.30 Uhr Konfirmationsgottesdienst der Pfarrbezirke I und II der MLG (Pfr. Born und Pfr. Peter) Mitwirkung: Kantorei
Petrusgemeinde, Gemeindeg. Bahnhofstr. 46
9.30 Uhr Gottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden (Pfr. Kades)
Stadtkirche
9.30 Uhr Konfirmationsgottesdienst des Pfarrbezirks „Nord“ (Pfr. Wächter) Mitwirkung: Kirchenchor
10.45 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus Frankfurter Straße

Stadtmmission Langen
Sonntag, 15. Mai, Bibelstunde 17.15 Uhr
Dienstag, 17. Mai, Bibelstunde 19.30 Uhr

DIE KRIMINALPOLIZEI RÄT:

Nachts und beim Verlassen der Wohnung immer Türen und Fenster schließen.

Denn leicht erreichbare offenstehende Fenster, geöffnete Balkon- oder Terrassentüren und unverschlossene Eingangstüren sind eine Einladung für Diebe. Auch wenn die Wohnungsinhaber zu Hause sind.

Wir und unsere Polizei
Für Sicherheit ein gutes Team

Unser lieber Vater, Opa, Bruder und Schwager

Friedrich W. Sallwey

Ist am 10. Mai 1983 im Alter von 72 Jahren plötzlich und unerwartet verstorben.

In tiefer Trauer
W. Dieter Sallwey
Ingrid Brandstätter
Johanna, geb. Sallwey
und Edgar Heuss
Peter und Kerstin
und alle Angehörigen

6070 Langen, den 11. Mai 1983
Oberer Steinberg 37 A

Die Beisetzung findet am Dienstag, dem 17. Mai 1983, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

4.2.11 10.5.83

Für die zahlreichen und tröstenden Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns beim Helmgang unserer lieben Verstorbenen

Anna Uhlig
geb. Wächter

durch Wort, Geld, Schrift, Kranz- und Blumenspenden zuteil wurden und allen, die ihr das letzte Geleit gaben, danken wir sehr herzlich. Besonderen Dank dem Personal des Alten- und Pflegeheimes „Haus Europa“ Nidda sowie für die trostreichen Worte von Herrn Pfarrer Kratz.

Im Namen aller Angehörigen
Familie Franz Uhlig

Langen, im Mai 1983

TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11

Annahmeschluss für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Zimmermann

Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Russelsheim, Bönner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

An den Verlag Kühn KG, Darmstädter Str. 26, 6070 Langen

Hiermit bestelle ich zur Lieferung dienstags und freitags die LANGENER ZEITUNG mit den EGELSBACHER NACHRICHTEN zum monatl. Bezugspreis von DM 4,20 +,- 90 DM Trägerlohn.

Vor- und Zunahme _____ Ort _____

Straße _____ Hausnummer _____

Ich bin damit einverstanden, daß die Gebühren vierteljährlich von meinem Konto Nr. _____ bei der _____ (Bank oder Postcheckkonto) abgebucht werden. Die Abbuchung erfolgt automatisch bei Beendigung des Abonnements.

Datum _____ Unterschrift _____

Immer bestens informiert
LANGENER ZEITUNG
EGELSBACHER NACHRICHTEN

Herzlichen Dank allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die uns durch Wort, Schrift, Geld-, Kranz- und Blumenspenden Ihre Anteilnahme beim Helmgang unseres lieben Entschlafenen

Johann Gastholter

erwiesen haben. Besonderen Dank Herrn Dr. Hancke und Herrn Pfarrer Kratz.

Theresia Gastholter
und Angehörige

Langen, im Mai 1983
Riedstraße 3

Annahmeschluss für Traueranzeigen
in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

Herzlichen Dank allen, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden Ihre Anteilnahme an unserer Trauer beim Helmgang unseres lieben Verstorbenen

Wilhelm Stellmacher

erwiesen haben.
Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kades für die trostreichen Worte sowie den Stadtwerken Langen für den ehrenvollen Nachruf.

Im Namen aller Angehörigen
Marianne Stellmacher

Langen, im Mai 1983
Gartenstraße 27

Allen, die uns in unserem schweren Leide zur Seite standen und Ihre Verbundenheit mit unserer lieben Entschlafenen

Frieda Metzger
geb. Schlapp

bekundeten, indem sie sie auf Ihrem letzten Wege begleiteten, durch Wort und Schrift, Kranz- und Blumenspenden ehrten, sei auf diesem Wege von Herzen gedankt. Unser besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Wächter für seine tröstenden Worte, dem Jahrgang 1913/14 Egelsbach, den Langener FleischerInnen, der Fleischer-Innung des Stadt- und Landkreises Offenbach sowie Herrn Dr. V. Grefenstern für seine Betreuung während ihres Krankenlagers.

Im Namen aller Angehörigen
Friedrich W. Metzger
K. Friedrich Metzger
Familie Manfred Wuttke

Langen, im Mai 1983

Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstr. 73, Tel. 2 22 09 • Neues UT-Kino Langen, Rheinstr. 32, Tel. 2 91 31

Hollywood Fr., Mo.-Mi. 20.30 Sa./So. 18.00, 20.30 Street Fighters Der Action-Film der 80er Jahre JUGENDFREI Es waren 150 superschnelle Autos - am Ende waren sie alle Schrottl!	Doppelreicht Sa. 23.00 2 Horror-Filme von Blüde 1. Dressed to kill, 2. Carrie des Satans jüngste Tochter Spätvorstellung Sa. 23.00 Planet des Schreckens Doppelfilm 14.00 Sa. u. So.: 2 Filme für 6,- Blues Brothers + Unglaubliche Reise in einem verfluchten Flugzeug! 4 Stunden Kinol Jugendvorstellung Fr., Mo., Mi., Do. 15.30, Eintritt 4,- Sador - Herrscher im Weltraum	Fantasia Fr., Mo. 15.00, 20.00 Sa./So. 15.00, 17.30, 20.00 Der Action-Film der 80er Jahre JUGENDFREI Es waren 150 superschnelle Autos - am Ende waren sie alle Schrottl! FIREBIRD TORNADO	Fantasia Di. bis Do. 20.00 Ein echter Bruce Lee! Todesgrüsse aus Shanghai	Neues UT Fr., Mo. 20.30 / Sa./So. 15.30, 18.00, 20.30 DAS SCHWERT DES BARBAREN Mit Peter MacCoy und Sabrina Sijak Di. bis Do. 20.30 Yul Brunner, Kirk Douglas, John Wayne COMMANDER STONES Ihr bester Mann
---	---	--	---	---

NICHT VERGESSEN! MONTAG = KINOTAG! Eintritt auf allen Plätzen DM 6,-! Nicht vergessen!

Schlüsseldienst - Langen
Schließen von Scheren
Messern u. Gartengeräten
Wiesenstraße 12, Telefon 23244
Privat 7 93 70

Tirol
...gemütlich, gastlich-nah und preiswert!

Reutte und Umgebung, Tirol
854 m
Frühjahrsurlaub - Sommerfrische
In gepflegter, naturbelassener Ferienregion
4 klare Alpengseen - gesäumt von Wanderwegen, Kabinenbahn in das herrliche Alpingebiet des Hahnenkamms mit dem Alpenblumengarten, bewirtschaftete Almflächen, 90 km Wanderwege, gemütliche Pensionen, schmucke Tiroler Gasthöfe und Hotels bei freundlichen Nachbarn - alle Sport- und Erholungsmöglichkeiten. Preisbeispiel: 7 Tg. 0/FrSt 65,- (ca. DM 95,-), 7 Tg. HP 65 147,- (ca. DM 210,-)
Wir informieren Sie gerne:
Fremdenverkehrsverband, A-6500 Reutte 10, Tel. 0043/5672/2336 oder 2041

Seefeld
1200 m
ein gediegenes, vollständiges
Urlaubsangebot zu günstigen
Preisen, z. B. 7 Tage Zl/Fr. ab
DM 140,- Sportwochen für
Tennis DM 35,-, Golf DM
167,-, Reiten DM 177,-
Info: VERKEHRSAMT A-6100 SEEFELD/TIROL
Tel. 00 43 52 12 / 23 13, Telex 53452

Kirchberg-Tirol
IMMITTEN DER KITZBUHNER ALPEN
Badener mit genehmigter Fremdenbelegung
Dresdner Tennisplatz, 11 Tennisplätze
platz, Tennisschule, kostenloses Sport- und Hochsprungbecken, Badegarten
Drachenschule, Abenteuerwald, Kesseltour, Drachenschule
INFORMATIONEN
Verkehrsmittel
A-6361 Kirchberg
Tel. 02 43 53 77 23 09
Telex 51 371

Hopfgarten/Brixental Tirol
Inmitten der Kitzbühner Alpen (600-2400 m). Geruhige Sparsanwege, kostenlos geführte Bergwanderungen, Wandernadel, Tennissplätze, Reiten, geheiztes Freischwimmbad, Minigolf, Fahrradverleih, Kegelbahnen, Wildwasser-Paddeln, Campingplatz.
Besonders preisgünstige Wochenpauschal-Angebote für Frühjahr und Herbst, bestens gelungene Gastronomie, gut ausgestattete Pensionen, Ferien am Bauernhof sowie Ferienwohnungen.
Ankunft: Verkehrsamt, A-6361 Hopfgarten, Telefon 00 43 53 35 23 22

SPORTHOTEL FUCHS
A 6381 Hopfgarten, Telefon 00 43 / 53 35 / 24 20
Familienhotel
Alle Zimmer mit Dusche, WC und Balkon
Zimmer mit Frühstück: OS 165,- bis 185,-
Halbpension: OS 235,- bis 255,-
Vollpension: OS 275,- bis 305,-
Kinderermäßigung: bis 6 Jahre 50%, bis 14 Jahre 25%

OBERNDORF Inmitten der Kitzbühner Alpen
ab OS 690,- 7 Tage Übern. mit Frühstück oder + 7 Tage Freibadbenutzung
DM 99,- + 1 Tiroler Abend
INFORMATION: FVV, A-6372 Oberndorf - Tel. 0043/5352/2927

Lernen Sie Drachenfliegen in Tirol
Ein Sport für jung und alt. In der Schule des Weltmeisters Christian Steinbach können Sie diesen faszinierenden Sport in Tages- oder Wochenkursen ohne Risiko erlernen.
Steinbach-Delta-Zivilluftfahrerschule,
A-6382 Kirchdorf/Tirol, Telefon 00 43 / 53 52 / 33 83

Kaunertal/Tirol, 866-3100 m
Großräumiges Skil- und Wandergebiet, Sommerklauf, Kegelbahn, großes geheiztes Freischwimmbad, Tennis, Camping, Sauerbrunnenquelle, Unterhaltung, preiswert und familienfreundlich. Information:
FVV A-6522 Prutz-Feggen-Fendele, Telefon 00 43 / 54 72 / 65 37
FVV A-6524 Kaunertal-Kaunertal, Telefon 00 43 / 54 75 / 308
FVV A-6522 Kauns, Telefon 00 43 / 54 72 / 64 29

TIROL-INFORMATION
A-6010 INNSBRUCK BOZNER PL. 6 Tel. 0043/5222/20777
ÖSTERREICH-INFORMATION
Postfach 750075 - 8000 MÜNCHEN 75
tyrolean täglich Frankfurt Innsbruck Frankfurt
-airways-

Zuschritt Holzplatten
millimetergenau in Limba, Macoré, Mahagoni, Eiche, Kiefer, Fichte, Nußbaum, Teak, Esche, Bété.
Wir versehen Ihre Zuschnitte auch mit Kanten in Kunststoff oder Echtholz.

Kunststoffplatten, weiß
und viele Dekore.
Wir versehen Ihre Zuschnitte auch mit Kanten in Kunststoff oder Echtholz.

O.S. BAU+HEIMWERKER FACHMARKT
Tel. (06103) 81031
OTTO SCHNEIDER DREIEICH-GOTZENHAIN GEBIRGEBEGEBIT

Preiswert!
Lassen Sie sich Ihre Kleidung in die MODIFARBEN der Saison umfärben.
MACK macht's möglich
reinigt • wäscht • färbt
6070 Langen, Am Lutherplatz
(auch mittwochnachmittags geöffnet)

Auf gepflegten Füßen durch den Sommer?
Ihre Fußpflege kommt ins Haus
CORNELIA SCHEUGENPFLUG
med. Fußpflege
6073 Egelsbach, Telefon 06103/47 49
Rufen Sie an und vereinbaren Sie einen Termin.
Für Berufstätige auch nach Feierabend.

Rosenthal Studio-Abteilung
Wir präsentieren Ihnen in unserer Haus eine Marke von internationalen Pul: die Rosenthal Studio-Linie.
Eine Kollektion mit Porzellan, Glas, Keramik, Besteck und Geschenken. Geschaffen von Entwerfern aus aller Welt.
Besuchen Sie uns! Wir zeigen Ihnen Produkte von bleibendem und steigendem Wert.
DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS
Fahrgasse 9 - 6072 Dreieich - Telefon (0 61 03) 8 48 20

Bildstörung? Schlechtes Bild?
Unsere Lösung:
Gegen eine geringe Gebühr überprüfen wir Ihre Antennenanlage und beraten Sie, ob und wie Sie Ihre Antenne reparieren, erweitern (SWF 3 und Bayern 3) oder erneuern lassen können.
Ihr Fachhändler in allen Antennensachen
Radio oechsner
FARBfernsehgeräte • VIDEO-GERÄTE
HIFI STEREO-STUDIO • MEISTERBETRIEB
Südliche Ringstraße 69 - 6070 Langen
Telefon 06103/21158

PROFISTAR LEWIS COLLINS Ist am kommenden Donnerstag, 19. Mai, im Lichtburg-Kino und gibt ab 20.00 Autogramme. BITTE WEITERSAGEN.
DIE PRODUZENTEN DES WELTERFOLGES
"DIE WILDGÄNSE KOMMEN-ZEIGEN"
LEWIS COLLINS
RICHARD WIDMARK
JUDY DAVIS
DAS KOMMANDO
läuft ab Do., 19. Mai, 20.30 im Hollywood

»Pariser Nachtleben« mitten in Hessen!
Für unsere Gäste vom Guten nur das Beste!
Cabaret
Nightsclub
PIGALLE
Täglich ab 20 Uhr Sonntag Runter
6080 Groß-Gereu - Frankfurter Straße 46, 500 m von der Autobahn

Insel Aia (Aien), Dänemark
Ferienhäuser, Whg. e. Bauernhöfen,
Nord-See-Touristenservice, Strang 35 5
DK 6430 Nordborg, (0045) 45 16 34

möbel weiss küchen
Ein Modellbau-, Tausch- und Verkaufsbüro
findet am Sonntag, dem 29. Mai, von 10.00-15.00 Uhr in der Stadthalle Langen statt.

Einbau-Küchen
welt unter den unverblind. Preisempfehlungen der Hersteller
Poggenpohl, Leicht, Altimilid, Rational, Siemens, Nobilit, Zeiko, etc.
über 1.000 qm
Jeden Sonntag von 14-17 Uhr freie Informationsschau! kein Verkauf.
6070 Langen
Am Stresemannring (Nähe Lutherplatz)
Tel. 0 61 03 / 2 40 21

Uhren Heydegger
30 Jahre in Langen

Uhren Heydegger
Ringe aus Platin. Voll Schönheit und seltener Schwere - eine einzigartige Bindung.

Fachgeschäft für
UHREN • SCHMUCK • BESTECKE
Langen, Friedrichstraße 21
Telefon: 06103 / 221 93.

Vereinsleben

Jahrgang 1901/02
Wir treffen uns am Dienstag, dem 17. Mai 1983, um 15.30 Uhr im Café Geländörfer.

Jahrgang 1906/07
Am Dienstag, 17. 5., treffen wir uns um 17 Uhr in der TV-Gaststätte. Anmeldung zum Ausflug möglich.

Jahrgang 1910/11
Wir bitten um die Teilnahme an der Beerdigung unseres Alterskollegen Friedrich Salwey am Dienstag, dem 17. Mai, um 13.30 Uhr.

Unterricht

Ertellen PRIVATUNTERRICHT in clat. Knopfharmontika und Gitarre. Telefon Langen 2 86 43

Langener Zeitung
0 61 03 / 2 10 11

Immobilien

Wir suchen
Grundstücke, Egl.-Wohnungen, 1- und 2 Familienhäuser für vorgemerkte Käufer
GÄRTNER Immobilien (RDM)
Mietstraße 2, 6070 Langen
Telefon 0 61 03 / 7 42 58

Ab 1. 7. 1983 Wohnung zu vermieten, 3 ZI., Küche, Bad, WC, Balkon, Zentr.-Heizg., 80 qm, Nähe Bahnhof (kein Hochhaus).
Angebote unter Nr. 1149 an die LZ.

Ehepaar sucht kleine Wohnung mit Bad in Langen.
Telefon 0 67 51 / 51 59

Von Privat! Gelegenheits 3-Zi.-Wohnung, Langen
72 qm, 9. OG, Mieteinnahme 6500,— DM p.a.
Verkaufspreis DM 142 000,—.
Telefon 0 61 55 / 58 34

Suchen Sie einen zuverlässigen Partner bei KAUF od. VERKAUF von Grundstücken, Häusern, Eigentumswohnungen, Gewerbeimmobilien, Beteiligungen bzw. Geschäften, dann sollten Sie mit uns eine Terminvereinbarung treffen.
Ruf 06103/22068
Telefax 15071 skrl d
Lutherplatz 4
6070 Langen
Servicecenter bei Frankfurt

Verkauf des II. Bauabschnittes Dreieich-Sprendlingen „Horst-Schmidt-Ring“
Der Erfolg spricht für diese Häuser der Sonderklasse. Durch die große Nachfrage beginnen wir ab sofort mit dem Verkauf des 2. Bauabschnittes mit 30 Reihenhausern mit Einliegerwohnung für hohe Wohnansprüche.
Diese Häuser haben eine ausgeglichene, modern konzipierte, Vollwärmeschutz, Isolierung, Edelholzplatt, tarhoch gelagerte Böder. Die gesamte Wohn-Nutzfläche beträgt 205 qm. Das Wohnzimmer in Südoberlicht hat eine Grundstücksgröße von 250 bis 580 qm. Voll unterkellert, ausbaufähige Dachterrasse.
Keuppreis: DM 397 200,—.
Beurteilung: Samstag und Sonntag von 15.00 bis 17.00 Uhr Horst-Schmidt-Ring, Sprendlingen
GmbH u. Co., Immo. K.G. Oberthausen, Ludwigstr. 16
Telefon-Nr. 06104/42020

Exclusive Reihenhausbungalows von 17 m Länge und 7,40 m Breite mit ausgebauter Einliegerwohnung in Egelsbach
Sie finden hier ein Haus, bei dem die Planung als großzügig, modern, funktionsgerecht und beschneidbar bezeichnet werden kann. Das Wohnzimmer mit 35 qm, die große Küche und die große Diele. Die voll ausgebauten Einliegerwohnung im Erdgeschoss liegt so günstig, daß auch ältere Menschen ohne Mühe darin wohnen können.
Im Obergeschoss: großes Elternschlafzimmer, 2 Kinderzimmer, Bad mit Außenfenster, Dusche, Doppelparkett und WC. Ein zweites Bad ist ausbaufähig. Reine Wohnfläche 154 qm. Dazu noch voll unterkellert. Grundstück 221 bis 848 qm.
Zu einem Superpreis von nur DM 438 000,—.
Beurteilung: Im Musterhaus, Egelsbach, Zeltgäßchen (in den Obergärten), Samstag und Sonntag von 15.00 bis 17.00 Uhr
GmbH u. Co., Immo. K.G. Oberthausen, Ludwigstr. 16
Telefon-Nr. 06104/42020

Verkäufe

Etagenbetten, 90 x 190, in Fichte natur mit Leiter, Sicherheitsleiste und 2 Federleistenrahmen ab 598,—. Matratzen ab 149,—. Die Kindercke, Rheinstraße 22, Darmstadt

Pfandkinderbetten, 60/120, in Buche natur, statt 391,— nur 179,— (Auslaufmodell). Rlette-Kinderbett, 60/120, in veredelt. Farben statt 209,— nur 139,— (1-B-Ware), Matratzen ab 49,—. Die Kindercke, Rheinstraße 22, Darmstadt

Flur-Garderobe (weiß), mit Spiegel und Schuhschrank, Breite 1,20 m, Höhe 1,80 m, zu verkaufen. Zimmerstraße 2, 6070 Langen

Herrnkleidung, neu, und wenig gebraucht, Gr. 46—48, ebenso Schuhe Gr. 41—42. Staubsauger, wenig gebraucht, preiswert abzugeben.
Telefon 7 42 14

Stellenmarkt

Neue und gebrauchte Markenklaviere ab DM 2500,—. Klavierstimmer B. Werner
Telefon 06 11 / 44 49 45

Bekanntschaft
Ältere nette Frau sucht liebe Freundin.
Telefon 7 42 14

Überdachungen
Festpreise - Nach Maß
Wartungsfrei
0 61 96 / 6 14 11 • 9.00—18.00

KONFIRMANDEN BEDANKEN SICH

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner
KONFIRMATION
bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.
Heike Daum
Thomas-Münzer-Straße 4
6070 Langen, im Mai 1983

Ein recht herzlich Dankeschön möchte ich, auch im Namen meiner Eltern, allen sagen, die mich zu meiner
KONFIRMATION
mit Glückwünschen und Geschenken erfreut haben.
Beate Jakel
6070 Langen, Lerchgasse 30

Für die zahlreichen Geschenke und Aufmerksamkeiten, die ich anlässlich meiner
KONFIRMATION
in Empfang nehmen durfte, danke ich auf diesem Wege allen Verwandten, Nachbarn und Geschäftsleuten, auch im Namen meiner Eltern.
Elke Ungeheuer
Langen, im Mai 1983
Neckarstraße 44

WIR VERLOBEN UNS
Helga Krämer
Walter Albert
14. Mai 1983
Nördl. Ringstraße 64 6070 Langen Kerlstraße 17

EIN HERZLICHES DANKESCHÖN segnen wir, auch im Namen unserer Eltern, allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die uns anlässlich unserer
VERMÄHLUNG
in so reichem Maße mit Glückwünschen und Geschenken erfreut haben.
Besonders denken wir auch dem Gesangsverein Germania 1883 Götzenhain für das Ständchen in der Stadtkirche sowie dem Gesangsverein Frohsinn 1862 Langen für seinen Gesang an unserem Polterabend.
Dirk und Doris Schittlo
geb. Herzog
Langen, Neckerstraße 62

Für die zahlreichen Geschenke und Aufmerksamkeiten, die ich anlässlich meiner
KONFIRMATION
erhalten habe, möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken.
Monika-Michaela Wahl
Joseph-von-Elchendorff-Straße 27
6070 Langen, im Mai 1983

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu meiner
KONFIRMATION
danke ich auf diesem Wege allen Verwandten und Nachbarn, auch im Namen meiner Eltern.
Jörg Rabenstein
DA-Wixhausen, im Mai 1983
in der Hahnhecke 8

Für die vielen Glückwünsche und Aufmerksamkeiten, die ich zu meiner
KONFIRMATION
erhalten habe, möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken.
Monika-Michaela Wahl
Joseph-von-Elchendorff-Straße 27
6070 Langen, im Mai 1983

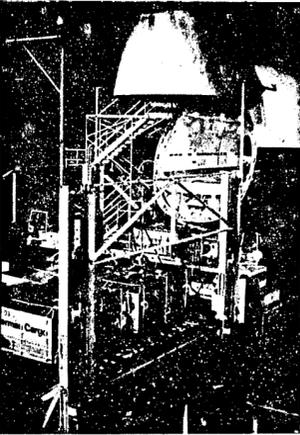
NEUERÖFFNUNG
heute, Freitag, den 13. Mai 1983, um 9.00 Uhr
Wäscherei · Heißmangel und chemische Reinigung
PASTOR
(ehemals am Taunusplatz) jetzt Rheinstraße 23 · Langen
Unser Eröffnungs-Angebot!
Anzug oder Kostüm . . . 6,- | Rock . . . ab 3,-
Hose . . . 3,- | Mantel . . . ab 6,-
Bettwäsche, schrankfertig, 6 Teile = 2 Bettgarnituren . . . 11,80
Geöffnet: Mo.—Sa. 8.00—18.00

NEUERÖFFNUNG
Mit uns und **omnia RIEGEL!**
DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS
Ihr Spezialist in allen Einbaufront
ca. 200 m Schaufensterfront
Malenfeldstraße 15 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 06103/84820

D 4449 B
Langener Zeitung
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH
EGELSBACHER NACHRICHTEN
Sport und Unterhaltung
Nr. 39
Dienstag, den 17. Mai 1983
87. Jahrgang

Heute in der LZ:
Städtlicher Vermögenswert
Stedwerke haben Jubiläum
Milchkühe für Schanghai
Außergewöhnliche „Luftfracht“
Jubiläumsbecher
hilft Behinderten
Veranstaltungen
Sport vom Wochenende

Deutsche Milchkühe für Schanghai



Wie am Schnürchen lief die Abfertigung der großen Rinderherde auf Rhein-Main ab. Die Zuchttiere trafen mit großen Speziallastzügen aus Lübeck ein und wurden dann gleich über eine Rampe aus den Transportern in die speziell entwickelten Rinderboxen geführt. Auf dem großen Hubtisch wurden jeweils zwei fliegende Rinderställe an Bord der Luftthansa-Jumbos gehievt. Knapp achtzehn Stunden dauerte der Flug nach Schanghai.

Langener Bürger sind herzlich eingeladen

Empfang zum Drei-Städte-Treffen

Einen offiziellen Empfang anlässlich des diesjährigen Drei-Städte-Treffens gibt die Stadt Langen am Samstag, dem 21. Mai um 10.30 Uhr in der Langener Stadthalle. Alle Langener Mitbürger sind dazu sehr herzlich eingeladen. Erwartet werden zu dem Empfang auch viele Freunde aus den Partnerstädten Long Eaton und Romorantin. Außerdem wird noch ein besonderer Gast zu begrüßen sein: Anna Maria van der Werf-Terpstra, Mitglied der parlamentarischen Versammlung des Europarates. Sie wird der Stadt Langen die Ehrenfahne des Europarates 1983 überbringen.
Schon im März 1983 hat der Ausschuss für Raumordnung und Kommunalfragen des Europarates beschlossen, der Stadt Langen für ihre jahrelangen Bemühungen um die internationale Begegnung und Städteverschönerung sowie ihre hervorragenden Leistungen für den europäischen Einigungsprozess die Ehrenfahne zu verliehen.
Die europäische Idee hat schon immer in Langen einen besonders hohen Stellenwert. Seit na-

Alte Dame starb bei Wohnungsbrand

In der Nacht zum Freitag gegen 0.45 Uhr verstarb eine alleinstehende 87jährige Frau aus Dreieich infolge erlittener Brandverletzungen.
Der Brand in ihrer Wohnung wurde von Hausbewohnern bemerkt, welche die Polizei und Feuerwehr verständigten. Nachdem die Wohnung eingetreten worden war (geschlossen waren sämtliche Fenster der Wohnung und die Fensterläden heruntergelassen — die Wohnungstür war von innen verschlossen und der Schlüssel steckte), begann die Feuerwehr mit den Löscharbeiten. Nachdem die Löscharbeiten beendet waren und man in die Wohnung vordringen konnte, wurde die Frau tot in ihrem Wohnzimmer gefunden.
Die Ermittlungen nach der Brandursache sind noch nicht abgeschlossen. Anzeichen für ein Verschulden Dritter liegen nicht vor. Es entstand Sachschaden in Höhe von rund 50.000 Mark.

Vatertagsfolgen

Siebenmal krachte es am sogenannten Vatertag im Kreis Offenbach. Bei diesen Karambolen entstand Sachschaden für rund 30.000 Mark. Zwei Personen wurden bei den Zusammenstößen leicht verletzt. Die sieben Unfälle dürften die gleiche Ursache haben. Immer war Alkohol im Spiel, und die sieben Fahrzeuglenker sind ihren Führerschein vorläufig los.
Auf der Mörfelder Landstraße in Langen kamen sich gegen 20.34 Uhr zwei nebeneinander fahrende Pkw-Leitkürer ins Gehege. Bei einer Fahrstreifenverengung streifte man sich. Bei einem Pkw-Leitkürer fiel der Alcotest positiv aus, so daß eine Blutprobe angeordnet wurde.
Gegen 21.50 Uhr kollidierte ein Pkw-Leitkürer beim Anfahren mit einem geparkten Wagen in der Egelsbacher Bahnhofstraße. Anschließend fuhr er noch zwei Begrenzungsposten um. Die Langener Polizeibeamten fanden den „Übeltäter“ in einer naheliegenden Gaststätte. Vor dieser stand der etwas ramponierte Unfallwagen. Der Fahrer machte einen erheblich angetrunkenen Eindruck.
Nicht den richtigen Weg nach Hause fand ein Pkw-Leitkürer in der Nacht zum Freitag. In der Hainer Chaussee in Dreieichenhain landete er an einer Hauszufahrt. Er stand merklich unter Alkoholeinfluß.
Neue Fernsprehbücher
Ab Dienstag, dem 24. 5. wird bei allen Postämtern des Amtsbezirks (Langen, Egelsbach, Dreieich, Neu-Isenburg, Rödermark) mit der Ausgabe des amtlichen Telefonbuchs Nr. 71 begonnen. Die Fernsprechteilnehmer erhalten zuvor eine Abholkarte, die zur Ausgabe des Telefonbuchs vorzulegen ist. Die Post bittet um eine zügige Abholung des Telefonbuchs und weist darauf hin, daß die alten Telefonbücher zurückgenommen werden.

Heute ist Bürgerversammlung



Was die Stadtverordneten und interessierte Bürger live erlebten, als bei dem in den letzten Wochen üblichen Regen ein Gemarkungsrundgang stattfand, das soll heute abend bei der Bürgerversammlung in der Stadthalle eines der Themen sein: die Gestaltung des Außenbereichs um die Stadt. Dabei wird es unter anderem um die Legalisierung von Gartenhütten und eingezäunten Grundstücken gehen, aber auch um deren Bebauungsplan dafür erstellt werden kann oder keine Aussicht hat, genehmigt zu werden.
Mitglieder des Magistrats werden als Gesprächspartner zur Verfügung stehen, wenn die Bürger heute abend dies und jenes wissen wollen. Diese Bürgerversammlung ist in der Hessischen Gemeindeordnung vorgeschrieben und wird vom Stadtverordnetenvorstand geleitet. Die Veranstaltung beginnt um 20 Uhr.

Luftballon-Wettfliegen

Um den Gästen aus den Partnerstädten Long Eaton und Romorantin-Lanthenay, die vom 20. bis 25. Mai in Langen weilen, Gelegenheit zu weiteren Kontakten mit der Bevölkerung zu geben, veranstaltet der Förderkreis für europäische Partnerschaften Langen am Pfingstmontag, dem 23. Mai zwischen 10 und 13 Uhr ein Luftballon-Wettfliegen auf dem Platz vor dem Rathaus. Dort können die Gäste und alle Langener einen Luftballon mit anhängender Karte auf die Reise schicken, in der Hoffnung, daß er recht weit fliegt, aufgefunden wird und die Karte zurückkommt. Den Startern der drei Ballons, die die größte Strecke zurückgelegt haben, winken Preise. Der Erlös aus dem Startgeld von 50 Pfennig wird einem sozialen Zweck zugeführt.
Umrahmt mit einem Platzkonzert zweier Langener Orchester und dem Angebot von „Weck und Worscht“ und Erfrischungen, wird der Platz vor dem Rathaus am Pfingstmontag ein buntes Forum für einen unterhaltsamen Morgenbummel abgeben. Der Förderkreis erwartet recht viele Besucher, groß und klein, zu diesem Luftballon-Wettfliegen.

Blumenschale gestohlen

An der katholischen Kirche Hl. Thomas v. Aquin in Langen-Oberlinden wurde in der Vergangenheit wiederholt die Außenbeleuchtung des Kircheneingangs von Dieben entwendet. Nun wurde in der Nacht zum 16. 5. eine schwere Blumenschale aus Gußbeton mit weißen Ornamenten, Becherform, ca. 1 Zentner schwer und 50 cm hoch, bepflanzt mit rosa Geranien, war erst am Samstag, dem 14. 5. aufgestellt worden.



Zum „Tag der offenen Tür“ auf dem Frankfurter Rhein-Main-Militärflughafen am 22. Mai konnte unter anderem das größte Flugzeug der Welt, die C-5 „Galaxy“ (links) und das schnellste in Europa stationierte Jagdflugzeug der US-Luftwaffe, die F-15 „Eagle“, der Militärflughafen ist von 10 bis 17 Uhr für Besucher geöffnet.
USAF-Fotos: Georg Wegmann



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 39

Dienstag, den 17. Mai 1983

Dritte „BO 105“ für Hessens Polizeiflieger

Die Hubschrauber der hessischen Polizei haben bei vielen Gelegenheiten, weit über den ursprünglich geplanten Autobahn-Verkehrsdienst hinaus, bewiesen, daß sie nahezu bei allen polizeilichen Anlässen ein unentbehrliches polizeiliches Hilfsmittel sind. Dies betonte Innenminister Dr. Herbert Günther bei der feierlichen Übergabe eines neuen Hubschraubers vom Typ BO 105 im Wert von rund 2,5 Millionen Mark an die Polizeihubschrauber-Station Hessen auf dem Flugplatz Egelsbach. Die Polizeihubschrauber seien mehr als „Beobachtungsflieger“. Sie verfügen heute über modernste Übertragungseinrichtungen und funken ihre Bilder in die polizeilichen Einsatzzentralen. Dr. Günther: „Ihre tägliche Bewährungsprobe bestehen die Polizeihubschrauber und ihre einsatzerfahrenen Piloten seit nunmehr 19 Jahren im gemeinsamen Einsatz mit der Autobahnpolizei, der Wasser- und Kriminalpolizei, bei Fahndungsaktionen und Rettungseinsätzen.“

des polizeilichen und technischen Fortschritts gesetzt. Ein „Denkmal“ aus jenen „Gründerjahren“ der „Polizeifliegerei“, sei die französische Alouette Astaro mit dem Kennzeichen D-HAHY, die seit ihrer Indienststellung als zweiter hessischer Polizeihubschrauber im Februar 1966 über 10 000 Stunden geflogen sei und die nun durch eine weitere „BO 105“ von Messerschmitt-Bölkow-Blom ersetzt werde. Die Polizeihubschrauberstation verfüge nun über drei Maschinen dieses Typs.

Die neue „BO 105“ mit dem Kennzeichen D-HAVY ist mit zwei leistungsstarken Allison-Triebwerken von je 420 PS ausgestattet, die eine Spitzengeschwindigkeit von rund 250 Stundenkilometern ermöglichen. Für das breite Einsatzspektrum der Polizei erhielt die Maschine eine umfangreiche Sonderausstattung. Dazu gehören beispielsweise eine Rettungswinde, ein Zusatztank, ein Außenlasthaken, Suchscheinwerfer, eine integrierte Lautsprecheranlage und eine Video-Übertragungsvorrichtung.

Vor der Übergabe der Schlüssel an den Leiter der Polizeihubschrauberstation, Erster Polizeihauptkommissar Ernst Preuß, erinnerte der Minister daran, daß Anfang der 60er Jahre, als im Hessischen Innenministerium die ersten Überlegungen zum Aufbau einer eigenen Polizei-Hubschrauberstaffel angestellt wurden, dieser Schritt auch ein Start ins Ungewisse, ein Betreten polizeilichen Neulands gewesen sei. Hätten diese sich dann mit der Errichtung der „Flugbeiratschaft“ im Dezember 1964 mit an die Spitze

Katholischer Kirchenchor gibt Konzert

Nach dem großen Erfolg anlässlich des 25-jährigen Jubiläums der katholischen Pfarrgemeinde St. Josef hat der Kirchenchor St. Josef Egelsbach/Erzhausen für den 12. Juni ein Konzert mit geistlicher Musik vorgesehen. Zur Aufzählung gelangen die Kantate Nr. 32 „Liebster Jesu, mein Verlangen“ für Chor, Soli und Orchester von Johann Sebastian Bach, das Konzert für zwei Oboen in C-Dur von Tommaso Albinoni (1674-1745) und das Magnificat für Chor, Soli und Orchester von Giovanni Battista Pergolesi. Ausführende sind neben dem katholischen Kirchenchor Egelsbach/Erzhausen Studierende der Musikhochschule Frankfurt am Main. Die Gesamtleitung hat wieder Michael Glotzbach.

musikalischer Leiter, Michael Glotzbach, hat es in kurzer Zeit verstanden, aus dem schon seit über 16 Jahren bestehenden Chor einen bis dahin in Egelsbach nicht bekannten neuen Klangkörper zu schaffen. Es ist daher besonders erfreulich, daß sich Chorleiter und Chor das nicht so bekannte „Magnificat“ von Pergolesi als Hauptwerk des Abends ausgesucht haben.

Das Werk, dessen Manuskript in der Staatsbibliothek von Bergamo gefunden wurde, gilt als äußerst geschickte Anpassung des damals gerade entwickelten „galanten Stils“ der Neopalitischen Schule an den bis dahin vorherrschenden polyphonen Stil der barocken Kirchenmusik.

Für das um 20 Uhr in der katholischen Kirche Egelsbach, Mainstraße, beginnende Konzert sind Eintrittskarten zum Preis von 8 DM (Jugendliche, Studenten 5 DM) bei den Chormitgliedern sowie nach den jeweiligen Sonntagsgottesdiensten in Egelsbach und Erzhausen und im Pfarrbüro Egelsbach, Mainstraße, erhältlich.

Neue Orgel für die Kirche in Egelsbach

Die katholische Kirchengemeinde St. Josef, Egelsbach/Erzhausen, lädt alle Gemeindeglieder und Interessierten zu einer öffentlichen Sitzung des Verwaltungsrates am Dienstag, dem 17. Mai, um 20 Uhr im Pfarrsaal Egelsbach, Mainstraße, ein. Einziger Tagesordnungspunkt ist die neue Orgel für Egelsbach. Die Anschaffung einer Pfeifenorgel kostet rund 170 000 DM, die Kosten für ein Elektronen-Organ belaufen sich auf ca. 83 000 DM. Die Zeit drängt, so daß an diesem Abend eine Entscheidung getroffen werden soll.

Wir gratulieren!
allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

80. Geburtstag
Wilhelm Kroll in der Wogstraße 23, feiert am Freitag, dem 20. Mai 1983 seinen 80. Geburtstag. Herzlichen Glückwunsch.

ERZHAUSEN

Dilfer und Leiser qualifiziert

Unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Günter Metzger fanden am Wochenende in Arheilgen die Südwestdeutschen Meisterschaften der Kunstfahrer statt. Über 500 aktive und jugendliche Sportler kämpften um Titel und Platzierung.

Von der Sportvereinigung Erzhausen hatten sich für diese Meisterschaften Werner Dilfer, Bernd Leiser und Volker Baumann qualifiziert. Werner Dilfer erreichte 318,40 Pkt. und belegte damit hinter Weltmeister Kratochvil den 2. Platz. Bernd Leiser setzte sich mit 307,10 Pkt. auf den 4. Platz.

Sand kann singen

Es gibt tatsächlich singenden Sand, entdeckte der amerikanische Geologieprofessor Wilton Melhorn. An nur 30 Stellen der Erde treibt der Wind ganze Sandwellen, wobei sich die einzelnen Körner aneinander reiben. Das millionenfache Reiben ergibt ein seltsames Singen.

Spende Blut!
BLUTSPENDEDIENST
HESSEN
DES DEUTSCHEN
ROTTEN KREUZES

Langener Zeitung
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Sinnvolle Freizeit

Die katholische Frauengemeinschaft Egelsbach/Erzhausen lädt alle Interessierten zum zweiten Abend unter dem Motto „Freizeit sinnvoll gestalten“ ein. Referent Westrich wird gemeinsam mit den Besuchern Tänze und Spiele einstudieren. Der Abend findet am Mittwoch, dem 18. Mai um 20 Uhr im Pfarrsaal Egelsbach statt.

KONFIRMATION
Über die vielen Glückwünsche, Aufmerksamkeiten und Geschenke anlässlich meiner
habe ich mich sehr gefreut, ich möchte mich, auch im Namen meiner Eltern, hierfür herzlich bedanken.

KONFIRMATION
bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.
Diasaisstraße 14
Egelsbach, im Mai 1983

„EVA“ in Sicht
Noch zwei Wochen sind es bis zur „EVA“. Hinter diesem Namen verbirgt sich keine Frau, sondern es ist der Begriff für die Egelsbacher Vereinsausstellung am Wochenende des 28. und 29. Mai. Angefangen bei A wie Angelsport werden sich 25 Egelsbacher Körperschaften und Vereine (mehr als das Alphabet) den Einwohnern vorstellen. Im Eigenheim-Saalbau gibt es zahlreiche Ausstellungsstände. Etlliche Vereine und Körperschaften gestalten außerdem ein großes Beiprogramm mit Tanz, Musik-, Vorführungen und Darstellungen über die zwei Tage des Samstag und Sonntag. Sie haben dazu auch den Berliner Platz und die Festwiese vor dem Bürgerhaus belegt.

Erster Spatenstich für gute Zusammenarbeit

Langener Baugenossenschaft beginnt mit dem Bau

In der Leipziger Straße wurde am Freitag der erste Spatenstich zu einem Bauvorhaben durchgeführt, das 26 Wohnungen auf dem Bereich des Sozialen Wohnungsbaus schaffen wird.

Vorstandsvorsitzender Dr. Arno Rosenkranz lobte in seiner Ansprache die gute Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Egelsbach und der Baugenossenschaft und bezeichnete diesen ersten Spatenstich als einen schönen Anfang, dem hoffentlich weitere gemeinsame Projekte folgen möchten.



Bürgermeister Hans Dürner beim ersten Spatenstich für 26 Sozialwohnungen der Gemeinnützigen Baugenossenschaft Langen, die in der Leipziger Straße errichtet werden.

Sport und Unterhaltung

Nr. 39 Dienstag, den 17. Mai 1983

Nur noch ein leichter Hoffnungsschimmer

Beim Tabellenletztrennen und als Absteiger bereits feststehenden FC Hochstadt kam die SG Egelsbach zu einem knappen 3:2-Erfolg und steht auf dem achten Platz der Landesliga.

Die SSG Langen hat nach ihrer 0:4-Niederlage in Nieder-Roden nur noch einen kleinen Hoffnungsschimmer, doch noch ein Entscheidungsspiel um den Aufstieg gegen Nieder-Roden zu erreichen, wenn sie am letzten Spieltag gegen den Tabellenneunten Zellhausen gewinnt und Spitzentreiter Nieder-Roden gleichzeitig bei den noch in Abstiegsgefahr schwebenden Teutonen in Hausen verliert.

Eine torreiche Partie gab es in Dreieichenhain, wo der Gastgeber SVD gegen den Absteiger SKG Sprendlingen mit 5:4 die Oberhand behielt. Damit rückte Dreieichenhain vor die spielfreie Sugo Offenthal auf den sechsten Platz vor.

In der B-Liga ist die SG Götzehain nach ihrem 2:0-Erfolg über Zeppelnhelm vor dem letzten Spieltag mit einem Punkt Vorsprung Tabellenführer vor Rosenhöhe, das bei der SG Diebenbach mit 1:2 unterlag.

Schiedsrichter Niklas spielte Schicksal

SV Nieder-Roden — SSG Langen 4:0 (1:0)

Zu dem „Spiel der Spiele“ zwischen den beiden punktgleichen Meisterschaftsaspiranten in Nieder-Roden war ein Schiedsrichterspiel aus der Hessenliga angereist, was von den rund 100 Zuschauern — davon erfreulicherweise sehr viele aus Langen — als bedeutungsvoll vermerkt wurde. Es ist allerdings eine Ironie des Schicksals, daß diese wichtige Begegnung ausgerechnet durch eine krasse Fehlentscheidung des Schiedsrichters Niklas aus Darmstadt spielfeldentscheidend beeinflusst wurde.

Beide Mannschaften wußten, worum es ging. Keiner wollte einen Fehler machen, und so wirkte die Partie in manchen Phasen etwas verkrampft. Dennoch sah man auf beiden Seiten schöne Spielzüge, die zu zahlreichen Torchancen führten. Ein Letztenschuß der Platzherren in den ersten Minuten sorgte für Stimmung auf den Rängen, aber auch ein Schuß von Mandic aus kürzester Distanz, der nur durch einen tollen Reflex des Torhüters abgewehrt wurde, zählte zu den Höhepunkten, von denen die SSG die größere Anzahl aufzuweisen hatte.

Einen wesentlichen Unterschied der Taktik der beiden Mannschaften sollte man nennen. Während die Langener versuchten, den Ball ins Tor hineinzutragen und dabei vielleicht zu oft noch einmal abspielten, brachten die Platzherren eher Schüsse aus der zweiten Reihe an, was bei dem glatten Boden bessere Erfolgsaussichten versprach. Einer davon führte zum 1:0 in der 39. Minute, als ein Fernschuß vor Torhüter Franz aufsetzte, ihn auf dem falschen Fuß erwischte und in die kurze Ecke einschlug.

Mit diesem knappen Vorsprung für die Platzherren ging es in die Pause. Noch war nichts verloren, denn das Spiel war ausgeglichen, hatte teilweise leicht optische Vorteile für die Langener und war bei allem Einsatz auf beiden Seiten ausgesprochen fair.

Nach 16 Stunden Busfahrt müde

FC Langen — Büttelborn 2:4 (1:0)

Nach einem Kurzausflug im sonnigen Nizza kamen die Spieler des FC Langen erst am Sonntagvormittag zurück und hatten eine anstrengende Busfahrt von 16 Stunden hinter sich. Wen wunderte es da, daß die Spieler nicht gerade taufisch wirkten, zumal es im letzten Spiel dieser Runde für keine der beiden Mannschaften mehr um etwas ging. Langen hatte einen gesicherten Platz im Mittelfeld und Büttelborn stand bereits als Absteiger fest.

So entwickelte sich ein schleppendes Spiel, an dem die wenigen Zuschauer keineswegs ihre Freude haben konnten. Durch Hoffener gingen die Platzherren mit 1:0 in Führung — Lang hatte die Vorlage gegeben —, und mit diesem Ergebnis ging es auch in die Pause.

Nach dem Wechsel glichen die Gäste aus und gingen sogar mit 2:1 und 3:1 in Front, ehe Blalton durch Eifinger auf 2:2 kürzte. Im Gegenzug Zink stellte Büttelborn mit dem 4:2 den alten Abend wieder her. Drei Tore allein gingen auf das Konto von Spielertrainer Walker, der von der Frankfurter Eintracht nach Büttelborn kam. Bei zwei Toren, das sollte nicht vermeintlich werden, machte Langens Torhüter Bobsin nicht den allerbesten Eindruck.

Das Spiel der Reservisten fiel aus. Die Runde ist nun zu Ende, und der Club rüstet für die Pokalspiele, die im Kürze ausgelost werden.

Der richtige Tip

Fußballtoto, Elferwette:
1 2 1 0 2 1 0 1 2 1 0
Auswahlwette „6 aus 45“
4 13 21 27 36 38 (16)
Rennquintett
Rennen A: 10 5 7
Rennen B: 24 26 28
Spiel 77: 2 1 2 3 9 4 1
Lottozahlen:
5 13 20 42 43 44 (22)
(Ohne Gewähr)

An Pfingsten rollt der Fußball

Am Samstag und Sonntag rollt das runde Leder ununterbrochen im SSG-Freizeitcenter. Es werden die Mannschaften von SV Darmstadt 98, SV Dreieichenhain, 1. FC Langen, VTR Groß-Gerau, SKV Mörfelden und der SSG als Veranstalter sind vor allem die ausländischen Gäste von Wacker Innsbruck/Österreich und Polisportiva Vacri/Italien nicht zu unterschätzen. Die SSG-Jugendfußballer sind stolz, so ein gutbesetztes Turnier ausrichten zu können, das ein Beitrag anlässlich der 100jährigen Stadtrechte der Stadt Langen ist.

Bei der E-Jugend ermitteln die Vereine von SV Dreieichenhain, SV Erzhausen, SG Götzehain, FCP Gravenbruch, 1. FC Langen und SSG Langen den Turniersieger.

Foto- und Maschinensatz
Buchbinderie
Buch- und Offsetdruck
Layout und Grafik
Reproduktionen
Rollenset
Buchdruckerei Kühn KG
DRUCK- UND VERLAGSHAUS
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen
Telefon 06103/21011-12

Nur die Punkte waren von Belang

FC Hochstadt — SG Egelsbach 2:3 (0:2)

Mit einer besonders in der 2. Hälfte sehr mühen Leistung kam die SSG in der Deckung erneut die Führung, doch Hochstadt hatte noch einige gute Möglichkeiten, den Ausgleich zu erzielen. Daß es beim knappen Sieg blieb, war Glück für Egelsbach, das seiner Favoritenrolle keineswegs gerecht wurde.

Die SSG spielte mit Wenninger, Thomlin, Gunter Waldschmidt, Weibel, Täubert, Zink (67. Minute Schwann), Orjeuola, Heil (77. Minute Heck), Müller und Stein.

Auch die Reserve der SGE kam zum Erfolg und gewann nach einem 1:1-Pausenstand noch 3:1. Thomas Müller und Charly Wängler (2) hießen die Torschützen.

LG-Langen beim 3. Höchst Marathon
Für die herausragende Leistung beim 3. Höchst Marathon in Frankfurt sorgte Charlotte Teske (ASC Darmstadt), als sie ihre deutsche Bestzeit um eine halbe Minute auf 2:28:32 Sekunden verbesserte. Diese Weltklassezeit unterstreicht einmal mehr die Qualität des größten deutschen Marathons, bei dem mehr als 6000 Teilnehmer von Emil Zatopek auf die 42,195 km lange Strecke geschickt wurden, darunter ein illustres Feld von Weltklassenathleten.

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
HAINER WOCHENBLATT
TELEFON 2 10 11

Reicht der eine Punkt?

Diese Frage muß sich der Hamburger SV stellen, der durch seinen 2:1-Erfolg über den FC Köln bei dem gleichzeitigen Unentschieden von Werder Bremen in Leverkusen nun wieder mit einem Punkt Vorsprung die Tabelle anführt. Zwischen den beiden Nordvereinen wird die Meisterschaft entschieden.

Waldhof hat's geschafft

Der erste Aufsteiger zur höchsten Spielklasse steht mit Waldhof Mannheim fest. Ein 3:3 in Duisburg genigte der Schloppner-Torjäger, die Spielreihe vor Saisonende zu diesem Triumph. Die Offenbacher Kickers holten ebenfalls einen Punkt in Wattenscheid und benötigen nun aus drei ausstehenden Begegnungen noch zwei Punkte, um ebenfalls wieder ins Fußballoberhaus einzuziehen zu können.

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team and Points. Includes teams like FC Darmstadt, VfB Großauheim, FC Hechthausen, etc.

Kreisliga B Offenbach West

Table with 2 columns: Team and Points. Includes teams like SG Dietzenbach, FC Rosenhöhe, TSG Sprenzlengen, etc.

Fußball-Bundesliga

Table with 2 columns: Team and Points. Includes HSV, Braunschweig, FC Bayern, etc.

Zweite Bundesliga

Table with 2 columns: Team and Points. Includes Fortuna Köln, Hessen Kassel, SpVgg. Fürth, etc.

Kreisliga A Darmstadt West

Table with 2 columns: Team and Points. Includes TG Bessungen, Eintracht Darmstadt, TSV Wolkshausen, etc.

Toto- und Lottoquoten

Table with 2 columns: Game type and Odds. Includes Fußballtoto, Auswählwette, Spielt 77, etc.

Am kommenden Wochenende spielen: Freitag (20 Uhr): Köln - Mönchengladbach, Schalke - Bochum, VfB Stuttgart - Hertha; Samstag (15.30 Uhr): Bremen - Bielefeld, Düsseldorf - Leverkusen, Braunschweig - KSC, Kaiserslautern - HSV, Dortmund - FC Bayern, Nürnberg - Eintracht Frankfurt.

Jugendcafé mit neuem Programm

Das Langener Jugendcafé in der Zimmerstraße hat im Rahmen des neuen Programms sein Angebot an Hobby- und Neigungsgruppen erweitert. Mit diesem neuen Programm haben sich auch seit Anfang April die allgemeinen Öffnungszeiten des Jugendcafés wie folgt geändert: montags, dienstags jeweils von 18 bis 20 Uhr, mittwochs von 15 bis 19 Uhr, donnerstags und freitags jeweils von 18 bis 22 Uhr.

Donnerstags wird von 14 bis 16 Uhr Hausaufgabenbetreuung angeboten. Um 16 Uhr kommt die Hörspielgruppe im Jugendcafé zusammen. Die Hörspielgruppe hat sich vorgenommen, ein Hörspiel zu schreiben und selbst zu produzieren. Zur gleichen Zeit trifft sich auch wieder die Kochgruppe in der Küche des Jugendcafés.

Erfolgreich bei der Frühjahrsprüfung

Am Freitag, dem 6. Mai, stellten die Hundesportler des Vereins für Deutsche Schäferhunde Langen den Erfolg ihrer Bemühungen um eine solide Ausbildung des Deutschen Schäferhundes wieder einmal unter Beweis. Bei gutem Wetter traten fünf Mitglieder mit ihren Hunden bei SV-Leistungs- und Schönheitsrichter Rüdiger Mal zur Schutzhundeprüfung an.

Kleine Anzeige GROSSE WIRKUNG!

In der Ziehung der Süddeutschen Klassenlotterie vom 14. 5. 1983 wurden 10 Hauptgewinne mit einer Gewinnsomme von 355.000 DM ermittelt. Weitere 10.500 Gewinne mit einer Gewinnsomme von 2.750.000 DM ergeben sich aufgrund Endziffermalzettel.

Kreisliga A Offenbach

Table with 2 columns: Team and Points. Includes FC Dietzenbach, SV Dreieichenhain, Spvgg. Hainstadt, etc.

Ziehungsergebnis der Südd. Klassenlotterie

Table with 2 columns: Prize category and Amount. Includes Hauptgewinn, Nebenpreise, etc.

Am Pfingsten keine Punktspiele

Am Pfingsten spielen: Sparta Bürgel - Itzsb. Offenbach, SC Steinberg - TV Dreieichenhain, SG Rosenhöhe - FT Oberndorf, Inter Dietzenbach - TSG Neu-Isenburg, SC Buchschlag - SG Dietzenbach, TG Sprenzlengen - SSG Götzenbach, TuS Zepplenheim - Eintracht Offenbach.

Am Pfingsten keine Punktspiele

Am Pfingsten spielen: Sparta Bürgel - Itzsb. Offenbach, SC Steinberg - TV Dreieichenhain, SG Rosenhöhe - FT Oberndorf, Inter Dietzenbach - TSG Neu-Isenburg, SC Buchschlag - SG Dietzenbach, TG Sprenzlengen - SSG Götzenbach, TuS Zepplenheim - Eintracht Offenbach.

Deutsche Milchkuhe für Schanghai

Zum erstenmal diente ein Jumbo-Frachter vom Typ Boeing 747 F bei der Lufthansa als fliegender Stall. Mitten in der Nacht startete das mit 109 Tonnen Rindviechern beladene riesige Flugzeug. Ganz flach zogen die Piloten die Boeing 747 hoch, damit die ohnehin nervösen Zuchttiere - bis auf 28 Bullen alles zum erstenmal trüchtige Kühe - nicht noch mehr beunruhigt wurden.



Auf der ganzen Länge war das Hauptdeck des Jumbo-Frachters mit deutschen Zuchttieren für den Flug von Frankfurt nach Schanghai beladen worden. Begleitet wurde der ungewöhnliche Transport von zwei chinesischen Tierärzten und einer Dolmetscherin (rechts).

So überraschend es auch für den Industriehandel erscheinen mag, Zuchtstiere sind für die Bundesrepublik Deutschland zum Exportartikel geworden. Die German Cargo Services, die auf Frachtcharter spezialisierte Lufthansa-Tochtergesellschaft, hat allein 1981 über 9.000 Rinder in alle Welt geflogen, vor allem nach Nordafrika und in die Staaten am Persischen Golf, neuerdings aber auch nach Sambia. Deutsches Zuchtvieh ist in vielen Ländern begehrt.

JU auf Orientierungsfahrt

Auch in diesem Jahr findet die traditionelle Orientierungsfahrt der Jungen Union Langen statt. Die Streckenlänge beträgt ca. 120 km, benötigt wird die Deutsche Generalkarte, Blatt 16. Als weitere Hilfsmittel ist alles zugelassen, was man irgendwie gebrauchen könnte.

JU diskutiert

Die Junge Union lädt ein zum Gespräch über aktuelle kommunalpolitische Fragen im Rahmen ihres Arbeitskreises Kommunalpolitik. Als Gastredner wird Stadtkämmerer Dr. Zenske die anzupackenden Aufgaben der Stadt Langen aus der Sicht darlegen.

Herzlichen Dank allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die uns durch Wort, Schrift, Geld-, Kranz- und Blumenspenden ihre Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Michael Reiser erwiesen haben. Besonderen Dank Herrn Diakon Jaksche für die trostreichen Worte, dem Jahrgang 1897, dem Bayernverein „Alpenrose“, dem Werkschor der Henninger Bräu A.G. sowie Herrn Dr. Hancke für die gute Betreuung.

Funeral notice for Michael Reiser, born 1897, died 1983. Includes details about the funeral service on May 19th at 13:30 hours at the Catholic Church of the Holy Women, Frankfurt Street.

Funeral notice for Marie Schaner, born 1892, died 1983. Includes details about the funeral service on May 19th at 13:30 hours at the Catholic Church of the Holy Women, Frankfurt Street.

Advertisement for 'DIE KRIPO RÄT:' (The Kripo Advisor). Promotes eye care and glasses, with a cartoon illustration of an eye and a hand holding a pair of glasses.

Advertisement for 'Matjesheringe' (Herring) and 'Spende Blut!' (Donate Blood). Includes logos for 'RATH' and 'BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES'.

Funeral notice for Franz Hackl, born 1900, died 1983. Includes details about the funeral service on May 20th at 10:15 hours at the Langener Friedhof.

Funeral notice for Wenzel Hackl, born 1900, died 1983. Includes details about the funeral service on May 20th at 10:15 hours at the Langener Friedhof.

Wir sind alle Freunde!

Chansons zum Drei-Städte-Treffen
Die Vorfreude auf das Drei-Städte-Treffen an Pfingsten hat die Teilnehmer an einem Französisch-Kurs bei der Volkshochschule Langen...

„Große Poensgen-Spiele“ 1983 in Langen

Tennisturnier auf Bundesebene beim TKL 06 Langen

Anlässlich der 100-Jahr-Feier „Stadtrechte Langen — 100 Jahre Stadtkirche“ hat der Vorstand des Tennis-Klubs Langen über den Hessischen Tennisverband...

Bel den „Großen Poensgen-Spielen“ handelt es sich um die Damen-Meisterschaften der Verbände. Sie wurden erstmalig 1939 ausgetragen...

Am Samstag, dem 4. Juni, und Sonntag, dem 5. Juni finden nunmehr diese Spiele auf den elf Plätzen des Langener Tennis-Klubs statt.

„Lügenmärchen“ aufgedeckt

In der Nacht zum Mittwoch um 23.17 Uhr erschien ein 18jähriger mit einer Schußwunde am linken Bein im Dreieich-Krankenhaus. Auf Befragen erklärte er, mit dem Zug von Frankfurt gekommen zu sein...

Terminänderungen an Pfingstmontag

Die Stadt Langen weist darauf hin, daß anlässlich des Feiertages „Pfingstmontag“ am 23. Mai folgende Änderungen zu beachten sind: Die städtischen Dienststellen bleiben an Pfingstmontag geschlossen.

Das städt. Hallenbad ist am Pfingstsonntag sowie am Pfingstmontag nicht geöffnet. Das Langener Schwimmbad an der Teichstraße und das Strandbad Langener Waldsee können am 22. und 23. Mai ganztägig besucht werden.

KuK hat Hauptversammlung

Mit der Jahreshauptversammlung der Kunst- und Kulturgemeinde wird das Geschäftsjahr 1982/83 abgeschlossen. Sie findet am Dienstag, dem 31. Mai statt.

Rathausenioren fahren in den Frühling

Wieder einmal zog es die kollegiale Vereinigung der Senioren des Rathauses in die frische Frühlingluft. Diesmal war Herrenalb im nördlichen Schwarzwald als Ziel gewählt worden.

Während der Mittagspause in einem gut ausgestatteten Hotel in Herrenalb fühlte man sich räumig gut versorgt und wohl geborgen, und so ließ sich vielstimmiger Gedankenaustausch die Ausruhezeit gut überbrücken.

Förderalisten fahren nach Kehl

Der Kreisverband für Stadt und Region Offenbach der Europa-Union lädt seine Mitglieder sowie interessierte Mitbürger zu einem Pfingstausflug besonderer Art: gemeinsam mit anderen Europäern will man am Pfingstsonntag, dem 21. Mai an der Europabrücke zwischen Kehl und Straßburg für die Einstellung der Personen- und Warenkontrollen an den Binnengrenzen der EG demonstrieren.

Der „Hessenbus“ der Europa-Union wird Offenbach um 7 Uhr verlassen und gegen 10 Uhr an der Europabrücke eintrifft. Dort ist um 11 Uhr eine Pressekonferenz mit der symbolischen Verbrennung eines Grenzfehlers vorgesehen.

TK senkt die Beiträge

Die Techniker-Krankenkasse, drittgrößte Krankenkasse der Bundesrepublik Deutschland mit über 2,3 Millionen Versicherten, senkt zum 1. Juli 1983 ihren Beitragssatz von derzeit 11,2 auf 10,7 Prozent.

Dreieich-Krankenhaus erhält Andachtsraum

Landrat Karl M. Rebel zeigte sich nach der letzten Sitzung des Kreisausschusses erfreut darüber, daß der von den Patienten beklagte Mangel eines Andachtsraumes, eines Ortes der inneren Einkehr und Ruhe, im Dreieich-Krankenhaus behoben wird.

Bisher wurde für die Abhaltung von Gottesdiensten der vorhandene Mehrzweckraum besonders hergerichtet. Dieser Raum, der entsprechend seiner Zweckbestimmung vornehmlich für Vorträge, wissenschaftliche und technische Demonstrationen sowie Schwangerschaftsgymnastik verwendet wird, ist als Andachtsraum ungeeignet.

Deshalb wird durch die jetzt beschlossene Baumaßnahme mit einem Kostenvolumen von etwa 28.000 Mark der im ersten Obergeschloß gelegene, bisher ungenutzte Teil zu einem Andachtsraum um- und ausgebaut.

Teures Schläfchen

Wer schläft, sündigt nicht. Aber er wacht auch nicht. Und deshalb bekommt ein Ehepaar keinen Pfennig, das in seinem Wohnwagen friedlich schlief, während Diebe seelenruhig das vorgepannte Auto ausräumen, berichtet Dr. jur. Otto Gritschneider in der neuen „barmer brücke“.

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betr.: Haushaltssatzung und Bekanntmachung der Haushaltssatzung
1. Haushaltssatzung
Aufgrund der §§ 94 ff. der Hessischen Gemeindeordnung, in der zur Zeit gültigen Fassung, hat die Stadtverordnetenversammlung am 9. Dezember 1982 folgende Haushaltssatzung beschlossen:

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 1983 wird im Verwaltungshaushalt in der Einnahme auf 46 011 300 DM in der Ausgabe auf 46 011 300 DM im Vermögenshaushalt in der Einnahme auf 13 596 300 DM in der Ausgabe auf 13 596 300 DM festgesetzt.

Der Gesamtbetrag der Kredite, deren Aufnahme im Haushaltsjahr 1983 zur Finanzierung von Ausgaben im Vermögenshaushalt erforderlich ist, wird auf 6 337 400 DM festgesetzt.

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird auf 634 000 DM festgesetzt. Der Höchstbetrag der Kassenkredite, die im Haushaltsjahr 1983 zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben in Anspruch genommen werden dürfen, wird auf 2 000 000 DM festgesetzt.

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden für das Haushaltsjahr 1983 wie folgt festgesetzt:
1. Grundsteuer
a) für land- und forstwirtschaftliche Betriebe (Grundsteuer A) 204 v.H.
b) für Grundstücke (Grundsteuer B) 210 v.H.
2. Gewerbesteuer nach Gewerbeart und -kapital 300 v.H.

Es gilt der von der Stadtverordnetenversammlung am 9. Dezember 1982 beschlossene Stellenplan. Langen, den 10. Dezember 1982 Der Magistrat der Stadt Langen Dr. Zenske, Stadtkämmerer

Betr.: X. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung — Bauausschuss
Am Donnerstag, dem 26. Mai 1983, um 19.30 Uhr, findet die 14. öffentliche Sitzung des Bauausschusses im Stadtverordnetenversammlungssaal des Rathauses, Südliche Ringstraße 80, statt.

Hainer Wochenblatt
MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN
Nr. 20 Freitag, den 20. Mai 1983

Zur Haaner Kerb ist alles wieder da

Jetzt fehlt nur noch gutes Wetter

Die Haaner Kerb, eines der größten Volksfeste zwischen Frankfurt und Darmstadt, nimmt heute wieder ihren Anfang. Um 17 Uhr wollen die Kerbeburden ihren Kerbaum aufstellen, und um 20 Uhr erfolgt im Festzelt der Bieranstich, mit dem dann das bunte Treiben für die folgenden Tage eingeleitet wird.

Am Dienstag ab 10 Uhr veranstalten die Kerbeburden ihre traditionelle Bierstafel in der Fahrgasse, und am Mittwoch klingt dann die Kerb mit der Verbrennung der Kerbepuppe am Festplatz aus. Dies wird gegen 22 Uhr geschehen.

Erstmals Pfingstmarkt zur Haaner Kerb

33 Aussteller sind in der Fahrgasse vertreten

Die diesjährige Haaner Kerb wird eine neue Variante erleben. Initiator dafür ist der Gewerbeverein, der neben den gut eingeführten Weihnachtsmärkten jetzt auch den Versuch eines Pfingstmarktes unternimmt.

Auch im Anschluß daran wird das Blasorchester im Burggarten bleiben und zum traditionellen Frühschoppen den Ton angeben. Wenige Schritte weiter findet ebenfalls ein Frühschoppen im Festzelt statt, der den Kerbeburden gilt und bei dem das TV-Blasorchester aus Langen — auch dies ist bereits Tradition — seine Melodien erklingen läßt.

Am Dienstag ab 10 Uhr veranstalten die Kerbeburden ihre traditionelle Bierstafel in der Fahrgasse, und am Mittwoch klingt dann die Kerb mit der Verbrennung der Kerbepuppe am Festplatz aus. Dies wird gegen 22 Uhr geschehen.

Ausgang verlängert

Die Sperrzeit für Schank- und Spelsswirtschaften in Dreieichenhain ist während der Haaner Kerb verlängert worden. Danach dürfen die betreffenden Betriebe von Sonntag, 22. Mai bis einschließlich Dienstag, 24. Mai bis um 3 Uhr offen halten.

Änderung der Müllabfuhr

Der Pfingstmontag am 23. Mai macht eine Änderung der Müllabfuhrzeiten erforderlich. In Dreieichenhain wird der Hausmüll nicht am Montag, dem 23. Mai, sondern erst am Dienstag dem 24. Mai abgeholt.

Hallenbad an Pfingsten

Das Hallenbad Sprendlingen ist an Pfingsten wie folgt geöffnet bzw. geschlossen: 22. Mai (Pfingstsonntag) geschlossen, 23. Mai (Pfingstmontag) von 8 bis 12 Uhr geöffnet und 24. Mai (Dienstag) — Warmbadetage — (vormittags Reinigung) von 13 bis 20 Uhr geöffnet.

Demonstration für den Bau der Umgehungsstraßen

Die Einwohner Offenthalts sind eingeladen, an einer Demonstration für den unverzüglichen Beginn der Bauarbeiten zur Herstellung der Umgehungsstraßen B 46 neu und Nordumgehung teilzunehmen. Dies ist das wesentliche Ergebnis des zweiten Dämmerschoppens der CDU-Offenthal zum Thema „Verkehrsentlastung für Offenthal“.

Hoher Geburtstag

Seiner 79. Geburtstag feiert am Sonntag, dem 22. Mai 1983 August Kistler in der Ochsenwaldstraße 2. Herzlichen Glückwunsch! Die Bemühungen von Bürgermeister Meudt und der erzielte Zwischenerfolg wurden auch durchs anerkannt. Die anwesenden Einwohner Offenthalts entschieden, jedoch, es nicht bei der Anknüpfung von Maßnahmen (vgl. Resolution an der RP Darmstadt vom 28. März 83) zu belassen.

„Western bleibt Western“

Kinder spielen wieder Theater

Das von Ruth Lenz begründete und geleitete Kinder- und Jugendtheater „Dreieich“ im Bund für Volkshochbildung Sprendlingen, gibt es seit 1977. Damals gab der Hessentag in Dreieich die Anregung zu buntem kreativen Treiben. Ruth Lenz sammelte Kinder um sich und studierte historische Spiele ein, die dann auf der Freilichtbühne Dreieichenhain aufgeführt wurden.

Blasorchester Dreieich aktiv

Die Haaner Kerb ohne das Blasorchester Dreieich im SV/TV kann man sich kaum mehr vorstellen, und auch in diesem Jahr gibt es manche Gelegenheit, diesen prächtigen Klangkörper zu erleben. Am Pfingstsonntag, dem 21. Mai findet traditionsgemäß ab 20 Uhr ein Konzert des Blasorchesters auf dem Wögg-Hügel statt, das auf das große Feuerwerk einstimmen wird.



Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.
Moritansänger wieder im Hayn
Der zuletzt beim historischen Markt an der Burg unumjubelte Moritansänger Georg Gerhardt wird zur Haaner Kerb wieder seine Stimme erschallen lassen. Am Samstag ab 16 Uhr und am Montag ab 11 Uhr wird er am Weiberkerb-Platz mit seiner Orgel zu sehen und zu hören sein.

SVD-Tennisabteilung erfolgreich
Aber: Aufstiegschancen wurden verspielt

Überschattet vom Regenwetter war die Medienspielerunde der vergangenen Woche. Am Himmelstagsfest spielten die Jungsenioren gegen TC Bruchköbel...

Bereits am Sonntag fand das nächste Spiel gegen TC Klein-Krotzenburg statt. Auch hier konnte die Herrenmannschaft einen überlegenen Sieg von 7:2 erreichen...

Die Damen I mußten ihr Spiel gegen den TC Rembrücken bei einem Stand von 3:3 unterbrechen. Diese Punkte konnten erzielt werden durch Vera Neißendorfer, Eva Wernicke und Marita Gersensky...

Am Pfingstmontag Mac Two-Turnier

Die zweite Damenmannschaft spielte unter sehr ungünstigen Umständen gegen RW Neulenburg und verlor 1:8.



Unter deutscher Flagge gewannen die Vorderladerschützen Dreieich bei den internationalen Meisterschaften in Holland für den Schützenverband den Preis der Nationen...

Fußpilz - eine „Volksseuche“

Fußpilz ist in Westeuropa und den USA zu einer Plage geworden, an der bis zu 50 Prozent der Bevölkerung leiden. Niemand scheint dagegen gefeit. Es gibt berufsbedingt besonders gefährdete Gruppen...

Seine Majestät, der Fahrgast

Die amerikanische North Western Railway hat angedeutet, daß der Fahrgast, der eine Eisenbahnfahrkarte für eine am nächsten Morgen beabsichtigte Reise verlangt...

Anmeldung der neuen Konfirmanden

Am Dienstag, dem 31. Mai 1983, findet zwischen 14 und 17 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum, Fahrgasse 57...

Aw hat Hauptversammlung

Die Arbeiterwohlfahrt Dreieich hält am Mittwoch, dem 25. Mai um 19.30 Uhr im Bürgerreiff Götzehain (Altes Rathaus) ihre Jahreshauptversammlung ab...

20 Jahre Jugendfeuerwehr Offenthal

Mit einem großen Fest mit Festzelt am Feuerwehrhaus soll am Samstag, dem 28. und Sonntag, dem 29. Mai das zwanzigjährige Bestehen der Offenthaler Jugendfeuerwehr gefeiert werden.

Götzenhain

Am Sonntag ab 7 Uhr erfolgt der Weckruf des Spielmannszuges, ab 10 Uhr ist ein Frühschoppen mit dem Musikverein Offenthal und ab 15 Uhr eine Festplatz-Olympiade Offenthaler Ortsvereine und Jugendwehren...

Gottesdienst ökumenisch und daheim

Die evangelische Kirchengemeinde beteiligt sich in den letzten Jahren immer an den ökumenischen Gottesdiensten der Arbeitsgemeinschaft der christlichen Gemeinden in Dreieich.

Wildrettungsinseln sollen Tiertragödien verhindern

In der vergangenen Woche fand auf der Knoblochsau, einem Teil des bedeutendsten und größten zusammenhängenden hessischen Naturschutzgebietes Kückkopf...

Noch immer fehlen Quartiere

Die Partnergemeinde Bleiswijk möchte vom 3. bis 6. Juni mit etwa 180 Besuchern nach Götzenhain kommen. Die städtliche Anzahl, die etwa auch der Götzenhainer Bleiswijkfahrer vom Vorjahr entspricht...

Freitag, 20 Uhr: BIERANSTICH

Samstag, ab 20 Uhr: TANZ

Pfingstsonntag, 10 Uhr: FRÜHSCHOPPEN

Pfingstmontag: FRÜHSCHOPPEN

Zwei auf einem Pferd

Zwei Mädchen, die auf einem Norweger ritten, wurden am frühen Montagabend bei einem Verkehrsunfall leicht verletzt.

16. Buchschlager Waldfest

Die traditionelle Gemeinschaftsveranstaltung von Schützengesellschaft und Freiwilliger Feuerwehr Buchschlag findet in diesem Jahr über das Wochenende vom 11. bis 13. Juni auf dem Schützenplatz statt.

OFFENTHAL

GÖTZENHAIN

Wirtshaus im Spessart lädt ein

Zur Haaner Kerb gibt's schon Eintrittskarten

Wohnungseinbrecher

Hundefreunde mit guten Leistungen

AUS DEN VEREINEN

Odenwaldklub Wandertournee Dreieich

Freiwillige Feuerwehr Dreieichenhain

„Wirtshaus im Spessart“ lädt ein
Zur Haaner Kerb gibt's schon Eintrittskarten

Freunde des Laientheaters sollten es nicht versäumen, an den Kerbtagen den Stand des Geschichts- und Heimatvereins aufzusuchen...

Wer allerdings vermutet, den Film auf der Naturbühne des Burggartens noch einmal zu erleben, der irrt sich. Die Besucher werden die Premiere eines Stückes erleben...

Hundefreunde mit guten Leistungen

Am Donnerstag, dem 12. Mai fand die Frühjahrsprüfung auf dem Hundebühnenplatz des „VdH“-Dreieichenhain statt...

Am Sonntag ab 7 Uhr erfolgt der Weckruf des Spielmannszuges, ab 10 Uhr ist ein Frühschoppen mit dem Musikverein Offenthal und ab 15 Uhr eine Festplatz-Olympiade Offenthaler Ortsvereine...

Am Sonntag ab 7 Uhr erfolgt der Weckruf des Spielmannszuges, ab 10 Uhr ist ein Frühschoppen mit dem Musikverein Offenthal und ab 15 Uhr eine Festplatz-Olympiade Offenthaler Ortsvereine...

Freitag, 20 Uhr: BIERANSTICH

Samstag, ab 20 Uhr: TANZ

Pfingstsonntag, 10 Uhr: FRÜHSCHOPPEN

Pfingstmontag: FRÜHSCHOPPEN

Ab 14 Uhr: TANZ

Freitag, 20 Uhr: BIERANSTICH

Samstag, ab 20 Uhr: TANZ

Pfingstsonntag, 10 Uhr: FRÜHSCHOPPEN

Pfingstmontag: FRÜHSCHOPPEN

Ab 14 Uhr: TANZ

Freitag, 20 Uhr: BIERANSTICH

Samstag, ab 20 Uhr: TANZ

Ernst Arnold zu Grab getragen

Ein verdienstvoller Hainer Bürger, der auch über die Grenzen seiner Heimatstadt hinaus großes Ansehen genoß, verstarb am 16. Mai 1983 kurz vor Vollendung seines 71. Lebensjahres...

Seine großen Verdienste wurden unter anderem durch die Verleihung der Goldenen Ehrennadel des Landesverbandes gewürdigt, und in diesem Jahr konnte der engagierte Vereinsmann den Ehrenbrief des Landes Hessen in Empfang nehmen.

AUS DEN VEREINEN

Odenwaldklub Wandertournee Dreieich

Freiwillige Feuerwehr Dreieichenhain

Freitag, 20 Uhr: BIERANSTICH

Samstag, ab 20 Uhr: TANZ

Pfingstsonntag, 10 Uhr: FRÜHSCHOPPEN

Pfingstmontag: FRÜHSCHOPPEN

Ab 14 Uhr: TANZ

Freitag, 20 Uhr: BIERANSTICH

Samstag, ab 20 Uhr: TANZ

Pfingstsonntag, 10 Uhr: FRÜHSCHOPPEN

Pfingstmontag: FRÜHSCHOPPEN

Ab 14 Uhr: TANZ

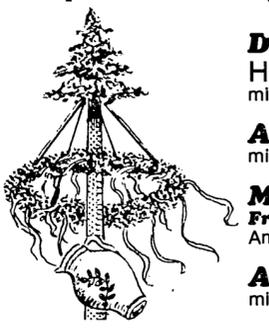
Freitag, 20 Uhr: BIERANSTICH

Samstag, ab 20 Uhr: TANZ

Pfingstsonntag, 10 Uhr: FRÜHSCHOPPEN

Pfingstmontag: FRÜHSCHOPPEN

Ab 14 Uhr: TANZ



Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen STECH Fachgeschäft für Elektrotechnik (vom-Werner) Ausführung von Elektroanlagen aller Art...

G. H. KRECH GmbH Schreinerel - Glaserel Fenster - Türen Holz - Kunststoff - Alu Reparaturverglasungen...

Pelz- und Kleiderzubehörfabrik Pelzmoden E. Keil Bahnhofsstr. 85 - 6070 Langen - Telefon 23108

Unverbindlicher Computer-Sehtest nur im Fachgeschäft für moderne Augenoptik JÖRG THIERFELDER AUGENOPTIKERMEISTER...

Pietät SEHRING Inh. Otto Arndt Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland...

LANGEN

Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 21. 5. Dr. Dworeck, W.-Rathenau-Str. 1, Tel. 2 87 87...

DREIEICH

Ärztlicher Sonntagsdienst 21./22. und 23. 5. 83 Notdienstzentrale, Dreieichheh., Ringstr. 114...

Kunststoff-Fenster für Alt- und Neubau TEHALIT WERKMANN, JOST u. GÄRTNER...

BERUFSSKLEIDUNG für Damen und Herren H.Heinig Fahrgasse 14 - 221 59

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten 6070 Langen Neckarstraße 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-Schäfer Inh. RUDOLF KUHN Bildhauer und Steinmetzmeister...

Christa Moden Sie finden bei mir in reicher Auswahl Damen-Oberbekleidung...

RADIO SCHNAUDER Bahnstraße 61 6070 Langen tut was für seine Kunden Telefon 2 11 01

GLASEREI FERTIG, LIEFERT, MONTIERT Bauglas - Ornamentglas Kristallspiegel nach Maß...

RAUM AUSSTATTUNG J. K. BACH Bödenbeläge - Teppiche - Gardinen Dekorationen...

HAUSBESITZER! Wir übernehmen kurzfristig Stilllegung von Abortgruben, Kanalarbeiten...

EGELSBACH

Ärztlicher Sonntagsdienst Samstag ab 12 Uhr bis Montag um 7 Uhr - wenn der Hausarzt nicht erreichbar...

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Im westlichen Kreisgebiet: 21.22. 5. 83 Günter Grebe, Sprendlingen, Sudetenring 13...

Wichtige Rufnummern:

Dreieich-Krankenhaus 20 01 DRK-Krankentransport 2 37 11

Wichtige Rufnummern:

Dreieich-Krankenhaus 20 01 DRK-Krankentransport 2 37 11

Apothekendienst Sonntags- und Nachtberichterstattung beginnend Samstag 13 Uhr...

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen bis 20 Uhr, am 20 Uhr Braun'sche Apotheke, Langen...

KLITCHCOCK naturreine Säfte KLEINMARKTHALLE Bahnstraße 112

MÖBEL-EHLERT Ihr Partner für einen guten Einkauf. Großstadtauswahl auf 1200 m²...

Weinhandlung Wannemacher Ihr Fachlieferant. Große Auswahl an trockenen Weinen...

Blumen • Kränze • Topfpflanzen HELMUT FRANK Gartenbaubetrieb...

PINOCCHIO CHRISTEL WICKE Umstandsmoden bis Gr. 46 Baby- und Kinderkleidung...

Paßbilder Portraitaufnahmen Filme - Kameras - Zubehör FOTO-STUDIO OPPITZ...

HERBERT KIRCHHERR Aachener u. Münchener Versicherungen Schillerstraße 10 - Langen...

F. DUNSINGER gegründet 1920 von E. Preusser Fensterbau • Schreinerel Wir fertigen: Holz-Fenster...

HEINRICH STEITZ Verputz - Anstrich - Lackierung Inh. Hans Beck Malermeister...

DUGENA FACHGESCHÄFT IHR EXPORTE FÜR UHREN • SCHMUCK UND ERSTKLASSIGEN SERVICE...

TEPPICHE • LÄUFER • PVC Teppichboden-Service Inh. W. Gemendt...

Alles für Ihren Garten Hand-, Elektro-, Benzin-Rasenmäher Hako-Händler...

Omni-Busbetrieb Ludwig Rath Rheinstraße 79 - Egelsbach - Tel. 06103/49150...

Chic... auch ab Größe 44 Köhler moden Langen Dreieich-Spr. Neu-Isenburg...

Auswahl groß, Preise klein, da geht man gern zu Farben Stein 1a Service - 1a Beratung...

ISOLAR Auf eigenem Prüfstand geprüfte Fenster Polizei-Notruf...

Leder Kaufmann Inh. R. Sellgens WIR FÜHREN FÜR SIE: KNIRPS • ESQUIRE...

Pietät KARL-DAUM Erd-, Feuer-, See-Überführungen. Sarglager - Sterbewäsche...

Das Fachgeschäft für moderne Augenoptik OPTIK BELLHÄUSER...

Gerhardt GmbH. Containerdienst - Baustoffgroßhandel Tel. 06103/85021...

Informationen und namhafte Fachbetriebe auf einen Blick

FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Maler-Hobby-Markt Farben - Tapeten - Bodenbeläge Teppichboden-Reinigung...

BLUMENBOUTIQUE Inh. M. Bergmann de Pastor - moderne Floristik - Hydrokultur...

Miele-Beratungszentrum mit Verkauf und Service Einbauküchen • Waschautomaten...

Wir stellen preiswert her und führen aus: Außenanlagen mit Verbundsteinen...

Bausanierungs-GmbH Fassadenanstrich • Fassaden-Vollwärmeschutz...

Ring-Derfelt-Vogt Studio Demnächst auch in Langen! Darmstädter Str. / Ecke Dieburger Str.

Spielplan der Theater für die kommenden Woche Staats-Theater Darmstadt...

Heizungs- und Sanitärtechnik Beratung - Planung - Verkauf Montage - Wartung...

Farben • GERNANDT Das Fachgeschäft in-Ortsmitte Ernst-Ludwig-Str. 49/54 - Egelsbach...

Stets frisch und preiswert Obst • Gemüse • Topfpflanzen Urbs Obstladen...

Kleines Haus Sa., 21. 5., 19.30 Uhr König Lear So., 22. 5., 19.30 Uhr...

Wäscherei Schmierer BÜGLEREI • HEISSMANGEL MEISTERBETRIEB...

EISENWAREN AM LUTHERPLATZ Wallstraße 41 - 6070 Langen - Telefon 2 27 45

Geschenkehaus Dröll Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38 Eigene Parkplätze...

Kammerspiele Sa., 21. 5., 20.00 Uhr Der Schatten So., 22. 5., 20.00 Uhr...

H. D. Müller Schuhmachermeister • Schuhservice Reparaturen rund um den Schuh...

hfg GEBÄUDEREINIGUNG Ohmstraße 8, 6070 Langen, Ruf 0 61 03 / 7 34 07

Städt. Bühnen Frankfurt Oper Sa., 21. 5., 19.30 Uhr La Traviata (Ita)

Kammerspiele Sa., 21. 5., 20.00 Uhr Der Schatten So., 22. 5., 20.00 Uhr...

Wäsche-Moden KIDDER-MODEN Wir führen die Größen 68-176...

SHELL ST-STATION SHELL AUTO-CENTER Auto-Reparatur GmbH Mörfelder Landstr. 27...

Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten. Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft...

PAUL HÄFNER 30 JAHRE ASPHALT • PFLASTER • STRASSENBAU...

Versicherungsbüro LANGEN - RACHSCHUTZ Ihr Partner in allen Versicherungsfragen...

HOLZ-PLATTEN BAUELEMENTE Berthold 6072 Dreieich-Sprendlingen - Am Güterbahnhof...

Langener Zeitung • Telefon 2 10 11

BAU+HEIMWERKER FACHMARKT O.T. und Gesteuerung Installation Kundendienst...

Heinz Eichler Schreinerel • Innenausbau • Möbelhandlung...

»Pietät« KARL-DAUM Erd-, Feuer-, See-Überführungen. Sarglager - Sterbewäsche...

Ist der Lack ab? Wir machen Ihr Auto frühlingsfrisch SERVICE-STATION HEINZ RITTER...

Why not LUTHERPLATZ 2 • 6070 LANGEN MODEBOUTIQUE

Farben-Leonhardt Halber Chaussee / Ecke Ludwig-Erk-Str. Dreieichenhain...

Vereinsloben

Männerchor Liederkreis 1838 Langen

Morgen ausnahmsweise um 19.00 Uhr Singstunde im „Lämmchen“.

LKG Terminänderung
Zur Besprechung der Aktivitäten beim Ebbelwoifest treffen wir uns am Freitag, dem 27. Mai, im „Lämmchen“. Die Zusammenkunft am ersten Freitag im Juni fällt dafür aus.

Der Jahrgang 1902/03 hat seine nächste Zusammenkunft am Donnerstag, dem 26. Mai, um 15.30 Uhr im „Lämmchen“.

Kfz-Markt

Mercedes 230 E, Jahreswagen, zu verkaufen.
Telefon 0 61 05 / 13 94

Entlaufen

Junges kestr. Katarchen, grau gestreift, weißer Scheitel, weiße Brust, weiße Pfoten, seit Samstag nachmittag entlaufen. Wiederbringer erhält Belohnung.
Wiesgäbchen 26, Telefon 2 66 06

Geschäftliches

Aite Gemälde
Möbel, Bücher, Porzellan kauft
Bauer, ☎ 0611/555998

Dr. med. A. Pape
FACHARZT FÜR ORTHOPÄDIE
Ab 24. Mai 1983
Praxisverlegung
nach Friedrichstraße 20

Waschmaschinen-Kundendienst
Geschirrspüler, Elektroherde, Bügelmaschinen und Trockengeräte, Schnell-Service für AEG - Bosch - Siemens - Philips - Zanker - Privileg - Matura - alle Kaufhausräte u. ausl. Fabrikate schnell, fachmännisch und preiswert.
Fahrtkosten DM 5,-
Ingenieur- und Meisterbetrieb
M. SPRINZ, Annahme Langen Tel. 2 41 81

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meiner **KONFIRMATION**
bedanke ich mich, auch im Namen meines Vaters, recht herzlich.
Stefan Blaikner

Über die Glückwünsche und Geschenke zu meiner **KONFIRMATION**
habe ich mich sehr gefreut. Ich bedanke mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.
Petra Breident

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der **LANGENER ZEITUNG**
den **EGELSBACHER NACHRICHTEN**
und dem **HAINER WOCHENBLATT**
Anzeigen-Service
Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12

Am 21. Mai 1983 entschlief unsere liebe Tante, Schwägerin und Cousine
Hildegard Joraschek
im 86. Lebensjahr.

In stiller Trauer
Günther Joseph und Frau Josefine
und alle Verwandten

Oberer Steinberg 55
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 26. Mai 1983, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen
Johann Petschner
zuteil geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kratz für die tröstenden Worte.

Helmut Petschner
Dieter Petschner und Familie
und alle Angehörigen

Langen, im Mai 1983

Annahmeschluß für Traueranzeigen

in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

Am 20. Mai 1983 verstarb unser lieber Vater, Schwiegervater und Großvater
Adam Bernhardt
im Alter von 81 Jahren.

In stiller Trauer
Willi Bernhardt und Frau Ursula
Rolf Bernhardt und Frau Christa
Enkel Doris, Petra, Sandra und Peter

Langen
Schnaigartenstraße 22

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 27. Mai 1983, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Toni Stock
geb. Straub
geb. 22. 3. 1900 gest. 24. 5. 1983

Sie war der Mittelpunkt unserer Familie.

Wir trauern um sie
Fritz Stock
und die Kinder
Fritz Stock
Kurt Stock
Inge Timmermann, geb. Stock
mit ihren Angehörigen

Obergasse 15
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 27. Mai 1983, um 9.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

TRAUERDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11

HILFE OHNE UMWEG
Der deutsche Pater Ferdi Philipp
braucht Ihre Hilfe
zum Bau einer Kinderheimstätte
im Norden Haitis.

Kinderhilfswerk für die Dritte Welt e.V.
Förderkreis: Postfach 160, 2000 Hamburg 33
Kontok.: Deutsche Bank, Hamburg
IBAN: 2 200 700 00 Kto. 600 04/14441
Postcheck, Hamburg
IBAN: 2 200 190 20 Kto. 804 10-209

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Teilnahme in Wort und Schrift, Kranz- und Blumenspenden, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen
Franz Hackl
zuteil geworden sind, sagen wir recht herzlichen Dank.
Besonderen Dank den Nachbarn und Bekannten sowie allen, die an den Trauerfeierlichkeiten teilgenommen haben.

Im Namen aller Angehörigen
Wenzel Hackl

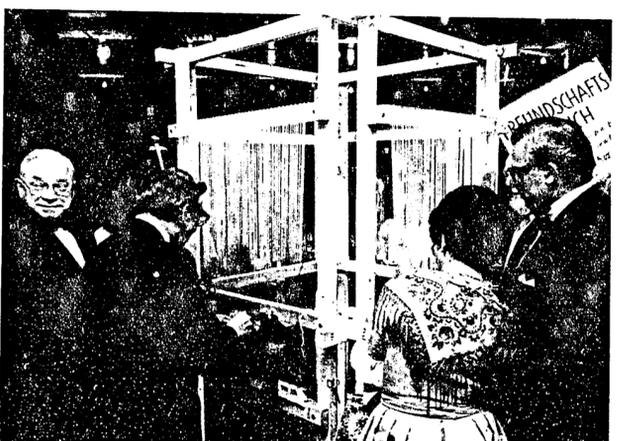
Langen, im Mai 1983

D4449 B
Langener Zeitung
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH
EGELSBACHER NACHRICHTEN
Hainer Wochenblatt
Sport und Unterhaltung
Nr. 42 Freitag, den 27. Mai 1983 87. Jahrgang

Ein klares Bekenntnis zur S-Bahn

Investitionsvolumen dem Kreis erhalten

Ein klares Bekenntnis zum Ausbau der S-Bahn legten der Bürgermeister Hans Krelling, der Vorsitzende der SPD-Fraktion im Langener Stadtparlament, Jürgen Eilers, und der Vorsitzende des SPD-Umlandbezirks, Heinrich Bettelhäuser, in einer gemeinsamen Erklärung ab, mit der sie den Ausbau der S-Bahn zum Ausdruck bringen. In der Erklärung heißt es, daß auch der Umweltschutz ein wichtiger Bestandteil der Finanzierung sein muß. Ein Kompromiß hinsichtlich der Finanzierung ist notwendig und für die Kommunen tragbar. Krelling, Eilers und Bettelhäuser sagten übereinstimmend, daß sie vorbehaltlos dem Ausbau der S-Bahn und der vorgeschlagenen Finanzierung zustimmen. Die Stadt Langen habe hierbei mit jährlichen Mehrkosten von rd. 300.000 Mark zu rechnen. Dennoch habe man sich natürlich auch eine Übereinkunft vorstellen können, die die kommunalen Haushalte weniger belastet hätten. erklärte Bürgermeister Krelling vor der Presse. Würde man sich jedoch vor Augen führen, daß das Land Hessen ursprünglich eine Kostenbeteiligung in Höhe von 20 Prozent zuzüglich der Verwaltungskosten von den Kommunen gefordert habe, so seien die 12,5 Prozent eine tatsächliche Halbierung des Beitrages. Im Namen seiner Fraktion sagte Jürgen Eilers, daß der nun gefundene Weg auf der Linie des kürzlich gefaßten Grundsatzbeschlusses der Langener Stadtverordnetenversammlung liege. Dieser Beschluß gehe auf einen entsprechenden Antrag der SPD-Fraktion zurück. Besonders hob Eilers die Initiativen des SPD-Umlandbezirks hervor, der schon damals erkannt habe, daß der Ausbau der S-Bahn nur in einer gemeinsamen Anstrengung aller Kommunen des Kreises Offenbach realisiert werden könne und sich erfolgreich um eine Koordination bemüht habe. Nun müsse konkrete Maßnahmen unverzüglich folgen. Er kündigte deshalb einen weiteren Antrag seiner Fraktion an, der auf eine Billigung des vorgelegten „S-Bahn-Kompromisses“ hinziele. Nur so könne sich die Stadt Langen zu dem Thema fristgerecht bis Juni erklären. Auf die Unterstützung des Bürgermeisters wird die SPD-Fraktion dabei rechnen können. Dieser führte dazu weiter aus, daß es nun nicht gelte, Vor- und Nachteile der S-Bahn für jede Stadt oder Gemeinde gegeneinander aufzuwiegen, sondern es müsse vielmehr eine regionale Gesamtbetrachtung angestellt werden. Eine derartige Sichtweise würde zu einem positiven Gesamtergebnis für alle Beteiligten führen. Der Ausbau der S-Bahn nach Süden und Osten müsse möglich sein; darin liege der Wert des Kompromisses. Die „Vernachlässigung“ des innerstädtischen Verkehrs mit einem faktgebundenen S-Bahn-Verkehr ermöglichte der Stadt Langen z. B. erst die Realisierung eines integrierten Nahverkehrskonzeptes. Der Stadtverkehr einerseits und der öffentliche Nahverkehr andererseits müssen so wohl tarifmäßig als auch verkehrsmäßig enger verknüpft werden. Als Fernziel nannte der Bürgermeister: „In Zukunft muß es möglich sein, daß ein Bürger mit einer Fahrkarte sowohl im Stadtgebiet als auch im Tarifgebiet des FVV fahren kann“. Krelling verwies in diesem Zusammenhang auf derzeit laufende Verhandlungen zwischen der Stadtwerke Langen GmbH und dem Frankfurter Verkehrsverbund. Der Vorsitzende des Umlandbezirks, Heinrich Bettelhäuser, begrüßte ausdrücklich den vorliegenden Kompromiß und meinte, daß damit ein zentraler Entscheidungsknoten geschaffen wäre. Mit großer Freude habe er zur Kenntnis genommen, daß sich auch der Kreis Offenbach mit 50 Prozent an den entstehenden Kosten beteiligen wolle. Damit erfülle der Kreis eine alte Forderung seiner Partei. Bettelhäuser appellierte an die Gremien des Landkreises, die auf sie zukommenden Kosten nicht über eine Erhöhung der Kreisumlage auf die Kommunen „abzuwälzen“. Ein solches Verhalten würde der Verantwortung des Kreises für den öffentlichen Nahverkehr nicht gerecht, betonte der Umlandbezirksvorsitzende. Vor der Presse bemerkte Bettelhäuser, daß der Verbandsausschuß im Umlandverband Frankfurt derzeit prüfe, wie der UVF stärker in die Gestaltung des öffentlichen Nahverkehrs einbezogen werden könne. Dies sei eine entscheidende Voraussetzung für eine Generalverkehrsplanung für das gesamte Verbandsgebiet; in Vollendung dessen, ein „integriertes Nahverkehrskonzept“. Die SPD habe schon immer den Standpunkt vertreten, daß der UVF im FVV gestaltend mitwirken solle. Mit Optimismus sehe man dem Prüfungsergebnis des Verbandsausschusses entgegen. Bettelhäuser: „Wir erhoffen uns davon konkrete Lösungsvorschläge“. Zu dem Thema „S-Bahn“ sagte Heinrich Bettelhäuser weiter, daß ein Bekenntnis zur S-Bahn auch ein Bekenntnis für eine umweltgerechte und energieschonende Verkehrspolitik sei. Er sei nicht nur durch Eingriffe bei den Großkraftwerken zu bekämpfen, denn gerade der Verkehr in den Ballungsräumen sei eine wesentliche Mitursache für das „Waldsterben“. Einen gemeinsamen, dringenden Appell richteten Bürgermeister Krelling, Jürgen Eilers und Heinrich Bettelhäuser an die Kommunen, die sich seither noch weigern, dem Kompromiß zuzustimmen. Nach Aussage der drei Politiker gelte es, nun Solidarität über Partei- und Stadtgrenzen hinweg zu üben, damit die Jahrhundertaufgabe „S-Bahn“ unter „Dach und Fach“ käme. Im Interesse der Arbeitsplätze in der Region, müsse dieses große Investitionsvolumen, das sicherlich auch der Arbeitsplatzsicherung diene, dem Landkreis Offenbach erhalten bleiben.



„Unsere Stadt“ heißt das Motiv für einen Teppich, der sich zur Zeit in Arbeit befindet und zu dem die Gäste aus den Partnerstädten beim Drei-Städte-Treffen ihren Beitrag leisteten. Der Werbturn stand im Foyer der Stadthalle, um jeder Konte ein Plättchen oder auch mehrere einzuhaben. Unter Anleitung von Eilo Haas haben Schüler aus Langen, Rommaringin und Long Eaton an Ostern das Werk begonnen. Am Ebbelwoifest wird es weitergehen, wenn der Werbturn im Werkhof in der Fahrgasse steht. Auch Bürgermeister Hans Krelling legte mit Hand an.

104 Jahre alt und noch so munter

Gleich zwei Ereignisse werden am kommenden Sonntag, dem 29. Mai 1983 im Haus Heinrichstr. 25 gefeiert: der 104. Geburtstag der ältesten Einwohnerin Langens und des Kreises Offenbach, mit Sicherheit auch eine der ältesten Bürgerinnen Hessens und der Bundesrepublik, sowie die Konfirmation ihres Urenkels.



Johanna Margarete Werner, geborene Wertz, heißt das hochbetagte Geburtstagskind, das jeden verblüfft, denn das biblische Alter merkt man ihr wirklich nicht an. Lediglich das Gehör hat etwas gelitten, aber der Geist ist noch frisch, das Erinnerungsvermögen vorhanden, und auch körperlich gibt's nichts zu klagen. Ob es an dem Glases Wein oder dem täglichen Schnäpchen liegt, das wie Medizin wirkt, wer weiß das schon! Wer die Hochbetagte beispielsweise bei der letzten Altbürgerung erlebt, wo sie immerhin schon über 103 Jahre alt war, dem mußte Zweifel haben, ob dieses Alter stimmt. Aber es ist so: Johanna Margarete Werner wird am Sonntag 104.

Nachtrag im Mittelpunkt

Auf der Tagesordnung der nächsten Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses am kommenden Mittwoch, dem 1. Juni, stehen die Beratungen um den 1. Nachtrag zum Haushaltsplan 1983 im Mittelpunkt. Außerdem geht es um die städtische Baugeldhilfe an Besucher aus der DDR und Ostberlin sowie aus den west- und südwesteuropäischen Staaten, um über- und außerplanmäßige Ausgaben sowie um den Verkauf von Kleingärten an ihre sehr lieben Pächter. Mit einer aktuellen Fragestunde wird der öffentliche Teil beendet. Diese öffentliche Sitzung beginnt um 19.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Weltmeister Groß trainiert im Langener Hallenbad

Der deutsche Schwimmweltmeister Michael Groß wird sich im Langener Hallenbad auf die Europameisterschaften im Herbst vorbereiten. Angesichts der schlechten Witterung ist es nämlich derzeit nicht möglich, daß er sich im Offenbacher Freibad auf den Wettkampf vorbereitet. Zudem verfügt das Langener Hallenbad als einziges derzeit noch geöffnetes Bad über eine 50 Meter-Wettkampfbahn in der Region. Groß wird, bis das Wetter ein Training im Freien zuläßt, sechsmal wöchentlich im Langener Hallenbad seine Bahnen schwimmen.

Geänderte Öffnungszeiten im Schwimmstadion

In Anbetracht der schlechten Wetterlage und dem dadurch bedingten geringen Besucherinteresse werden die Öffnungszeiten des Langener Schwimmstadions in der Teichstraße vorübergehend geändert. Ab sofort wird das Schwimmstadion montags bis freitags von 8 bis 17 Uhr und samstags und sonntags von 10 bis 18 Uhr geöffnet sein. Sobald es das Wetter erlaubt, werden aber wieder die üblichen Öffnungszeiten gelten — die Bevölkerung wird davon rechtzeitig informiert.

Taubendiebe

In der Nacht zum Pfingstmontag gelangten unbekannte Täter nach Übersteinen eines etwa 150 cm hohen Zaunes auf das Gelände der Arbeitsgemeinschaft Vogelplagestation Mühlthal. Sie hebelten mit einem unbekanntem Gegenstand die Schieberriegel eines Vogelkäfigs auf. Aus diesem stahlen sie fünf unberrigete Brieftauben, eine Türkentaube, eine gelbe Hausente und eine Tureltaube. Die Höhe des Schadens ist nicht bekannt.

Schulfest der Albert-Schweitzer-Schule

Ein großes Schulfest veranstaltet die Albert-Schweitzer-Schule am Samstag, dem 28. Mai. Stattfinden wird das Fest auf dem Schulgelände an der Berliner Allee und zwar in der Zeit von 11 bis 18 Uhr. Für die Unterhaltung der Gäste sorgen die Schüler. Zusammen mit ihren Lehrern haben die Klassen Spiele und viele andere Vorführungen einstudiert oder vorbereitet, die sie an diesem Tag dem Publikum vorführen möchten.

Ein großes Schulfest veranstaltet die Albert-Schweitzer-Schule am Samstag, dem 28. Mai. Stattfinden wird das Fest auf dem Schulgelände an der Berliner Allee und zwar in der Zeit von 11 bis 18 Uhr. Für die Unterhaltung der Gäste sorgen die Schüler. Zusammen mit ihren Lehrern haben die Klassen Spiele und viele andere Vorführungen einstudiert oder vorbereitet, die sie an diesem Tag dem Publikum vorführen möchten.

Eine Klasse des 3. Schuljahres, die „Museums-Palste“ 3A, hat sich zum Schulfest etwas Besonderes einfallen lassen: Im Zusammenhang mit dem diesjährigen 100. Jahrestag der Verleihung der Stadtrechte an Langen, haben die Kinder zusammen mit ihren Eltern, dem Elternvertreter

Langens SPD: Stadt soll bei S-Bahn-Kompromiß mitmachen

Nach Auffassung der Langener SPD soll die Stadt bei dem jetzt zwischen dem Land Hessen und den Kommunen ausgehandelten S-Bahn-Kompromiß mitmachen.

von diesem Anteil die Hälfte zu übernehmen und den Rest auf die vom S-Bahn-Bau profitierenden Gemeinden nach ihrer Einwohnerzahl zu verteilen, hält man bei der SPD ebenfalls für einen tragbaren Weg.

„Recht wahren — Brücke sein“

Sudetendeutsche trafen sich in Wien

Ein großer Reisebus mit 55 Personen aus Langen und Egelsbach fuhr für sechs Tage zum traditionellen Pfingsttreffen der Sudetendeutschen nach Wien.

higkeit, dies von der älteren Erlebnisgeneration auf die Kinder und Enkel zu übertragen.

130.000 Menschen waren nach Wien gekommen, um auf dem Heldenplatz vor der Hofburg an der Hauptkuppelung teilzunehmen und am Nachmittag in den Messehallen die Heimatkreisler zu besuchen.

Das Wiener Pfingsttreffen der Heimatvertriebenen aus Böhmen, Mähren und Schlesien erinnert nicht nur an eine gemeinsame Vergangenheit, es hat auch zukunftspolitische Bedeutung, weil es dem Trachten an eine Zukunft gilt, die ein friedliches Zusammenleben ermöglicht.



Das Drei-Städte-Treffen in Langen ist Vergangenheit. Am Mittwoch reisten die Gäste aus den Partnerstädten wieder ab, nachdem sie schöne Tage in Langen verbracht hatten.

Erfolgreiche Fahrradrallye

Am Samstag, dem 14. Mai fanden sich 23 Teilnehmer zur Fahrradrallye des Deutsch-Amerikanischen Jugendclubs um 14 Uhr am Start ein.

Terminänderungen an Fronleichnam

Die Stadt Langen weist darauf hin, daß anlässlich des Feiertages „Fronleichnam“ am 2. Juni 1983 folgende Änderungen zu beachten sind:

Stammtisch der Wirte

Die Gastwirte aus Langen und Umgebung treffen sich zu ihrem Stammtisch am Dienstag, dem 31. Mai ab 21 Uhr beim Kollegen Alfons Weidner („Hähnchen Erich“) in Langen.

Hoher Geburtstag

Die Waffnenmeisterwitwe Angela Kolar in der Bürgerstraße 16 feiert am Sonntag, dem 29. Mai 1983 ihren 90. Geburtstag.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung KUHN VERLAGS KG Druck: Buchdruckerei Kuhn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11 12

Mehr Partnerschaft - mehr Sicherheit. Partner geben Beispiele: Herr Reiner Ludwig. Unsere älteste Tochter geht in den Kindergarten.

Uhren Heydegger 30 Jahre in Langen. Mit einem Diamant-Solitär zeigen Sie Größe. Ein Diamant ist etwas Besonderes.

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Wo ist der Wonnemonat?

Das muß man sich in diesem Jahr fragen, denn der Mai, üblicherweise voller strahlender Frühlingstimmung und wärmerer Sonnenstrahlen, will anscheinend in diesem Jahr einen Kältereord aufstellen.

Unter dieser Überschrift veranstaltet der Automobil-Club Langen im ADAC (ACL) dieses Jahr eine für jedermann offene Bildersuchfahrt.

Die Niederschläge im Mai haben nach Aussage der Wetterämter bereits das Doppelte der sonst im Mai üblichen Durchschnittswerte überschritten.

Im nächsten Monat steigt bereits das Ebbelwoifest, und bis dahin müßte sich die Witterung doch ganz erheblich bessern.

Wie gelangt man jetzt zu dieser Bild-Suchfahrt? Bildersuchfahrt 1983 des ACL? Ganz einfach: durch Einzahlung von 15 Mark auf das Post-scheckkonto Frankfurt Nr. 41513-607 des ACL

Der Wettbewerb „Bildersuchfahrt 1983“ läuft noch bis zum 30. September 1983. Alle Zeit genug, sich einmal in der Langener Altstadt umzu-

Stadtkirchengemeinde begrüßt den Frühling

Am kommenden Sonntag, dem 29. Mai kommt die Stadtkirchengemeinde ab 15 Uhr mit großem Programm im Gemeindehaus in der Frankfurter Str. zum Frühlingsgemeindefest zusammen.

Es werden Gedichte vorgetragen, es wird von alten Gebräuchen erzählt und die Kindergartenkinder bringen ein Singspiel.

Unter dieser Überschrift veranstaltet der Automobil-Club Langen im ADAC (ACL) dieses Jahr eine für jedermann offene Bildersuchfahrt.

Die Niederschläge im Mai haben nach Aussage der Wetterämter bereits das Doppelte der sonst im Mai üblichen Durchschnittswerte überschritten.

Im nächsten Monat steigt bereits das Ebbelwoifest, und bis dahin müßte sich die Witterung doch ganz erheblich bessern.

Wie gelangt man jetzt zu dieser Bild-Suchfahrt? Bildersuchfahrt 1983 des ACL? Ganz einfach: durch Einzahlung von 15 Mark auf das Post-scheckkonto Frankfurt Nr. 41513-607 des ACL

Der Wettbewerb „Bildersuchfahrt 1983“ läuft noch bis zum 30. September 1983. Alle Zeit genug, sich einmal in der Langener Altstadt umzu-

HAB'S EILIG, MUSS EINZAHLEN! Ein Platz an der Sonne ARD Fernschlotterie Konto 100000

Einbäckuchen direkt ab Werk! WEKUMat Größtes Kuchenwerk am Untermalm 8751 Eßfeld/Rück Tel. 060 22/40 41

Kennen Sie Langen?

Eine ACL-Bildersuchfahrt — am besten zu Fuß

sehen, vielleicht sogar während des „Ebbelwoifestes 1983“. Teilnehmer, die ihr Heft bis zum 30. September 1983 zurückgesandt und mindestens 100 Punkte erreicht haben, erhalten eine schöne Plakette mit einem Altstadtmotiv und das Heft mit den richtigen Antworten zu-rück.

Neue Informationsbroschüre für Verbraucher Als neue Broschüre der Verbraucher-Zentrale liegt an deren Informationsstand im Langener Rathausfoyer das kostenlose Faltblatt „Werkstoffe in der Küche“ aus.

Schweinerengemeinschaft trifft sich Die Langener Schweinerengemeinschaft trifft sich am kommenden Mittwoch, dem 1. Juni um 20 Uhr im Gasthaus „Zum Treppchen“

Ebbelwoifest 1983 VVV LANGEN So sehen die Herzen aus Keramik aus, die in diesem Jahr als Festplakette für das Ebbelwoifest vom 24. bis 27. Juni in Kürze angeboten werden.

Wir haben die Preise kleingestrichen damit Sie schneller zum Streichen kommen! Alpinweiß 32.90, Moltocoll Spachtelmasse 6.95, Deckenanlegebürste 1.-, Springbrunnen-Komplett-Anlage 698.-, Holzschutz-Lasur 12.95, Wand- und Bodenfliese 19.93, Hobby, Garten und Freizeit 5.95, Baumarkt 21 Woche Perfekt

Konfirmation... Wir möchten uns ganz herzlich für die vielen lieben Glückwünsche und schönen Geschenke zur... CONFIRMATION... unserer Tochter Ilika und für die Hilfsbereitschaft und lieben Genesungswünsche und Geschenke nach ihrem Unfall bedanken.

Konfirmation... Herzlichen Dank, auch im Namen meiner Eltern, für die mir zu meiner... CONFIRMATION... erwiesenen Aufmerksamkeiten.

Konfirmation... Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu meiner... CONFIRMATION... danke ich auf diesem Wege allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn, auch im Namen meiner Eltern.

Konfirmation... Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner... CONFIRMATION... bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Konfirmation... Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner... CONFIRMATION... danke ich auf diesem Wege allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn.

Konfirmation... Über die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu meiner... CONFIRMATION... habe ich mich sehr gefreut. Ich bedanke mich, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten sehr herzlich dafür.

Konfirmation... Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner... CONFIRMATION... bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Konfirmation... Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner... CONFIRMATION... danke ich auf diesem Wege allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn.

Konfirmation... Über die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu meiner... CONFIRMATION... habe ich mich sehr gefreut. Ich bedanke mich, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten sehr herzlich dafür.

Kirchliche Nachrichten

Burgkirchengemeinde... Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 27. 5. bis 3. 6. 1983

- Freitag, 27. 5. 1983 19.00 Uhr Jugendauschussitzung im Gemeindezentrum... Samstag, 28. 5. 1983 14.00 Uhr Eucharistische Trauung in der Burgkirche... Sonntag, 29. 5. 1983 (Trinitatis) 10.00 Uhr Gottesdienst mit eingeschlossenen Taufen in der Burgkirche...

Langener Zeitung... Anzeigenabteilung: Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Montag, 30. 5. 15.00 Uhr Wölflingsgruppe B. Stock in Offenthal... Dienstag, 31. 5. 19.30 Uhr Treffen der Katecheten in Drh. Mittwoch, 1. 6. 15.00 Uhr Wölflingsgruppe H. SGB/B. Gramberg...

Abschiedsgottesdienst von Vikarin Held... Mit dem Gottesdienst am kommenden Samstag, dem 29. Mai um 10 Uhr in der Burgkirche Dreieichenhain verabschiedet sich Vikarin Held...

Neue Konfirmanden werden eingeführt... Am Sonntag, dem 5. Juni werden in einem Gottesdienst in der Burgkirche die neuen Konfirmanden, die 1984 konfirmiert werden...

Altglieder-sammlung für Bethel... Die Burgkirchengemeinde Dreieichenhain nimmt in der Woche vom 6. bis 11. Juni in den beiden Pfarrämtern in der Fahrgasse 57 und Nahgangstr. 6...

Neuer Sitzungstermin im Juni... In der zurückliegenden Ortsbeiratsitzung wurde vereinbart, die nächste Sitzung des Ortsbeirats Dreieichenhain vom 1. Juni auf den 14. Juni um 20 Uhr zu verlegen.

Abendmahlsgottesdienst in der Burgkirche... Anlässlich der Einführung der neuen Konfirmanden wird der Abendmahlsgottesdienst der Burgkirchengemeinde Dreieichenhain ausnahmsweise am Samstag, den 11. Juni, um 18.30 Uhr verschoben...

Vogelschützer informieren an Hand von Beispielen... Im Rahmen der Ausstellung Egelsbacher Vereine am 28. und 29. Mai wartet die DBV-Gruppe Egelsbach mit einem Informationsstand...

Wir trauern um unsere treue Alterskameradin Frau Elisabeth Weimar. Jahrgang 1905/04. Im Mai 1983.

Sonderpostwertzeichen mit Zuschlägen FÜR DIE JUGEND '83. Historische Entwicklung des Motorrades in Deutschland von 1885 - 1936. Helfen Sie mit aktuelle Probleme der Jugendhilfe zu lösen.

DANKSAGUNG. In der Stunde des Abschieds durften wir erfahren, wieviel Zuwendung und Achtung unserem geliebten Verstorbenen entgegengebracht wurde. Ernst Arnold, geb. 26. 5. 1912 † 16. 5. 1983. 6072 Dreieich-Dreieichenhain Mühlweg 11 Im Mai 1983



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach Freitag, den 27. Mai 1983

Am Wochenende geht's auf die „EVA“

Im Eigenheim ist allerhand los... Wenn am Wochenende die Egelsbacher Männer zu Hause nicht mehr zu halten sind und unbedingt zur „EVA“ wollen, dann muß dies für die Ehefrauen kein Alarmsignal sein. Sie gehen am besten mit, denn hinter dem Frauentumen versteckt sich keine langhaarige Schöne...

27. Internat. Ludwig-Gebhardt-Turnier

Am Wochenende rollt wieder der Fußball... Zum 27. Male treffen sich in Egelsbach Jugendfußballmannschaften aus dem In- und Ausland, um auf dem grünen Rasen den diesjährigen Turniersieger des Ludwig-Gebhardt-Turniers zu ermitteln. Das traditionsreiche Egelsbacher A-Jugend-Turnier, das zu den ältesten und bedeutendsten in Hessen zählt, weist auch in diesem Jahr eine attraktive Besetzung auf.

Mobile Telefonberatung der Post

Die Deutsche Bundespost führt in den nächsten Tagen eine mobile Telefonberatung durch. Es werden sämtliche Telefonapparate mit allen Zusatzrichtungen aus dem jüngsten Stand der Technik gezeigt. Bei diesen Beratungsstellen kann man diese Geräte nicht nur ausprobieren, sondern auch bestellen.

Bücherei geschlossen

Die Bücherei der Gemeinde Egelsbach bleibt vom 1. Juli bis einschließlich 31. Juli geschlossen.

SGE mit großem Angebot

Im Rahmen der EVA 83 (Egelsbacher-Vereins-Ausstellung) tritt auch Egelsbachs größter Verein, die Sportgemeinschaft in Erscheinung. Sie stellt in ihrem Clubraum auf dem Sportgelände am Berliner Platz Bilder und Pokale, Urkunden, Zeitungsberichte und ähnliches aus, und zwar an beiden Tagen.

Prominenz bei der Vereins-Ausstellung

Zu der am kommenden Wochenende im Saalbau Elgenheim stattfindenden Ausstellung der Egelsbacher Vereine und Körperschaften (EVA) hat sich prominenter Besuch angekündigt. Wie Leonhard Kirschnick, Vorsitzender des CDU-Gemeindeverbandes und Mitglied des Kreisausschusses, mitteilt, haben die Bundestags- bzw. Landtagsabgeordneten Dr. Klaus Lippold und Claus Denke sowie Landrat Martin Rebel auf die Einladung des CDU-Gemeindeverbandes hin ihr Erscheinen fest zugesagt.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Mütter- und Säuglingsfürsorge... Die nächste Spree-Stunde der Mütter- und Säuglingsfürsorge findet am Mittwoch, dem 8. Juni um 14 Uhr in der Sozialstation des Bürgerhauses statt.

Theaterring Darmstadt... Die nächste Theaterfahrt der Besuchergroupe Egelsbach in der Miete La Ins Staatsoper Darmstadt findet am Mittwoch, dem 1. Juni statt. Zur Aufführung im Großen Haus gelangt die Operette „Der Vogelhändler“ von Karl Zeller. Die Vorstellung beginnt um 19.30 Uhr.

Gleichmann und Bareuther vorn dabei

In der aktuellen Saisonbestenliste des DLV nehmen die beiden Egelsbacher Plätze unter den ersten zehn ein. Gleichmann mit 14,4 s über 110 m Hürden sowie Bareuther mit 47,90 s über 400 m und 51,69 s über 400 m Hürden.

Öffentliche Bekanntmachung... Änderung der Müllabfuhr... Wegen des Feiertags am 2. Juni 1983 (Fronleichnam) ändert sich in der kommenden Woche die Abfuhr des Hausmülls im Bezirk II (alle Straßen östlich der Heldeberger Straße und Lutherstraße).

Keine Zeit für Flitterwochen ROMAN VON GRETE WASSERTHEURER

Copyright by Verlag von Graberg & Görg GmbH & Co. KG, Frankfurt/Main

(6. Fortsetzung) Manfred Schöner sah seine Tochter nicht an, als er weitersprach: 'Ich bin heute nacht lange...

Manfred Schöner sah seine Tochter nicht an, als er weitersprach: 'Ich bin heute nacht lange...

Regine hob die Hand. Sie winkte noch, als ihr Vater schon lange um die Wegbiegung verschwunden war...

Regine ihren Vater an. 'Wie meinst du denn das?' 'Nun ja', erklärte er, 'ich hatte schon Angst, daß du dir in den Bergen den Appetit verdorben hättest...



Anselms Unterkunft war nicht sehr komfortabel.

Einmal würde Franziska zurückkommen. Dies hier war ihre Heimat. Es war auch seine Heimat, und sie war schön. Hier wollte er einmal mit Franziska leben...

Anselm hatte Auseinandersetzungen

Stefan ignorierte das, wandte sich wieder seinem Bruder zu und stieß hervor. 'Wennst auch nur noch einen Funken Anstand in dir hättest, würdest auf der Stelle meine Sachen packen und verschwinden, damit die Franziska zurückkommen kann...

Endlich wieder gute Laune

'Ja, habe ich!' Manfred Schöner nickte, seine Augen blitzten dabei. 'Ich werde morgen nicht allein speisen.'

Veranstaltungstermine Juni 1983

- (mitgeteilt vom Verkehrs- und Verschönerungs-Verein) Mittwoch, 1. 6. 1983, 19.30 Uhr Rathaus Haupt- und Finanzausschub-Sitzung...

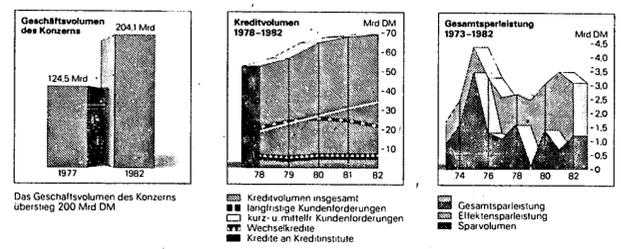
Kirchliche Nachrichten

- Sonntag, 29. Mai 1983 (Trinitatis) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 10.00 Uhr Familien Gottesdienst...

Kirchliches Zeitgeschehen

Atkleidersammlung für Bethel Wir sammeln wieder für Bethel. Bis 11. Juni 1983 können die Sachen täglich bei der Martin-Luther-Gemeinde...

1982. Ein Jahr Arbeit.



Das Geschäftsvolumen des Konzerns übersteigt 200 Mrd DM. Das Kreditvolumen insgesamt: langfristige Kundenforderungen, kurz- u. mittelfristige Kundenforderungen, Wechselkredite, Kredite an Kreditinstitute...

Martin-Luther-Gemeinde

Wer will ein Vorkurspraktikum machen im Kindergarten der Martin-Luther-Gemeinde, Berliner Allee 31? Bitte anmelden bei Frau Tillinger unter der Ruf-Nr. 7 19 63.

Petrusgemeinde

Die Konfirmanden der Petrusgemeinde treffen sich am Samstag, dem 28. Mai nicht um 16 Uhr, sondern erst um 17 Uhr an der Stadtkirche.

Stadtkirchengemeinde

Zu unserem Gemeinendammtag am 29. Mai 1983, 15 Uhr, laden wir alle Gemeindeglieder herzlich ein. Die Frauenhilfe und der räumliche Frischschoppen... Stadtkirchengemeinde...

Freie Evang. Gemeinde

Gemeindegottesdienst, im Wiegäächchen 29, Telefon 2 85 30. Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr, Bibelgesprächskreis: Dienstag 20 Uhr, Jugendkreis: Freitag 19.30 Uhr.

Gustav-Adolf-Frauengruppe

Die Mitglieder, die sich für die Teilnahme am Jahresfest des GAW in Hirschhorn angemeldet haben, werden gebeten, sich pünktlich zur Abfahrt am Sonntag, dem 29. Mai, um 9 Uhr vor dem Ev. Gemeindehaus, Bahnstraße 46, einzufinden.

SPD-Frühschoppen mit M.D.L. Matthias Kurth

Einen politischen Frühschoppen mit dem Landtagsabgeordneten Matthias Kurth veranstaltet an diesem Sonntag, dem 29. Mai der Langener SPD-Ortsverein. Matthias Kurth wird über die aktuelle landespolitische Situation im Vorfeld des Landtagswahlkampfes berichten...



Deutsche Bank

Das 20jährige Bestehen von 'Hertha-Moden' war für die Inhaber Hertha und Herbert Seubäcker Anlaß, mit besonderen Angeboten aufzufahren. Deshalb lohnt sich ein Besuch des Modehauses am Wernerplatz in diesen Tagen ganz besonders...

Neue Arbeitsplätze bei der Deutschen Bank AG

In 1982 erhöhte sich die Zahl der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter um 489 auf 40 325. Die Bank stellte 1 807 Ausbildungsstellen ein. Die Gesamtzahl stieg damit auf 4 186...

11 DM Dividende

Unsere Aktionäre erhalten Ende Juni 1982 eine Dividende von 11 DM auf 10 DM Aktien. Das ist eine Erhöhung von 10% gegenüber dem Vorjahr.

Zimmermann
Trauerkleidung
 für Damen und Herren finden Sie bei uns
 in großer Auswahl und allen Größen.
 Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in
 Rüßelsheim, Bonner Straße 40, Tel. 3 14 14
 Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11

NACHRUUF
 Am 4. Mai 1983 starb in Lauderdale (Florida) unser Alterskamerad
Friedel Markus
 plötzlich und unerwartet.
 Ein Besuch seiner alten Heimat war ihm nicht mehr vergönnt.
 Wir werden ihm ein ehrendes Gedenken bewahren.
 Alterskameradinnen und -kameraden
 Jahrgang 1907/1908

Denke daran:
 Was ein Kind braucht, das kann nicht warten!
 Viele Dinge, die wir brauchen, können warten.
 Ein Kind kann es nicht.
 Denn es wächst noch, gerade jetzt,
 und seine Kraft wird erst geformt
 und seine Sinne ausgebildet.
 Ihm können wir nicht antworten: „Morgen!“
 Sein Name heißt: „Heute!“
 Frei übertragen nach Gabriele Mistral, Chile

Helfen Sie heute!
 KINDERHILFE 4100 Durburg 28
 Düsseldorf Landstraße 190
 Spendenkonten
 201-004 488 Stadtparkasse Durburg
 1920-432 Postcheckamt Essen

Langener Zeitung
0 61 03 / 2 10 11
Annahmeschluß für Traueranzeigen
 in der
Langener Zeitung
 am Erscheinungstag
 vor 9 Uhr

Heinrich Böll
Klaus v. Bismarck
Walter Dirks
Christoph Eschenbach
Liesl Christ u. a.
 Unser Nachbarpolen hat
 allegrößte Schwermut
 mit der Lebensmitteleinzelver-
 gung auf, er ruhen jede Familie
 dazu als Gas für eine
 Woche einzuladen und
 gegenwärtig als
 läpplichen Brotes als
 Spende einzuzahlen.
mein polnischer Gast
 Mit diesem
 Kohnwert
 auf das Konto 202
 Postcheckamt Langen oder
 alle Banken und Sparkassen.

LEPRA

Ababa, 7 Jahre alt. In der vorigen Woche von unserem Arzt in Djikroni (Mali, Sahelzone) fotografiert. Die Lepraerkrankte Samanko und Dikroni brauchen dringend Hilfe: Die Medikamente reichen nur noch für wenige Wochen. Wir versprechen HILFE OHNE UMWEG.

Kinderhilfswerk für die Dritte Welt e. V., 2000 Hamburg
 Spendenkonten:
 Deutsche Bank 414441,
 BLZ 200 700 00
 Postcheckamt 80410-209,
 BLZ 200 100 00

In diesen Tagen der Trauer waren die Zeichen der Zuneigung und Freundschaft für uns Hilfe und Trost.
 Von ganzem Herzen danken wir allen, die beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen
Marie Schaner
 unseren Schmerz mitgetragen haben, besonders Herrn Pfarrer Kratz für die trostreichen Worte.
Johanna Ludwig und Angehörige
 Langen, im Mai 1983

Herzlichen Dank allen, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumen-spenden ihre Anteilnahme an unserer Trauer beim Tode unseres lieben
Friedrich W. Sallwey
 bekundet haben.
 Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borck, dem Jahrgang 1910/11, dem RAD Darmstadt, den 131ern, den Christlichen Pfadfindern Langen und allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.
Im Namen aller Angehörigen
Wolf Dieter Sallwey
Johanna Heuss, geb. Sallwey
 Langen, im Mai 1983

ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11

Herzlichen Dank allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden ihre Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen
Lisette Heuss
 geb. Küster
 erwiesen haben.
 Besonderen Dank Herrn Pfarrer Meier und dem Jahrgang 1898/99.
Im Namen der Angehörigen
J. Wilhelm Heuss
 Langen, im Mai 1983

Wer so gewirkt wie du im Leben, wer so erfüllt seine Pflicht, und stets sein Bestes hat gegeben, der stirbt auch selbst im Tode nicht.
 Nach kurzer Krankheit ist heute meine liebe Frau und Mutter, Frau
Anna Margarete Dröll
 geb. Keim
 im Alter von fast 85 Jahren verstorben.
 In stiller Trauer
Wilhelm Adam Dröll
Helnz Dröll
Alfred Dröll
Irmgard Wagner
 und alle Angehörigen
 Langen, im Mai 1983
 Heinrichstraße 19
 Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 31. Mai 1983, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die uns zuteil gewordene Anteilnahme in Wort, Schrift sowie Kranz- und Blumen-spenden beim Heimgang unserer lieben
Mathilde Gniß
 sagen wir auf diesem Wege allen Freunden und Bekannten, der Hausgemeinschaft Sehretstraße 30 sowie Herrn Pfarrer Kratz für seine tröstenden Worte herzlichen Dank.
Die trauernden Hinterbliebenen
 Sehretstraße 15
 Langen, im Mai 1983

Für die überaus zahlreichen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden, die uns beim Tode meines lieben Vaters und Schwiegervaters
Philipp Daubert
 zuteil wurden, danken wir herzlich.
 Besonderen Dank dem TV Langen, der Altkameradschaft des TVL sowie allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.
Im Namen aller Angehörigen
Richard Daubert und Frau Hildegard, geb. Daum
 Langen, im Mai 1983
 Egelsbacher Straße 7

Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstr. 73, Tel. 2 22 09 • **Neues UT-Kino Langen, Rheinstr. 32, Tel. 2 91 31**

Hollywood 2. Woche tägl. 15.00, 19.30 (Di. nur 19.30)
GANDHI
 Ab 2. Juni 1983: 4. Internationales Sommer-Filmfestival im Lichtburg-Center Langen!

Lantasia Fr., Mo., Mi. 15.30, 20.30, Sa./So. 18.00, 20.30, Di. 20.30
EIN OFFIZIER UND GENTLEMAN
 Richard Gere - Fanny Ardant

SONDERVORSTELLUNGEN
 Sa. 23.00 Doppelnacht 2 Filme 8,-
 Sa. 23.00 Spätvorstellung 6,-
Mein Name ist Nobody + Nobody ist der Größte
BONNIE UND CLYDE
 So. 13.30 3. Woche Einfach toll!
WALT DISNEYS BAMBI

Do. 2. 8. 63 Festivaleröffnung
BEN HUR
 15.00
Chuck Norris ist der Gigant
 20.00
 Sa./So. 14.00 Doppelfilm 6,-
Laboum - die Fete und Kleine Biester
 Spielplan erhalten Sie in den Kinos!

»Pariser Nacht leben« mitten in Hessen!
Cabaret-Nightclub
PIGALLE
 Für unsere Gäste vom Freitag nur das Beste!
 Täglich ab 20 Uhr Sonntag Runetag
 6080 Groß-Gerau - Frankfurter Straße 48, 500 m von der Autobahn

Möbeltransporte
 Lagerung - Fern - Ausstand - Büro
Umzüge
 LANGEN (06103) 2319
 RODEMAR (06074) 7349
 DIEBING (06071) 5619

Schlüsseldienst
 Schließen von Scheren Messern u. Gartengeräten
 Wiesenstraße 12, Telefon 23244
 Privat 7 93 70

Betriebsgründung
 Der gründlichen Bekämpfung von Lungen und Umweltschadstoffen
Malerbetrieb
 für alle Innen- und Außenarbeiten vor Ausführung
 Es wird mein Bestes sein, Ihre Aufgabe prompt und Leislich einwandfrei durchzuführen und mir dadurch die Ver- trauen zu erwerben.
 Erteilen Sie mir bitte Ihre Aufträge!
MALERMEISTER
HORST KAMRADT
 Langen, Eitelbühlstraße 27

Heute möchte ich meinen lieben Kunden für die jahrelange Treue herzlichen Dank sagen.
 Schenken Sie mir auch in Zukunft Ihr Vertrauen!
 1. Juni 1983
HORST KAMRADT
 - MALERMEISTER -
 Friedrich-Ebert-Str. 36 - 6070 Langen - Tel. 7 35 77

DIETRICH
Einrichtungshaus
Ihr Spezialist in allen Einbaufragen
 ca. 200 m Schaukasten
 Malenfeldstr. 15 + 34 - 6072 Dreieich-Dreieichenhain - Tel. 8 48 20

Benutzte Möbel spottbillig
 (verkauft Montag - Freitag 11-18 Uhr, Samstag 10-12 Uhr)
 Hofmann, Neuburg, Rosenstraße 3

FAHRRÄDER
 Teile u. Zubehör
SCHNEIDER
 Dorotheenstr. 8-10

Kundendienst
 und Schnell-Service für
 Waschmaschinen aller Fabrikate,
 schnell, präzise und mit
 Ersatzteile-Garantie durch
 Ingenieur- und Meisterbetrieb
 Kitz-Kosten DM 5,-
M. SPRINZ
 Annahme Langen
Telefon 2 41 81

alles fürs Schwimmbad
 Lang KG, Frankfurter Ldstr. 171
 6100 Darmstadt
 Telefon 0 61 51 / 37 25 18

Überdachungen
MARTIN
 Festpreise - Nach Maß
 Wartungsfrei
0 61 95 / 6 14 11 8.00 - 18.00

Brüggmann
Verbundfenster Duo 80
 ausgezeichnet mit dem Bundespreis Gute Form 1980/81
 Bundespreis "Gute Form" 1981
 Energie-sparen und Design
 Heizung, Fenster, Türen
Fa. BESTEHORN
 und Co. GmbH
 Robert-Bosch-Straße 10
 6070 Dreieich-Sprendlingen
 Telefon 0 61 03 / 3 36 87

InterRent
 PKW-LKW Vermietung
 Damit die kostbarsten Wochen nicht kostspielig werden: Einem InterRent-Mietwagen zum Pauschalpreis Gültig vom 1.6. bis 30.9. einschl. aller gefahrenen Kilometer
Agenturpartner
Helmut Engelbech
 Telefon: 0 61 02 / 66 83
 Gartenstraße 1
6078 Neu-Isenburg
interRent
 PKW-LKW Vermietung

STELLENANGEBOTE
 Die Stadt Langen und die Stadt Dreieich stellen vom 1. 9. 1983 noch Auszubildende für die Berufe
Maschinenschlosser/in
Elektroanlageninstallateur/in
 ein.
 Voraussetzung für die Einstellung ist der Abschluß des 10. Schuljahres. Außerdem müssen sich die Bewerber im Jahr 1982 oder in früheren Jahren vorgebildet um eine Ausbildungsstelle bemüht haben.
 Die Ausbildung wird in den Ausbildungswerkstätten der Fa. Pittler durchgeführt; die Anstellung erfolgt bei den Städten Langen und Dreieich.
 Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild und Abschrift der letzten 3 Schulzeugnisse sind bis zum 11. 6. 1983 an den Magistrat der Stadt Langen, Südliche Ringstraße 80, 6070 Langen, oder an den Magistrat der Stadt Dreieich, Hauptstraße 15 - 17, 6072 Dreieich, zu richten.
 Telefonische Auskünfte erteilt die Personalabteilung der Städte Langen (Herr Bitsch, Durchwahl 06103/203245) sowie Dreieich (Herr Lemke, Durchwahl 06103/651206).

Telefonanlagen
 • von 2 Sprechstellen bis zu mehreren Hundert Nebenstellen, alle Systeme, versch. Fabrikate
 • Zubehör, Anrufbeantworter, Wählgeräte
 • Sprechanlagen, Uhren und Feuermeldeanlagen, Fernschreiber, Eurosignal
 Verkauf - Vermietung - Montage - Service
ING. G. KRUMM Fernmeldetechnik
 Ohmstr. 20 - 6070 Langen - Tel. (0 61 03) 7 80 01 - Zulassung der DBP Nr. 772

Für unsere Filiale in Langen suchen wir für ½ Tage im Wechsel eine
deutsche Mitarbeiterin
 Anfrage in der Filiale oder telefonisch unter
 0 60 74 / 39 83.
MACK
 reinigt • wäscht • färbt
 6070 Langen, Am Lutherplatz
 (auch mittwochnachmittags geöffnet)

Unsere Frühjahrs-Angebote!
Fassadenanstrich der qm 8,60 DM
 Weiterhin bieten wir an:
 Fassadenwärmeschutz - Gerüstbau sowie sämtliche Maler-, Tapezier- und Verputzarbeiten.
 Preisgünstig - termingerecht.
 Die Beratung ist kostenlos und unverbindlich.
Bausanierungs-GmbH
 Ohmstraße 20 - 6070 Langen - Telefon 7 98 99

Personalprobleme
 auf die preiswerte Art
Langener Zeitung
 Anzeigenabteilung: Tel. 061 03 / 2 10 11

Uhren Heydegger
30 Jahre in Langen
 Dieser Ring läßt sich beliebig oft ergänzen - Stein um Stein.
 Mit jedem Brillant sagen Sie Ihrem Partner Dankeschön!
 Bis zum ringsum gefügten Memoire - dem Diamantring voll Dankeschön.
 Fachgeschäft für
 UHREN • SCHMUCK • BESTECKE
 Langen, Friedrichstraße 21
 Telefon: 0 61 03 / 2 21 93.

Verleinsleben

LKG Terminänderung
Zur Besprechung der Aktivitäten beim Ebbelwoifest treffen wir uns am Freitag, dem 27. Mai, im „Lämmchen“. Die Zusammenkunft am ersten Freitag im Juni fällt dafür aus.

Immobilien

Wir suchen
Grundstücke, Egt., Wohnungen, 1- und 2-Familienhäuser für vermehrte Käufer.
QARTNER Immobilien (RDM)
Mienendorffstraße 2, 6070 Langen
Telefon 061 03/7 42 58

Dipl.-Ing. verh., keine Kinder, aber kl. Daackel, sucht ruhige, gepf. 3- bis 3½-ZL-Wohng. in Langen, kein Hochhaus, Mieta bis ca. 600,- + Umlagen.
Tel. 061 03/27 511, ab 17.30 Uhr

Nachmieter gesucht: 2-ZL-Wohng. in Langen, 46 qm, Mieta Incl. 540,- DM, 3 MM Kaut.
Telefon 5 26 08

3-Familien-Haus in Erzhause (3 Pl. 0821). In ruhiger, zentraler Lage steht dieses 1966 in massiver Bauweise erstellte Haus. 1973 wurde die Wohnfl. auf insges. 309 m² erweitert. Das Grundstück mit viel Bewuchs hat 677 m². Einkaufsmöglichkeiten, Post, Bank, Bahnhof, alles erreichen Sie in wenigen Gehminuten. Zwei Wohnungen werden kurzfristig frei. Vkrps. 550 000,- DM.
Immobilien Winter, 6100 Darmstadt, Rheinstraße 27.
Telefon 0 61 51 / 2 69 36-37

Möbl. Zimmer mit Dusche/Bad von ruhigem Herrn, Nichtraucher, in Langen zum nächstmöglichen Termin gesucht.
Zuschreiben unter Nr. 1153 an die Langener Zeitung.

STELL
Zuverlässige Putzhilfe für Langen gesucht.
Telefon 0 61 03 / 2 54 80

Suchen Sie einen zuverlässigen Partner bei KAUF od. VERKAUF von Grundstücken, Häusern, Eigentumswohnungen, Gewerbetrieben, Betrieben bzw. Geschäften, dann sollten Sie mit uns eine Terminvereinbarung treffen.
Ruf 06103/22068
Telefax 415071 skrl d
Lutherplatz 4
6070 Langen
Servicecenter bei Frankfurt

Kfz-Markt

Ascona C, Jahreswagen, 410P, 1600 ccm, 90 PS, grünmet., Berlina-Ausst., Radio, ca. 16 000 km, VB.
Telefon 0 61 03 / 2 97 53

FIAT

Fiat Panda. Die tolle Kiste.
Milzetti, Offenhal, 06074/5330

Stellenmarkt

Zuverlässige Putzhilfe für Langen gesucht.
Telefon 0 61 03 / 2 54 80

Wir suchen ab sofort für unsere Filiale in Egelsbach (Schul-Einzelhandel)

stell.
Erstverkäuferin
Sollte Ihnen eine verantwortungsvolle, interessante Tätigkeit Freude machen, so rufen Sie an. Unser Herr Richter gibt Ihnen gern Auskunft.
Telefon 0 61 03 / 4 43 02, ab Montag, den 30. 5. 83, 9 Uhr.
SCHUM-RIESE GMBH
Kurt-Schumacher-Ring 1
6073 Egelsbach

Kommen, sehen, kaufen!

In bester Langener Lage, sonnig, ruhig und citynah, entstehen superschöne Doppelhaushälften für Käufer, die Preis und Leistung genau vergleichen: Ca. 120 m² Wohnfläche, über 40 m² Wohnzimmer, offener Kamin möglich, 3 Schlafzimmer, farbiges Bad, sep. WC, auf Wunsch ausgebauter Einliegerwohnung, schöne Grundstücke bis knapp 400 m², günstige Kaufpreise ab DM 398 000,-!

Grundstücksbesichtigung und Planeinsicht

Samstag und Sonntag 15.00—17.00 Uhr, in Langen, Telchstraße (ausgeschildert), mobile Immobile GmbH, RDM-Makler, Mathildenplatz 1, 6100 Darmstadt, Telefon 06151/26731.

EINLADUNG

Die Mitglieder der Gemeinnützigen Baugenossenschaft eG Langen werden hiermit zur ordentlichen

- ### Mitgliederversammlung
- für Donnerstag, den 8. Juni 1983, um 19 Uhr in den Saal der Gaststätte „Zum Lämmchen“, Schafgasse 29, 6070 Langen, eingeladen.
- #### TAGESORDNUNG
1. Ernennung des Schriftführers und der Stimmzähler.
 2. Besprechung des Prüfungsberichtes für das Jahr 1982.
 3. Bericht für das Jahr 1982
 - a) des Vorstandes
 - b) des Aufsichtsrates
 4. Beschlußfassung über
 - a) Genehmigung des Jahresabschlusses 1982, Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung
 - b) Verteilung des Reingewinnes
 - c) Entlastung von Vorstand und Aufsichtsrat.
 5. Ehrungen.
 6. Ergänzungswehl der turnusmäßig ausscheidenden Aufsichtsratsmitglieder.
 7. Anträge von Mitgliedern.

Anträge der Mitglieder zur Tagesordnung müssen bis 7. 6. 1983 in der nach § 34 Abs. 2 festgelegten Form beim Vorstand eingegangen sein. Der Geschäftsbericht und der Jahresabschluß liegen ab sofort in der Geschäftsstelle der Gemeinnützigen Baugenossenschaft eG Langen, Südliche Ringstraße 120, während der Sprechstunden (montags von 14—17 Uhr und mittwochs von 9—12 Uhr) den Genossenschaftsmitgliedern zur Kenntnis aus.
Der Vorsitzende des Aufsichtsrates: gez. Dr. Jur. A. Rosenkranz
Langen, den 27. Mai 1983

Herzlichen Dank allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die mich zur Vollendung meines **80. LEBENSJAHRES** mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken sehr erfreut haben. Auch danke ich Herrn Pfarrer Wächter für den Hausbesuch und für die Überbringung der Glückwünsche der Evang. Kirche in Hessen und Nassau. Mein besonderer Dank gilt dem Stenografenverein 1897 Langen e.V., der Bezirksparkasse Langen, der Langener Volksbank und dem Jahrgang 1902/03 der Glückwünsche und Geschenke.

Heinrich Werner

Verkäufe

Neue und gebrauchte Markenklaviere ab DM 2500,-.
Klavierstimmer B. Werner
Telefon 06 11 / 44 49 45



möbel weiss küchen
Einbau-Küchen
voll unter ein unverbindl. Preisangebot
Probierbestellungen der Hersteller
Poggendorff, Leicht, Allentritt,
Rational, Siemens, Nobilia,
Zeyto, etc.
über 1.000 qm
Jeden Sonntag von 14-17 Uhr
freie Informationsschulung
Kein Verkauf.
6070 Langen
Am Stressemannring
(Nahe Lutherplatz)
Tel. 0 61 03 / 2 40 21

Ein Herz für's Helfen
Spende Blut!
BLUTSPENDEDIENST
HESSEN
DES DEUTSCHEN
ROTEN KREUZES

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer **VERMÄHLUNG** möchten wir uns, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich bedanken.

Robert Löbig und Frau Birgit geb. Helligans
Rudolf-Breitscheid-Straße 4
Langen, im Mai 1983

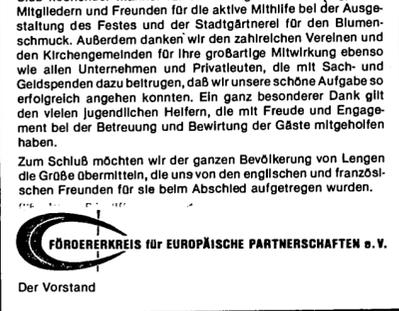
Über die vielen Glückwünsche, Aufmerksamkeiten und Geschenke anlässlich meiner **KONFIRMATION** habe ich mich sehr gefreut. Ich möchte mich, auch im Namen meiner Eltern, hierfür herzlich bedanken.

Ralf Metzger
Gabelbergerstraße 33
6070 Langen, im Mai 1983

Für die zahlreichen Glückwünsche, Geschenke und Aufmerksamkeiten, die ich anlässlich meiner **KONFIRMATION** in Empfang nehmen durfte, danke ich auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden und Nachbarn, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Torsten Lamparter
Feldstraße 18, im Mai 1983

DANK
an die Gastgeberfamilien und an die Langener Bevölkerung für den freundlichen Empfang der Gäste aus Long Eaton und aus Romorantin anlässlich des Drei-Städte-Treffens.
Wir danken Herrn Stadtverordnetenvorsteher Heinen, Herrn Bürgermeister Kreiling und den städtischen Gremien für die Unterstützung und für die gute Zusammenarbeit; den Stadtwerken Langen für die Gastfreundschaft und der Chuchi Rhein-Main im Club kochender Männer für die vorzügliche Bewirtung; allen Mitgliedern und Freunden für die aktive Mithilfe bei der Ausgestaltung des Festes und der Stadtpfarrern für den Blumenschmuck. Außerdem danken wir den zahlreichen Vereinen und den Kirchengemeinden für ihre großartige Mitwirkung ebenso wie allen Unternehmen und Privatleuten, die mit Sach- und Geldspenden dazu beitragen, daß wir unsere schöne Aufgabe so erfolgreich angehen konnten. Ein ganz besonderer Dank gilt den vielen jugendlichen Helfern, die mit Freude und Engagement bei der Betreuung und Bewirtung der Gäste mitgeholfen haben.
Zum Schluß möchten wir der ganzen Bevölkerung von Langen die Größe übermitteln, die uns von den englischen und französischen Freunden für sie beim Abschied aufgetragen wurden.



Langener Zeitung

D 4449 B



Heute in der LZ:

- Friedensinitiative klagt an
Entsetzen über Starfighter-Absturz
- Langener Preisträger dabei
Mandollenschüler spielen vor
- Judo-Verein hat Jubiläum
- Sommerfahrplan der DB
Veranstaltungen
- Sport vom Wochenende

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Sport und Unterhaltung

Nr. 43

Dienstag, den 31. Mai 1983

87. Jahrgang

Kirchplatz-Rathaushof-Scherergelände:

Bauamt unterbreitet seine Vorschläge

Lob der Fraktionen für umfangreiche Planung

Seit Jahren ist die Gestaltung des Hofes am alten Rathaus und des Kirchenvorplatzes im Gespräch, es gab zahlreiche Erörterungen, Planvorstellungen und Gespräche, aus der Bevölkerung und von Vereinen wurden Vorschläge gemacht, aber so ganz richtig kam nach auf einen Nenner, und schließlich ließ es immer wieder: „Laßt erst einmal die Feuerwehr umgezogen sein!“ Dieser Zeitpunkt ist inzwischen erreicht, und bei der letzten Sitzung des Bauausschusses legte das Bauamt eine Broschüre vor, die auf 60 DIN A 4 Seiten Vorschläge, Alternativen und Gestaltungsmöglichkeiten aufzeigt. Begleitend dazu ließ eine Vorlage des Magistrats, daß beschlossen werden möge, nach einer Bürgerbeteiligung einen Bebauungsplan zu erstellen.

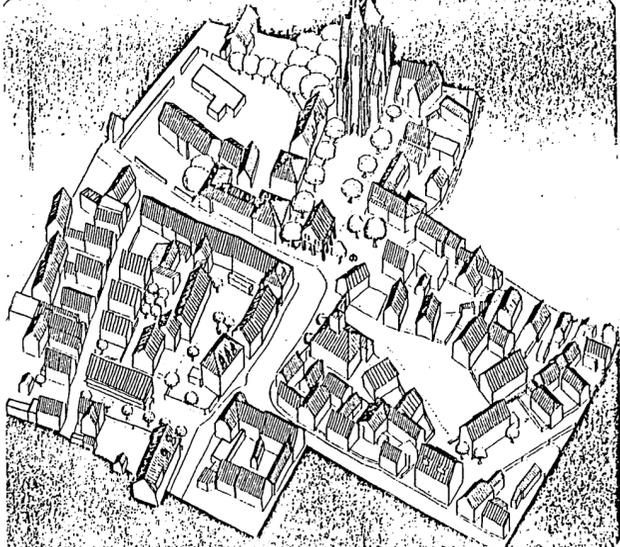
Dieser angestrebte Bebauungsplan wird in drei Abschnitte unterteilt: Scherergelände, Platz vor der Stadtkirche und Hof des alten Rathauses. Von der Optik und der Funktion her aber sollte alles zusammenpassen, die Dreiteilung erfolge deshalb, um schneller und flexibler zu sein, erläuterte Baudezernent Dr. Zenske das Vorhaben. Er bezeichnete die Planung als sowohl wirtschaftlich als auch städtebaulich vertretbare Lösung, die keine Luftschlösser enthalte, den Fortbestand des Ebbelwoifestes garantiere und aus dem ganzen Gebiet einen erlebbareren Platz zu machen.

An Hand von Dias wurde der derzeitige Zustand dargestellt, und dann sah man die verschiedenen Möglichkeiten einer Umgestaltung, wobei vom Bauamt und vom Magistrat die Lösung Nummer vier (wie abgebildet) favorisiert wird.

Für die Langener Altstadtinitiative lobte Frank Oppermann die vorliegende Planung, die von einer Qualität und einem Maßstab sei, wie man sie brauchen könne. Die LAI sei froh darüber, daß alles in der Gesamtheit diskutiert werde und man eine Bürgerbeteiligung vorgesehen habe, denn ein solch exponierter Platz in der Stadt erfordere, daß seine Gestaltung von der breiten Bürgerschaft getragen werde.

Das Herz der Altstadt sei leer geworden, erinnerte Oppermann an den Wegzug der Stadtverwaltung, des Finanzamtes, der Sparkasse und nun der Feuerwehr. Es gelte, nach Wegen zu suchen, wie man dieses Altdorf wieder zum Schönen bringen könne. Dies könne nicht allein durch den Bau von Wohnungen geschehen, sondern dazu müßten soziale und kulturelle Maßnahmen ergriffen werden, man müsse die Möglichkeit haben, etwas gemeinsam zu tun. Auch die sozialen Mischung sollten die künftigen Bewohner zu den Altdörfern passen, und die neue Wohnbebauung dürfe nicht zu Fremdkörpern werden.

Loth kam auch aus den Reihen der CDU-Fraktion. Ihr Sprecher Gerlach zeigte sich erfreut darüber, daß so umfangreiche und ausführliche Material – wobei kleine Detailänderungen möglich seien – als exakte Grundlage für künftige Beratungen vorliege, reichte an, daß man eine gute Mischung zwischen Wohnbebauung und gewerblich genutzten Räumen finde und Langener Interessenten den Vorschlag geben solle. Dazu erklärte Dr. Zenske, daß man auf dem Bereich des Scherergeländes eine Wiederbebauung des Kleinhandwerks strebe, da sich die Erdgeschöble zur B 3 hin ohnehin nur schlecht für Wohnungen eigne. Das Scherergelände erhalte eine Mischung zwischen Wohnen und Kleinhandwerk, der Rathaushof eine zwischen Wohnen und „Café, Kneipe & Co“, während der Platz vor der Stadtkirche Möglich-



So stellt sich das Bauamt die Bereiche Scherergelände (D), Rathaushof (R) und Kirchplatz vor.

Rhein/Main-Gospel-Chor in der Stadtkirche

Am Sonntag, dem 5. Juni, um 19.30 Uhr bringt der Rhein/Main-Gospel-Chor in der Stadtkirche ein Benefiz-Konzert. Der Chor, der aus ca. 30 Sängern und Sängern besteht, ist auf der US-Air-Base zuhause. Angehörige der US-Luftwaffe haben sich zusammengeschlossen, um Gospel-Lieder und Spirituals zu singen.

Mit viel Schwung und bewunderungswürdiger Dynamik bringt der Chor die Musik der Negerkirchen der amerikanischen Heimat. Voller Hingabe werden vom Chor und verschiedenen Solisten Lieder wie „When the Saints go marching in“ gebracht, die inzwischen auch bei uns bekannt geworden sind.

Neben ausgezeichnet dargebrachten leisen und zarten Stücken, an denen sich die Qualität des Chores zeigt, werden auch Lieder gebracht, die die ganze Zuhörerschaft mitreißt und mitsingen lassen.

Der Rhein/Main-Gospel-Chor hat unter seinem Leiter Roy Cherry schon in ganz Deutschland Konzerte gegeben. Den Besuchern des Deutsch-amerikanischen Gottesdienstes im Oktober letzten Jahres ist der Chor noch in guter Erinnerung. Der Verein der Freunde der Stadtkirche und die Langener Altstadtinitiative, die als Gastgeber auftreten, laden ganz herzlich zu diesem besonderen Konzert ein.



Der Rhein/Main-Gospel-Chor.

Ein Toter und fünf Totalschäden

Ein Toter, zwei Schwerverletzte und erheblicher Sachschaden (geschätzt 30.000 Mark – Totalschaden an fünf Pkw) war die Bilanz eines schweren Verkehrsunfalls, der sich am Freitag, gegen 6.27 Uhr auf der B 44 zwischen Waldorf und Zeppelinheim, in Höhe der Abzweigung zum Langener Waldsee, ereignete.

Nach den bisherigen Feststellungen kollidierte ein in Richtung Neu-Isenburg fahrender Pkw-Fahrer nach einem Überholvorgang mit einem entgegenkommenden Pkw, wobei dessen Beifahrerin schwer verletzt wurde. Der Überholer

prallte anschließend frontal gegen einen weiteren entgegenkommenden Pkw. Dessen Fahrer – ein 57 Jahre alter Mann aus Mörfelden-Walldorf – wurde dabei tödlich, eine Mitfahrerin schwer verletzt. Mit in den Unfall verwickelt wurden dann noch der kurz vorher überholte und ein weiterer Pkw.

Neben der Polizei waren zur Bergung der Notarztwagen, der Rettungsschrauber und die Freiwillige Feuerwehr Langen eingesetzt. Die B 44 mußte bis kurz nach 10 Uhr total gesperrt und der Verkehr umgeleitet werden.

Textiler Bodenbelag

Mainz, ca. 400 cm breit qm **2.95**

Teppichboden:

Wien, ca. 400 cm breit, bedruckte dichte Schlingenware auf Kompaktstauraumrücken qm **8.90**

Teppichboden:

Rom, Mikroschlingen, Arbeitsbereich, rollstuhlgeeignet, antistatisch, Kompaktstauraumrücken qm **10.-**

Velourteppichboden:

Nizza, 400 u. 500 cm breit, robuste und strapazierfähige Qualität, mehrere Farb-, Arbeitsbereich qm **15.-**

Velourteppichboden:

Paris, ca. 400 cm br., eleg. u. superdichter Feinvel., schmutzabwe., versiegelt, Arbeitsbereich qm **19.90**

Kunstrasen

mit Drainage, 2 m u. 4 m breit qm **19.90**

Lieferung und Verlegung führen wir kurzfristig zu Ihrer Zufriedenheit aus.

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag von 9 bis 18.30 durchgehend.
Samstag von 9 bis 14 Uhr.

Rosenthal Studio-Abteilung

Wir präsentieren Ihnen in unserem Haus eine Marke von internationaler Pkf: die Rosenthal Studio-Line.
Besuchen Sie uns
Wir zeigen Ihnen Produkte von blendendem und steigendem Wert.

DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS

Fahrgasse 9 · 6072 Dreieich · Telefon (0 61 03) 8 48 20

Judo-Verein feiert Jubiläum

Aus bescheidenen Anfängen zum Erfolg
Kaum zu glauben, wie die Zeit vergeht. Seit 25 Jahren schon wird in Langen diese fernöstliche Sportart betrieben...

Doch auch hier war nicht alles zum Besten: nach einer halben Stunde Training war die Luft so dick, daß man sie hätte in Bißkecke schneiden und auf den Hof tragen können...

1958 - das Jahr der Gründung. Da taten sich einige Männer um die Langener Röhner, Riemer und Bobsin zusammen und beschlossen, diese damals exotische Sportart, die man eher nur vom Hörensagen kannte, auch in Langen heimisch zu machen...

Diese für heutige Begriffe widrigen Bedingungen änderten sich jedoch, und alle damaligen Aktiven empfanden es als einen großen Luxus, nun in das Tonnengebäude der Ludwig-Erk-Schule einzuziehen zu können...

Friedensinitiative klagt an

Mit Entsetzen und großer Betroffenheit hat die Friedensinitiative Langen die Nachricht von dem Abbruch des kanadischen Starfighters beim Schauflegen im Zusammenhang mit dem Tag der offenen Tür auf der Frankfurter US-Air-Base aufgenommen...

Langener Schlipse

Sie ist modisch, paßt zu allen Gelegenheiten, ist in dezentem Dunkelblau gehalten, mit einer eingewebten silbergrauen Langener Stadtwappen: Die Krawatte der Stadt Langen!

Goldene Hochzeit

Am 4. Juni 1983 hat Peter Bärenz, im Singes 41, seinen 74. Geburtstag und feiert an diesem Tage mit seiner Frau Dorothea geb. Schlapp Goldene Hochzeit. Vor 50 Jahren, als er sich seine Frau aus Egelsbach holte, war gerade Pfingsten.

Frische Eier kauft man bei SCHOLZ auf dem Langener Wochenmarkt

Die langjährige Freundschaft mit den Partnerstädten besteht weiterhin in Form von gegenseitigen Besuchen und sportlichen Wettkämpfen. Doch liegt in der Jugend die Zukunft - und das nicht nur im Leben eines Vereins...



So fing es an: Judo im Schwimmstadion neben der Rollschuhbahn. Diese Aufnahme entstand vor 25 Jahren.

Ein „Dankeschön“ vom Fördererkreis

In einem Schreiben an Bürgermeister Hans Kreiling gratulierte der Langener „Fördererkreis für Europäische Partnerschaften e.V.“, der Stadt Langen zur Verleihung der Ehrenfanke des Europarates.

Juso-Stammtisch

Am 1. Juni ab 20 Uhr treffen sich die Jungsozialisten Langen zu ihrem Stammtisch im Gasthaus „Rebenstoc“ in der Rheinstraße.

Sprechstunde der LVA

Die Landesversicherungsanstalt Hessen hält am Donnerstag, dem 9. Juni in der Zeit von 8.30 bis 12 Uhr im Langener Rathaus, Südliche Ringstr. 80, Zimmer 137, ihre turnusmäßigen Sprechstunden ab.

„Die gefundene Prinzessin“

So heißt ein Märchen von Jiri Horak aus seinem Buch „Der König und der Narr“, das bei der nächsten Kindervorlesestunde in der Langener Stadtbücherei zu hören sein wird.



„Grünes Licht“ für Nordumgehung

Eigentlich ist diese Überschrift falsch, denn gerade die Stimme des Vertreters der Grünen wurde sich gegen eine Magistralvorlage zum Bau der Nordumgehung...

Intensive Trainingsarbeit dienstags, donnerstags und freitags von 18 bis 21.30 Uhr auf der Matte und zahlreiche Aktivitäten während der Freizeit wie Zeitlager, Judosafari etc.

Langener Preisträger sind dabei

Das 1. Mandolinenorchester 1934 Langen e.V., Mitglied im Arbeitskreis musiktreibender Vereine in Langen, möchte sich seinen Freunden und Interessierten Gästen im Rahmen eines Schülervorspiels vorstellen.

Der „Arbeitskreis musiktreibender Vereine in Langen“ wurde im Jahre 1981 gegründet. Die zwölf Mitgliedsvereine haben sich zum Ziel gesetzt, die musikkulturelle Arbeit miteinander zu koordinieren...

Das 1. Mandolinenorchester Langen, welches aus einem kleinen Kreis von Freunden der Zupfmusik entstand, wurde im Frühjahr 1934 gegründet.

Der Kriegsbeginn 1939 schränkte den Spielbetrieb immer weiter ein. Er konnte jedoch bis 1943 fortgesetzt werden. Mit nur sieben Spielern begannen 1946 wieder die Proben.

Als Paolo Tiozzi im Juni 1973 seine Tätigkeit als Familienrätin niedergelegt mußte, übernahm Klaus Hempel als Sologitarist und Dirigent das Orchester.

Im Sommer 1976 übernahm Hans-Ludwig Wängler den inzwischen wieder freigewordenen Posten als Dirigent. Unter seiner Leitung konnte das Orchester das spielerische Niveau noch steigern.

Einbruch in Dreieich-Schule

Bei einem Einbruch in die Dreieich-Schule in der Nacht zum 25. Mai entwendeten unbekannte Täter eine Computeralanlage...

Stadtmeisterschaft der Volleyballer

Die Langener Stadtmeisterschaften im Volleyball finden dieses Jahr am 18. und 19. Juni statt. Sämtliche interessierte Mannschaften finden sich am 18. Juni um 13 Uhr in der Sporthalle der Adolf-Reichwein-Schule ein...

Flughafenbahnhof erhält Intercity-Anschluß

Seit Beginn des Sommerfahrplans am 29. Mai ist der Flughafen an das Intercity-Netz der Bundesbahn angeschlossen.

Naturfreunde aktiv: Sechs Wanderungen standen bisher auf dem Programm der Langener Naturfreunde, am 23. Januar gemeinsam mit dem Deutschen Alpenverein...

Die Langener Zeitung

erschient in dieser Woche trotz des Feiertags (Fronleichnam) wie gewohnt am Dienstag und Freitag. Allerdings wurde der Anzeigen- und Redaktionsschluß für die Freitagsausgabe vorgelegt.

Versicherung verspricht Belohnungen

Wie wir berichtet haben, wurde Anfang Mai in der Sporthalle des KSV Langen eingebrochen.

Unsere neue Broschüre „Kinder und Ausbildung“ hilft Eltern, richtig vorzusorgen.

Wer hilft Ihnen, Ihre Kinder im Vorschulalter zu betreuen? Wie sieht unser Schulsystem aus? Wo können Sie sparen, ohne daß es gleich auf Kosten Ihrer Kinder geht?

Service aktuell - Ideen, die Geld wert sind.

Advertisement for Deutsche Bank featuring a photo of a family and text: 'Kinder und Ausbildung. Ideen für Eltern.' Includes logo for Deutsche Bank.

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG! - A small advertisement for a service or product.

Der richtige Tip - Fussballtipps for various matches including Bayern Munich vs. Eintracht Frankfurt.

Toto- und Lottoquoten - Table listing various lottery results and odds for different games.

Ziehungsergebnis der Südd. Klassenlotterie - Results of the Southern German Class Lottery.

Advertisement for Langener Zeitung (Kühn Verlag) including subscription rates and contact information.

Logo and name for Deutsche Bank.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 43

Dienstag, den 31. Mai 1983

„EVA 83“ war ein Volltreffer Trotz Sonntagsregen herrschte guter Besuch

Die „Egelsbacher Vereins-Ausstellung (EVA)“ am vergangenen Wochenende wurde zu einem Volltreffer, denn trotz weniger guten Wetters — woran man sich inzwischen bereits gewöhnt hat — kamen viele hunderte Besucher in das Eigenheim, wo sich 20 Egelsbacher Vereine und Körperschaften präsentierten. War allein die Idee, etwas derartiges zu veranstalten, schon Gold wert, so taten die Aussteller ein Übriges, um die Besucher in Begeisterung zu versetzen.

Rüdiger Weiz, Sprecher der Arbeitsgemeinschaft Egelsbacher Vereine, erinnerte in seiner Begrüßungsansprache daran, daß es bei der Eröffnung des Dorfgemeinschaftshauses (heute Bürgerhaus) im Jahre 1956 ein ähnliches Fest gegeben habe. In der jetzigen Form jedoch sei die Vereinsausstellung erstmalig, und er hoffe, daß die „EVA“ damit nicht in die Versenkung zurückkehre, sondern in einem gewissen Abstand zu einer regelmäßigen Einrichtung werde, wobei man sich auch einen gemeinsamen Vereinsall vorstellen könnte.

Ein blühendes Vereinsleben in einer Gemeinde sei äußerst wertvoll, fuhr der Bürgermeister fort, wobei es gleichgültig sei, ob die Betätigung der körperlichen Erziehung, der geistigen Weiterbildung, kulturellen Zwecken, der Hilfe am Menschen, am Tier oder der Pflanzenwelt diene. Sie bedeute eine Wurzel für den Lebensstamm der Gemeinde und damit letzten Endes des Staates.

Eine festgefügte Vereinsfamilie habe schon immer ein Fundament der Sicherheit gegeben und sei gerade in wirtschaftlich unsicheren Zeiten wichtig gewesen. Auch die Jugend erhalte im Vereinsleben über die Familie hinaus haftende Ergebnisse des Gemeinschaftslebens. Wenn es um die Vereine geht, dann dürfe und könne die politische Gemeinde nicht abseits stehen, denn die Aufgabe der gemeindlichen Selbstverwaltung bestehe nicht nur aus der wirtschaftlichen Verbesserung des Daseins, sondern auch im Fördern des Kulturwillens. In diesem Sinne wünsche er ein herzliches Glück auf für die weitere Vereinsarbeit, die allergrößter Hochachtung wert sei.

Umrahmt wurde die Eröffnungsfeier, bei der unter zahlreichen Gästen auch der Bundestagsabgeordnete Dr. Klaus Lippold und der Landtagsabgeordnete Matthias Kurth anwesend waren, durch Gesangsvorträge des gemischten Chores der Sängervereinigung und mitreißende Darbietungen des SGE-Musikzugs.

Und dann setzte der Besucherstrom auf die einzelnen Stände der Vereine und Organisationen ein. Über das einzelne Gesehenen und Gehörten werden wir in unserer nächsten Ausgabe berichten.



Der SGE-Musikzug in voller Aktion bei der Eröffnung der „Egelsbacher Vereinsausstellung“. Auf der Bühne der gemischte Chor der Sängervereinigung.

Wir gratulieren!
allen, die in dieser Woche
Geburtstag haben.
Besonders herzlich denen,
die älter als 75 Jahre sind.

Ferienspiele

Für die diesjährigen Ferienspiele, die unter dem Motto „Reise in die Vergangenheit“ und „Reise um die Welt“ von der Gemeinde Egelsbach durchgeführt werden, sind noch Plätze frei. Die Ferienspiele werden in der Woche vom 18. bis 23. Juli stattfinden. Teilnehmen können Kinder des 1. bis 7. Schuljahres. Die Anmeldefrist läuft noch bis zum 10. Juni.

Egelsbacher Spielleute laden zum Waldfest ein

Es ist wieder einmal soweit. Am Donnertag, dem 2. Juni (Fronleichnam), laden die Egelsbacher Spielleute zum diesjährigen Waldfest ein. Diese traditionsreiche Veranstaltung, die über die Grenzen Egelsbachs bekannt und beliebt ist, findet ab 10 Uhr an der Egelsbacher Waldhütte (Bruchsee) statt.

Der Musikzug Egelsbach erfreut seine erwachsenen Gäste den ganzen Tag mit volkstümlicher Musik. Die kleinen Besucher finden ein ideales Gelände für abenteuerliche Spiele vor. Zusätzlich können sie sich mit vorbereiteten Spielen wie Würfelspiele und dergleichen die Zeit vertreiben. Für das leibliche Wohl der Gäste ist bestens gesorgt.

Wenn das Wetter mitspielt, könnte es ein herrlicher Tag für die ganze Familie werden.

Egelsbacher Leichtathleten erfolgreich

Bei den Kreismeisterschaften des Leichtathletikverbandes Darmstadt im Darmstädter Nordparkstadion gab es für die Sportler der SG Egelsbach zum Teil hervorragende Leistungen. Erfolgreichster Teilnehmer war Stefan Baureuther, der bei den Männern seine Saisonbestleistung auf ausgezeichnete 10,6 s steigerte. Die Uhren zeigten übrigens 10,51 s, die Zeit muß jedoch auf volle Zehntel bei Handstopfung aufgerundet werden. Mit dieser Zeit siegte er ungefährdet und wurde Kreismeister. Gerd Gaydoul lief erneut 11,4 s und wurde von Volker Knöß, der im Vorlauf ebenfalls 11,4 s lief, Fünfter des Finales. Auch über 400 m gab es für Stefan Baureuther mit 49,5 s einen leichten Sieg.

Erstmals lief Volker Knöß die 800-m-Strecke und wurde mit respektablen 2:01,6 Min. Viertes. Im Speerwurf gab es einen weiteren Meistertitel für die SG Egelsbach. Gerd Gaydoul siegte mit 56,85 m sicher. Im Kugelstoßen platzierte er sich hinter Siegfried Erd (10,82 m), der im Speerwurf knapp 30 m erreichte. Mit dem Jugendlichen Stefan Dietrich, ohne den verhinderten Hans Jürgen Gleichmann, siegte die 4x100-m-

Staffel der Männer mit Gaydoul, Baureuther, Dietrich und Knöß in 44,2 s sicher.

Um einen Zentimeter steigerte sich Martina Heim im Kugelstoßen und erreichte als Kreismeisterin 10,69 m. Im Weitsprung erreichte sie hinter Annette Baureuther mit 5,00 m den vierten Platz. Annette Baureuther, die langsam in Schwung kommt, steigerte sich auf 5,31 m und wurde hier ebenso Zweite wie im 100-m-Sprint, wo sie sich auf gute 12,4 s verbesserte.

Die Jugendlichen standen hinter den Männern und Frauen nicht zurück und erzielten zahlreiche persönliche Bestleistungen. Über 100 m liefen Jens Dietrich 13,0 s, Andreas Sittmann 12,8 s und Stefan Dietrich steigerte sich auf beachtliche 11,6 s. Auch 511 m im Weitsprung waren neue Bestleistungen. Stefan Dietrich und Andreas Sittmann gaben im 400-m-Lauf mit 60,4 s bzw. 61,4 s einen guten Einstand. Im Hochsprung erreichten Jens Dietrich 1,45 m und Andreas Sittmann 1,50 m.

Trotz der durch die überflutete Leichtathletikanlage in Egelsbach arg eingeschränkten Trainingsbedingungen eine gute Meisterschaftsbilanz.

Japanisches Heilpflanzenöl gegen die Killer-Milbe

Kräuterextrakt soll Millionen Bienenvölker retten

Die moderne Heilpflanzenforschung bekommt im Vergleichskampf mit der Arzneimittel-Chemie unerwartete Schützenhilfe — von den Imkern in der Bundesrepublik. Sie stellen die keimtötende Wirkung der asiatischen Pfefferminze unter Beweis und wehren sich damit erfolgreich gegen eine der schwersten Seuchen in der Geschichte der Bienenzucht. In Groß-Gerau gab der zweite Vorsitzende des Landesverbandes Hessescher Deutschen Imkerbund, Willy Malter, bekannt, im Kampf gegen die gefürchtete Milbensuche Varroaose erprobte hessische Bienenzüchter bereits seit Monaten ein von Naturmedizinern empfohlenes Pfefferminzpräparat gegen Erkältungskrankheiten und Magen-Darm-Beschwerden: Japanisches Heilpflanzenöl (JHP). Das Naturpräparat tritt an die Stelle bislang eingesetzter chemischer Substanzen. Die Imker gehen damit der Gefahr aus dem Wege, daß es in der Honigproduktion zu giftigen Rückständen kommt.

Die von der blutsaugenden Varroa jacobsoni (einer etwa ein Millimeter großen Spinne) verursachte Bienenseuche jagt den rund 100 000 Imkern in der Bundesrepublik bereits seit Jahren Angst und Schrecken ein. Auf dem Weg von Japan über Sibirien nach Westeuropa vermittelte der winzige Parasit bereits Hunderttausende von Bienenvölkern. Die Imker fürcht-

ten deshalb nicht nur einen rapiden Rückgang der Wabel-Honigproduktion, noch schwerer wegen ihrer Ansicht nach die Gefahr, daß es im Obst- und Weinbau zur Ernteverlust kommt — nämlich dann, wenn immer weniger Bienen ihre naturgegebene Befruchtungsfunktion bei der Übertragung von Blütenstaub erfüllen. Angesichts einer solchen Katastrophe suchen derzeit Biologen und Seuchenexperten weltweit nach wirksamen Abwehrmitteln. Die von den Veterinär-Behörden bislang getroffenen Schutzmaßnahmen — die Einrichtung von Seuchensperrebezirken — erwies sich als wenig effektiv. Auch die Anwendung hochwirksamer Medikamente und Pflanzenschutzmittel brachte nicht den gewünschten Erfolg: Die Killer-Milbe hat inzwischen mit Ausnahme von Australien alle Kontinente erreicht.

Ob das von den hessischen Imkern eingesetzte Japanische Heilpflanzenöl die Killer-Milbe endgültig aufhalten kann, steht noch nicht fest. Dazu muß erst noch das Ergebnis weiterer Versuche abgewartet werden. Sicher ist eines: Mit einer Verdünnung des Japanischen Heilpflanzenöls besprühte Bienenvölker können zum großen Teil während des Sprühvorgangs befreit von den Bienen ab — die Bienen selbst blieben unbehelligt.

Die keimtötende Wirkung des in deutschen Apotheken als Kapseln oder Tropfen erhältliche Pflanzenextraktes wurde erst kürzlich bei Untersuchungen in Großbritannien und in der Bundesrepublik bestätigt. An der Universität Manchester und am Hygiene-Institut der Universität Mainz kamen Wissenschaftler zu dem Schluss: JHP erweist sich bei Magen- und Darm-Beschwerden sowie bei Erkältungskrankheiten als ungewöhnlich wirksamer Bakterienkiller.

Baby-Boom im Opel-Zoo

Jeden Tag könnte es soweit sein. Trotzdem kann natürlich niemand im Opel-Zoo genau vorhersehen, ob der erwartete Nachwuchs bei den „Wüstenschiffen“ zu Pfingsten bereits auf eigenen Beinen steht. Wer am Anblick der noch etwaspalpingstenden Tierkinder seine Freude hat, findet sie jetzt jedoch in jedem Fall in reichlicher Maße — bei den Hirschen, den Steinböcken, den Lamas, den Ponys und bei vielen anderen Tieren.

Auch andere Neuigkeiten gibt es für jeden — ob der letzte Besuch nun bereits Monate oder erst Wochen zurückliegt: Die vor wenigen Tagen eingetragenen Bennett-Kängurus aus dem Münchner Tierpark Hellabrunn etwa (wenn die zwei Jungen aus dem Beutel lugen, sind es sogar fünf), oder den Nandu-Vater, der auf zwölf Eiern sitzt. Und immer wieder interessant ist die Entwicklung von Drumbo, dem kleinen afrikanischen Elefanten, der sich nun in seiner neuen Heimat offensichtlich ganz zu Hause fühlt.

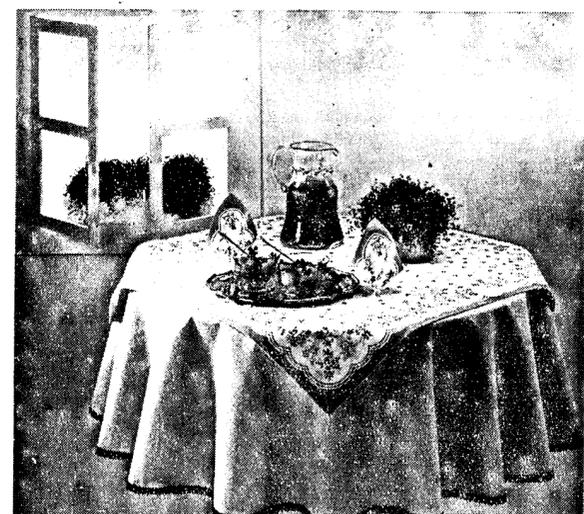
Seit Anfang 1982 sind übrigens zu den 99 Arten von Säugetieren und Vögeln weitere 37 Arten hinzugekommen, darunter — der Tradition des Opel-Zoo entsprechend — auch solche, deren Fortbestand in unserer verschähteten Welt gefährdet ist. Auch die Natur macht jetzt im Frühjahr einen Ausflug in den „Zoo im Grünen“ besonders reizvoll, denn wann sonst ist das „Grüne“ so vielfältig, so zauberhaft.

Fahrt nach Darmstadt

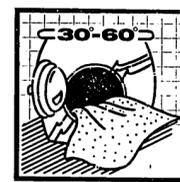
Am Mittwoch, dem 8. Juni lädt die kath. Frauengemeinschaft zu einer Fahrt nach Darmstadt ins Wella-Haarmuseum ein. Anschließend ist gemütliches Beisammensitzen im Waldlokal „Storck Brännchen“, wobei auch das neue Programm für 83/84 besprochen werden soll. Abfahrt ist um 18 Uhr an der kath. Kirche Egelsbach, die Rückkehr gegen 22 Uhr. Anmeldungen nehmen Inge Auer (Tel. 47 87) und Agnes Schlicker (4 24 76) entgegen.

Vileda-Ratgeber für den hübsch gedeckten Tisch

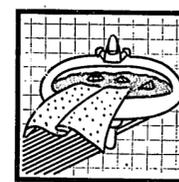
Vildan-Tischdecken machen Ihre Feste schöner



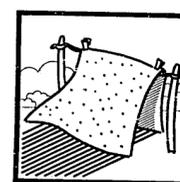
Vildan-Tischdecken von Vileda gibt's in vielen schönen Farben und Dessins. In zarten Pastelltönen, un- und gemustert. Sie können wählen zwischen rechteckigen und runden Tischdecken und quadratischen Kaffeedecken. Vildan-Tischdecken lassen sich sehr gut kombinieren und sind problemlos zu pflegen: in der Waschmaschine (Schonwaschgang) bei 60°C — mehr als 100mal — und im Handwaschbecken für die schnelle Wäsche zwischendurch. Sie trocknen im Nu und sind bügelglatt, ohne zu bügeln. Vildan-Tischdecken erhalten Sie im Lebensmittelhandel.



Waschmaschinenfest im Schonwaschgang.



Ideal für die Wäsche zwischen durch im Handwaschbecken.



Absolut bügelfrei. Vildan einfach tropparf aufhängen.

Kindergeburtstag

Hat Ihr Kind bald wieder seinen großen Tag und möchte mit vielen Freunden Geburtstag feiern? Mit ein bisschen Organisation bekommen Sie sicher alles gut in den Griff! Lustige Einladungen sollten schon eine Woche vorher versendet werden. Am Festtag kann das Geburtstagskind beim Schmücken des Geburtstagsfestes helfen und Pappstiele und Servietten mit den Namen der eingeladenen Freunde beschriften. Weil auch Kinder einen hübsch gedeckten Tisch mögen, nehmen Sie eine der attraktiven Vildan-Tischdecken aus modernem, pflegeleichtem Material. Die sind jeder Kuchenstapel gewachsen! Klar, daß Ihr Geburtstagskind die Torte selbst anschnie-

den darf. Beliebte Spiele für die Kleinen sind Blindekuh, Reise nach Jerusalem, Topfschlagen, Wappstein, Seifenblasen, Kaspertheater, Zaubern, Verstecken. Die Größeren halten mehr von Völkerball, Kampfspielen, Ping-pongturnieren, Eierlaufen und Sachkämpfen. Nicht vergessen: Das Wichtigste ist natürlich die Preisverteilung!

Picknick

Sommerzeit ist Picknickzeit! Können Sie sich etwas Schöneres vorstellen als ein lustiges Picknick draußen in der Natur? Fürs Picknick gibt es keine Regeln. Es gibt so viele Arten, wie es Lebensformen gibt. Zum Beispiel das Picknick zu zweit für Lebenskünstler. Oder das Familienpicknick als krönender Abschluss einer Fahrt ins Grüne. Und das Picknick mit Freunden, das als Grillparty, besonders viel Spaß macht.

Für solch ein Picknick im Grünen braucht man natürlich eine unkomplizierte Vildan-Tischdecke, die alles mitmacht und nichts übernimmt. Und eine Kühltasche, in der auch ein heißen Sommermorgen alles schön frisch bleibt.

Sonntags-Brunch

„Kommt doch Sonntag mal zum Brunch“ — dieser freundlichen Einladung kann gewiß keine Widerstände. Die Atmosphäre ist entspannt, es gibt keine hektische Betriebsamkeit, keinen Küchenstress! Alles steht schon fix und fertig auf dem Frühstückstisch, wenn die Gäste erscheinen. Zum Brunch kommt man ab 11 Uhr. Man läßt sich Zeit, man plaudert in aller Ruhe — schließlich kann ja nichts anbrechen!

Sicherlich wollen Sie das Buffet hübsch decken. Hierzu eignen sich Vildan-Tischdecken besonders gut. Sie können wählen zwischen rechteckigen und runden Tischdecken und

Die lustige Kinderparty — sparsam zubereitet

Es macht Spaß, leckere Sachen nach altbewährten Kochrezepten zuzubereiten, die gleichzeitig auch noch den Geldbeutel schonen.

Und: Lassen Sie doch auch mal die Kleinen ran. Es ist viel lustiger, wenn Kinder Ihre Party selbst vorbereiten.

Irrtümlicherweise glauben einige, daß Mädchen nicht praktisch und technisch denken können. Kein Wunder also, wenn sich Frauen vor den „einfachen Helfern“ der Küche fürchten, die ihnen das Leben so erleichtern können.

Mit dem Braun Multimix bereiten die Kinder ihre Getränke liebend gern selbst zu. Als Beispiel für die Kinderparty der „Kindertraum“: Zwei Stämper Himbeersaft, 4 Eiswürfel und 1/2 Glas Milch werden auf Stufe III im Multimix gut durchgearbeitet. Dann ein Belag aus Beeren und Zitrusfrüchten aufstreuen — ein riesiger Erfolg auf der Party.

Ein ganz „sicherer Tip“ ist die schnell zubereitete Quarkcreme-Torte (ohne zu backen).

Kinder-Party (6-8 Kinder)

Schnelle Quarkcreme-Torte (ohne zu backen)

Zutaten:
Einen fertigen Tortenboden kaufen (möglichst Bisquitboden, der in Lagen geteilt ist), 1/4 l Schlag Sahne, 2 Päckchen gemahlene weiße Gelatine, 1 1/2 Pfund Magerquark, 200-250 g Zucker (nach Geschmack), 2 Eiergelb, Saft und abgeriebene Schale einer Zitrone, 1 kleine Dose Fruchte (z. B. Mandarinen), ein paar Cocktailkirschen zum Garnieren (oder man nimmt frische, leicht eingezuckerte Früchte).

Zubereitung:

- Schlag Sahne für ein paar Minuten ins Tiefkühlfach oder Eisfach stellen. Gelatine mit etwas Wasser in einer Tasse quellen lassen (etwa 10 Minuten).
- Die Tasse mit der Gelatine in ein heißes Wasserbad stellen, bis sich die Gelatine verflüssigt. Inzwischen die gut gekühlte Schlag Sahne in die Braun Multipractice Plus geben und auf Stufe 2 eine bis eineinhalb Minuten steifschlagen, in eine Schüssel umfüllen und kühl stellen.
- Quark, Zucker, Eiweiß und Zitrone in die Braun Multipractice Plus geben und auf Stufe 2 etwa eine Minute schaumigrühren. Dabei die aufgelöste Gelatine durch den Einfüllschacht beifügen.

Wenn einer eine Reise tut...

In der bevorstehenden Reise- und Urlaubszeit werden wieder viele deutsche Autofahrer im eigenen Land oder in andere Länder reisen. Um Ärger und Aufregung zu vermeiden, sollte man sich vor dem Kofferpacken um einen ausreichenden Versicherungsschutz kümmern. bestehende Versicherungen überprüfen oder neue Versicherungen abschließen, die auch im Ausland ausreichend Schutz bieten, da dort oftmals andere Gesetze und Bestimmungen existieren.

Als Alternative zu Jahresversicherungen empfiehlt sich das R+V-Reiseversicherungspaket mit einer Laufzeit von 31 Tagen. Es beinhaltet eine Reisegepäck-, Reiseunfall-, Reisehaftpflicht- und Reisekrankenversicherung und ist insbesondere für Interessenten gedacht, die keine entsprechenden Jahresversicherungen haben.

Während des Urlaubs haben Einbrecher Hochsaison. Die Hausratversicherung schützt Ihren Hausrat gegen Schäden durch Einbruchdiebstahl, Brand, Feuer, Leitungswasser, Glasbruch und Sturm.

Für den Landwirt

Wehret den „Nestern“

Witterungsblauf und Fruchtfolge haben vielfach die Verdeckung begünstigt. Dieses häßliche Unkraut kann sich so stark vermehren, daß seine Nester große Flächenteile bedecken und die unterirdischen Ausläufer einen dichten Filz bilden. Roundup räumt damit auf — und zwar gründlich!

Auf dem Acker: Lange Zeit kannte man dieses Herbizid nur zur Stoppelbehandlung. Seit der Neuzulassung von 1982 ist nun auch eine Weinbaupflanzenschutzversion im Angebot. Seine Vorteile besonders in Lagergetreide: Die Ernte wird erleichtert, das Stroh braucht nicht geräumt zu werden, trocken schneller ab, und die Trocknungskosten können eingespart werden. Die anschließende Bodenbearbeitung wird durch die Roundup-Anwendung nicht eingeschränkt, ebensowenig der Zwischenfruchtanbau und/oder die Einsaat von Wintergerste und Wintertraps. Gegenüber der Nachernte-spritzung kann bei der Vorerntespritzung die Aufwandmenge von U. sogar um 1-2 l/ha reduziert werden.

Auf dem Grünland: Eine quedenreue Grundlandnarbe liefert weniger und schlechteren Futter! Die hochwertigen Futterpflanzen werden zurückgedrängt, der Elweibertrag der nächsten Uterung sinkt. Die Tiere sind weniger fruchtbar, da sie queden nicht sehr schätzen; also sinkt der Fleisch- und Milch-

ertrag. Um die Tiere leistungstark zu halten, muß Kraftfutter zugegeben werden, und das teurer als Grundfutter. Auf Dauer gesehen, ist eine Totalerneuerung billiger und oft die einzig dauerhafte Lösung. Roundup läßt die alte Narbe absterben und erfährt Quacken und Unkräuter wertzulassen, so daß sich die Neuanbau ungestört entwickeln kann.

Teenager-Party

Wenn unsere Teens eine Party machen, gehen wir älteren am besten aus. Doch bevor es soweit ist, gibt's noch viel zu tun. Für unsere diskrete Unterstützung werden die Kinder bestimmt dankbar sein, wenn wir sie dabei nicht bevormunden.

In der Woche vor der großen Fete sollten Sie schon überlegen, was Sie außer Essen und Trinken noch alles brauchen: Pappstiele und -becher, Papierservietten, Wegwerfbesteck und Strohhalm. Und eine praktische Tischdecke fürs Buffet, die attraktiv ist und was aushält. Zum Beispiel die pflegeleichte Vildan-Tischdecke von Vileda.

Die übliche Zeit für eine Teenager-Party ist zwischen 17 und 22 Uhr — bei den Älteren kann es schon mal Mitternacht werden. Und weil es mit Sicherheit laut wird, sollten Sie auf jeden Fall die Nachbarn informieren. Auch Teenager feiern am liebsten draußen: an einem See, am Flußufer oder auf einer Wiese. Da können sie Musik hören, tanzen und vielleicht sogar grillen.

Sommerfest

Feiern Sie auch so gern im Freien? Dann laden Sie doch mal wieder Ihre Freunde ein. Zum Gartenfest, zur Terrassenparty oder „nach Balkon“. Die zwanglosen, fröhlichen Feste draußen machen nun mal den größten Spaß. Eine hübsche Idee wäre es, das Fest unter ein ganz bestimmtes Motto zu stellen. Hier ein paar Vorschläge:

Die fröhliche Kartoffel-Party.
Die Kirmes-Party ist ein Hit, wenn Kinder mitmachen.

Die gemütliche Fondue-Party auf dem Balkon.

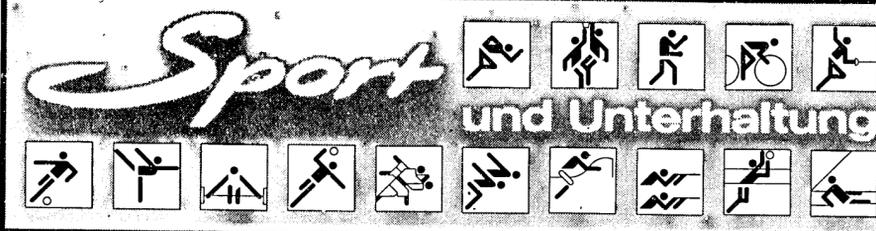
Die zünftige Grill-Party wird immer ein Erfolg, wenn das Wetter mitspielt.

Natürlich brauchen Sie für Ihr Sommerfest auch Vildan-Tischdecken von Vileda. Große für das kalte Buffet, Kaffeedecken für die verschiedenen Beistellthische. Die sehen nicht nur schön aus, sie sind auch superpraktisch.



Kinder-Party: Schnelle Quarkcreme-Torte.

Foto: Braun AG



Nr. 43

Dienstag, den 31. Mai 1983

Schützenfest war vergebens

Mit einem 1:1 in Groß-Auheim beendete die SG Egelsbach die Landesliga...

Gehten die Spieler jedoch nichts mehr, denn Tabellenführer Nieder-Roden ließ sich von den Hausen: Teutonen die Butter nicht mehr vom Brot nehmen und siegte in Oberhausen...

Der SV Dreieichenhain holte zum Abschluss in Dudenhofen durch einen 5:2-Erfolg beide Punkte und beendete die Punkte...

Wer im kommenden Jahr neu in die A-Liga kommt, konnte noch nicht ermittelt werden, denn Rosenhöhe und Götzenhain sind punktgleich...

Der FC Offenbach war spielfrei und beendete die Runde als Tabellenbestener, der TV Dreieichenhain trennte sich beim SC Steinberg 2:2 und landete auf dem achten Tabellenplatz.

Versöhnlicher Rundenabschluss

VfB Groß-Auheim - SG Egelsbach 1:1 (0:1)

Beim Schlußpfiff des Unparteiischen mußten eigentlich nicht die Gastgeber, sondern eher die Gäste aus Egelsbach dem zweiten Punkt nachtrauern...

Schon früh merkte man, daß sich in den Zweikämpfen die entscheidenden Merkmale verbergen. Ralf Gunne legte den wendigen Fröhlich praktisch an die Kette, Frank Wobst hatte gegen den meist aus dem Hinterhalt kommenden Trapp mehr Freiräume, verstand sie aber nicht zu nutzen...

Freuen konnte sich die Mannschaft aber vor allem der Trainer Bernd Witzernath, über sein „Hochzeitsgeschenk“ dann doch noch, denn durch die Niederlage des FCA Darmstadt zu Hause erreichte man Rang 6 in der Abschlusstabelle.

Mandic und Fink schafften den Hattrick

SSG Langen - Zellhausen 8:2 (3:1)

Wunderschöne Tore, darunter auch eine „Kurke des Monats“, bekamen die Zuschauer am Sonntag im SSG-Freizeit-Center zu sehen, als die SSG mit einem 1:0 mehr zufriedener waren, wenn gleichzeitig Nieder-Roden verloren hätte...

Daß die Abwehr nicht immer ganz sattelfest war, sah man auch bei den beiden Gegentoren am Sonntag, die sich bei etwas konsequenterem Spiel sicher hätten vermeiden lassen. Aber alle Betrachtungen ändern nichts an dem verpatzten Aufsteiger. Zurück bleibt der Trost, daß man sich gut verkauft hat und mit dem 8:2 gegen Zellhausen einen guten Abschluß servierte...

Für die erste Aufregung nach dem Wechsel sorgte wiederum der Schiedsrichter. Fink wurde gefoult, doch anstatt den Zellhausener zu warnen, schickte der Schiedsrichter den Langener Fink für zehn Minuten vom Platz. Doch die SSG steckte auch diese Ungerechtigkeit weg...

Auch am Sonntag gegen die stärker eingeschätzten Gäste aus Zellhausen standen die Vorzeichen nicht besonders gut. In der 8. Spielminute wurde Taslidza gefoult und trat in der 8. Minute...

Spannung bleibt bis zum Schluß

Spitzenreiter Hamburger SV zeigte sich nach seinem Europacup-Sieg gegen Turin in Athen kein bißchen müde und schickte die Borussia aus Dortmund mit einer 5:0-Packung nach Hause...

Der VfB Stuttgart hat nach seinem 2:1-Sieg gegen Köln einen UEFA-Platz sicher. München, Köln und Kaiserslautern sind Anwärter auf die anderen Plätze. Sie sind dabei, und außerdem auch Dortmund, falls Bremen Deutscher Meister wird...

Fußball-Bundesliga

Table with 2 columns: Team, Points. Lists Bundesliga teams and their current points.

Am kommenden Samstag (letzter Spieltag): Braunschweig - Leverkusen, Kaiserslautern - VfB Stuttgart, Dortmund - Mönchengladbach, Schalke 04 - HSV, Nürnberg - Bayern, Bremen - VfL Bochum, Düsseldorf - Eintracht Frankfurt, KSC - Bielefeld und Köln - Hertha (alle 15.30 Uhr).

SGE beim Wochenturnier in Erzhäusen

Anlässlich des 70-jährigen Bestehens der Fußballabteilung veranstaltet die Sportvereine Erzhäusen in dieser Woche vom 31. Mai bis zum 6. Juni ein Fußballturnier mit acht Mannschaften aus der näheren Umgebung.

Die SGE spielt zunächst morgen Mittwoch, den 1. Juni, um 19.15 Uhr gegen die TSG Wixhausen. Am Donnerstag, dem 2. Juni, um 15 Uhr ist der Gegner die SKG Gröfenhausen, und das letzte Gruppenspiel bestreitet man am Samstag, dem 4. Juni, wiederum um 19.15 Uhr gegen die SKV Mörleiden.

Am Sonntag, dem 5. Juni, beginnen dann ab 13 Uhr die Platzierungsspiele. Das Endspiel dieses Turniers ist um 16.45 Uhr vorgesehen. Wahrscheinlich werden viel Egelsbacher Fußballfreunde den Weg über den Heegbach zu diesem Turnier finden.

GESCHÄFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11

Kreispokalturnier im SSG-Freizeit-Center

Ab Donnerstag feiert die Soma 20. Geburtstag

Ihr 20-jähriges Bestehen feiert die Soma der SSG-Langen mit zwei Turnieren. Am Donnerstag, dem 2. Juni (Fronleichnam) stehen sich im SSG-Freizeit-Center acht Mannschaften im Kampf um den Kreispokal gegenüber...

Dieses Zeit steht am Samstag, dem 3. Juni im Mittelpunkt des Geschehens. Ab 20 Uhr findet ein Ehrenabend statt, bei dem verdiente Mitglieder Auszeichnungen erhalten; vor allem aber geht es um Gemütlichkeit, und so wird das Trio Perzi zum Tanz aufspielen und für Unterhaltung sorgen.

Am Samstag, dem 4. Juni findet ab 10 Uhr ein Freundschaftsturnier statt, bei dem die Somas der TG Sprendlingen, des FC Langen, der TuS Fritzlar, der SKG Sprendlingen, der Sugo Offenbach und des FC Offenbach sowie die 3. und 4. Mannschaft der SSG-Langen teilnehmen.

Table with 2 columns: Team, Points. Lists Kreisliga A and B teams and their points.

Dritter Platz noch offen

Die Frage, wer in der 2. Bundesliga Dritter wird und zu einem Entscheidungsspiel gegen Schalke 04 antreten wird, kann erst am letzten Spieltag beantwortet werden. Der derzeitige Dritte Uerdingen gewann in Hannover 3:0 und hat einen Punkt mehr als Hessen Kassel...

Ebenso offen ist auch die Frage nach dem dritten Absteiger, der nach dem bereits feststehenden Mannschaften des FSV Frankfurt und Schloß-Neuhaus entweder Augsburg oder Söllingen, aber durchaus auch Spielvereinigung Fürth heilen könnte.

Zweite Bundesliga

Table with 2 columns: Team, Points. Lists 2. Bundesliga teams and their points.

Table with 2 columns: Team, Points. Lists 1. Bundesliga teams and their points.

Am kommenden Sonntag (letzter Spieltag): Uerdingen - SV 98, SC Freiburg - Fortuna Köln, Solingen - Waldhof, RW Essen, Augsburg - Fürth, Lüttringhausen - Wattenscheid, Aachen - Hannover 96, Stuttgarter Kickers - Kassel, Offenbach - Duisburg und Schloß-Neuhaus - Osnabrück.

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team, Points. Lists Landesliga Süd teams and their points.

Kreisliga A Offenbach

Table with 2 columns: Team, Points. Lists Kreisliga A Offenbach teams and their points.

Table with 2 columns: Team, Points. Lists Kreisliga B Offenbach teams and their points.

Somméfahrplan der Deutschen Bundesbahn - Gültig vom 29. Mai 1983 bis 24. September 1983

Large table showing train schedules for Darmstadt - Frankfurt (M) Hbf and Frankfurt (M) Hbf - Darmstadt. Includes columns for time, days, and destinations.

Drei Jugendmannschaften des Clubs in Paris

Auf Einladung von Stade Francaise Paris werden vom 2. bis 5. Juni drei Jugendmannschaften des 1. FC Langen in Paris und tragen Freundschaftsspiele gegen die Teams des französischen Großvereins aus.

Kreisliga B Offenbach West

Table with 2 columns: Team, Points. Lists Kreisliga B Offenbach West teams and their points.

ANZEIGEN gehören in die Langener Zeitung

Pokalrunde auf Kreisebene ausgelost

Die diesjährige Pokalrunde auf Kreisebene wurde am vergangenen Mittwoch in Darmstadt ausgelost. In der 1. Runde muß der Landesstift SSG Egelsbach am Mittwoch, dem 15. Juni, um 18.30 Uhr beim C-Klassen-Vertreter Nieder-Beebach antreten.

DIE KRIPPO RÄT!

Prüfen Sie Gebrauchtwagen auf „Herz und Nieren“! Vergleichen Sie die Angaben in den Fahrzeugpapieren mit denen am Fahrzeug. Verlangen Sie wichtige Angaben wie Unfallfreiheit, km-Leistung und Erstvertrieb schriftlich. Bestehen Sie auf einer angemessenen Probestunde!

Wir und unsere Polizei

Preisknüller 50% billiger! Frick Teppichboden Supermärkte. Includes logos and promotional text for Frick carpet stores.

Vereinsleben

**Männerchor
Liederkränz
1838 Langen**

Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr,
Singstunde im „Lämmchen“.

**SSG LANGEN
Abt. GESANG**

Am Donnerst. (Frohnleichn.) trifft
sich der gem. Chor pönlk. u. voll-
zählig um 18 Uhr im Clubh. zur
Chorprobe.

Am Freitag, d. 3. 6. treffen wir uns
um 19.15 Uhr am neuen Rathaus
zur Fahrt nach Götzenhain zum
Freundschaftssingen (Verleinsklei-
dung).

ES GEHT WIEDER RUND!

**Ein Platz
an der Sonne**
ARD Fernsehlotterie
Konto 100 000

PRAXIS DR. MENTZEL

vom 6. bis 16. Juno GESCHLOSSEN

Es vertreten die Herren Dr. Lambke, Dr. Wilkens, Dr. Rauschen-
bach, Dr. Block, Dr. Dworek.

Waschmaschinen-Kundendienst

Geschirrspüler, Elektroherde, Bügelmaschinen und Trockengerä-
te, Schnell-Service für AEG - Bosch - Siemens - Philips - Zanker -
Privileg - Matura - alle Kaufhausgeräte u. aust. Fabrikate schnell,
fachmännisch und preiswert. Fahrkosten DM 5,-
Ingenieur- und Melarbetrieb. Annahme Langen Tel. 2 41 81
M. SPRINZ

Würdevolle Bestattungen

Erd - Feuer - See - Überführungen
Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen
Ausführung kompletter Beseetzungen
Alle Formalitäten, jederzeit erreichbar,
auf Anruf Hausbesuch.

„Pietät“ Karl Daum

Fahrgasse 1, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 29 68
Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

PORTAS®-Ausstellung:

Langen-Oberfinden: **Mittwoch, 1. Juni, 13 - 19 Uhr**
Robert-Koch-Straße, WERNERPLATZ

Langen-City: **Freitag, 3. Juni, 13 - 19 Uhr**

Samstag, 4. Juni, 9 - 14 Uhr
Dieburger-/Darmstädter Straße, großer PARKPLATZ

Kommen Sie und sehen Sie:

original-PORTAS®renovierte

1 TÜREN & RAHMEN
Türen und Rahmen nie mehr streichen!

2 KÜCHEN *In 1 Tag renoviert*
Alte, verwohnte Küchen schön wie nie zuvor!

3 SCHRANKMÖBEL

PORTAS®
Ihr Renovierungs-Spezialist

Über 450 PORTAS Fachbetriebe in 10 Ländern Europas.

Nutzen Sie diese Chance oder besuchen Sie unsere ständige Aus-
stellung in Dietzenbach. Öffnungszeiten: Mo-Fr 9 - 18, Sa 9 - 14 Uhr,
PORTAS Deutschland GmbH, Dieselstraße 1-3, 6057 Dietzenbach-
Steinberg, ☎ 06074/404127

**TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11**

DANKSAGUNG

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Teilnahme in Wort, Schrift und
Blumenspenden, die uns beim Helmgang unserer lieben Entschlafenen

Hildegard Joraschek

zutell geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Nachbarn,
Freunden und Bekannten.

Besonderen Dank Herrn Diakon Jaksche für die tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen
Günther Joseph und Frau

Langen, im Mai 1983

**Langener Zeitung
061 03 / 2 10 11**



**Annahmeschluß für
Traueranzeigen
in der
Langener Zeitung
am Erscheinungstag
vor 9 Uhr**

Ein tragisches Schicksal riß plötzlich und unerwartet

Herm Helmut Seipp

geb. 17. 11. 53

aus unserer Mitte.

Wir trauern um einen beliebten Kollegen und vorbildlichen
Mitarbeiter. Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken
bewahren.

Kluge - Luftfilter - Langen
Geschäftsleitung und Belegschaft

Eine verrückte Zeit?

Viele sollten sich etwas mehr Ruhe gönnen

Stimmt eigentlich die
Überschrift? Wohl kaum.
Nicht die Zeit ist verrückt,
wir sind es.

Dazu ein Beispiel: Ferien-
reise in Spanien. Omnibus
mit dreißig Urlaubern. Spät-
nachmittag. Die Zeit drängt
(wie üblich). Vor uns ein Lkw
mit 35 km. Wir könnten ohne
weiteres 70 km fahren und
viel Zeit aufholen. Aber das
Überholen auf der engen
Straße ist gefährlich. Zwan-
zig Kilometer lang fahren wir
als „Schnecke“ hinter dem
Lastwagen her. Wir haben
alle die Bierruhe unseres
Fahrers dabei bewundert und
viel gelernt. Und das Ergeb-
nis. Etwa zwanzig Minuten

spätere Ankunft am Ziel und
beruhigendes Vertrauen zum
Fahrer und für viele eine an-
dere Einstellung zum Urlaub,
ja zum Leben überhaupt.

Während mäßige, nicht zu
häufige Aufregungen durch-
halten? Etwas schon und
bei einiger Übung sogar sehr.
Wie? Die Ratschläge sind
jahrhundertalt und be-
währt. Wenn uns einer reizt,
nicht gleich antworten, son-
dern ruhig bis fünf zählen und
dann erst sprechen.

Wenn die Zeit gar zu sehr
drängt und man beginnt zitt-
rig zu werden, soll man sich
fünf Minuten hinsetzen und
gar nichts tun oder von mir
aus eine Zigarette rauchen.
Komischerweise, nachher
langt's auf einmal ganz gut.

Lassen Sie sich Ihre sieben
(oder mehr) Stunden Schlaf
pro Tag auf keinen Fall rau-
ben, und legen Sie sich, wenn
Sie älter sind, nach dem Essen
zehn Minuten hin. Diese zehn
Minuten sind tabu und wenn
die Welt untergeht. Sie geht
nicht unter. Sie aber bleiben
gesünder.

Dr. med. S.

**Unser
Hausarzt**

aus anregend sein können,
wirken sie schwer gesund-
heitsschädigend, wenn wir
sie im Übermaß an uns heran-
lassen. Jede Erregung der
Seele beeinflusst das vegeta-
tive Nervensystem und stört
die automatischen Lebens-
vorgänge. Die Folge sind
Fehlsteuerungen im Bereich
des Magen-Darm-Kanals und
des Herzens und Kreislaufs.
Sie äußern sich in Appetitlo-
sigkeit, Über- oder Unter-
säuerung des Magens,
Schleimhautkatarrhen bis
zum Geschwür und Störun-
gen im Gallenfluß. Oder es

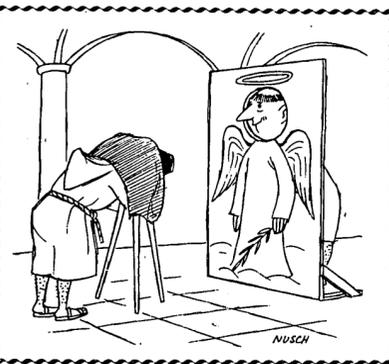
**Vogel
oder
Reptil?**

Zu wissenschaft-
lichem Welttruhm
gelangte das mittel-
fränkische Solnhö-
fen im Naturpark
Altmühltal als
Fundstelle des be-
rühmten Archaeo-
opteryx, des Urvo-
gels, der noch
Merkmale der Rep-
tilien zeigt. Reste
ganzer Exemplare
wurden 1861, 1877
und 1956 im Plat-
tenkalk des oberen
Juras bei Solnhofen
entdeckt. Unser
Bild: der „Archaeo-
opteryx Siemensis“
von 1877, den die
Berliner Hun-
boldt-Universität
für 20 000 Goldmark
erwarb. Werner von
Siemens hatte die-
sen Kauf finanziert.



**Polizei
genarrt**

Dreizehn Jahre lang wurde
die dänische Polizei durch ei-
nen geheimnisvollen Geld-
schrankknacker in Atem ge-
halten. Man wußte nur von
ihm, daß er ein ordnungslie-
bender Mensch sein mußte,
denn sein Jahresverbrauch
betrug ziemlich genau 10 000
Kronen. Hatte er beispiels-
weise bei einem Einbruch
rund 20 000 Kronen erbeutet,
so durfte man sicher sein, daß
er erst nach Ablauf von zwei
Jahren wieder mal „zur
Bank“ gehen würde, wobei er
dann stets nach dem gleichen
Prinzip vorging, wodurch die
Polizei dann immer wußte,
daß ihr „10 000-Kronen-
Mann“ wieder am Werk ge-
wesen war. Nun ist er endlich
bei einem Einbruch in ein
Kopenhagener Bankhaus
erwischt worden. Und zwar
war es nun, der dreizehn
Jahre lang die Kripo genarrt
hatte? Es war ein unschein-
bares Männchen, das sich als
Versicherungsvermittler be-
tätigte. Seine Spezialität wa-
ren Einbruch- und Dieb-
stahlversicherungen.



Kurioses um junge und ältere Paare

In dem eleganten Vorraum
einer Ehevermittlung in New
York steht geschrieben:
„Umtausch in dieser Branche
aus verständlichen Gründen
ausgeschlossen!“

Nach vierzigjähriger Ver-
lobungszeit beschlossen in
der spanischen Stadt Malaga
der sechzigjährige Jeronimo
Marcia und seine gleichal-
trige Braut Rosa Lago, end-
lich vor den Traualtar zu tre-
ten. Sie hätten sich, so erklär-
ten sie, lange genug geprüft
und so gut kennengelernt,
daß sie in einer Ehe wohl
nicht mehr mit peinlichen
Überraschungen zu rechnen
hätten.

In einem Dorf bei Amster-
dam fand eine Zweifamilien-
hochzeit statt, bei der sechs
Brautpaare vor den Trau-
altar traten. Vier Söhne, ein
Vetter und eine Tochter der
Bauernfamilie heirateten
fünf Töchter und den einzi-
gen Sohn des anderen Bau-
ern. Zwölf Jungverheiratete
bekamen somit nur zwei
Schwiegerelternpaare.

Den Reißverschluss als
Ehestifter pries der britische
Ehepsychologe Dr. William
Penn an. „Es ist eine Tatsa-
che, daß dieser Verschluss an
Kleidungsstücken dem Mann
immer wieder Gelegenheit
gibt, in Schwierigkeit gerate-
nen Damen zu helfen.“

Vorzeitig abgebrochen
wurde das Hochzeitsessen
einer Schaustellerfamilie,
der Bräutigam, seines Zei-
chens Feuerschlucker, mußte
ins Krankenhaus eingeliefert
werden. Er hatte sich an ei-
nem scharfgewürzten Pfeffer-
ferragout die Kehle ver-
brannt.